



Стальные печи Kratki

Инструкция по монтажу и эксплуатации



(RU)

Благодарим Вас за доверие и за то, что Вы выбрали наш камин для обогрева своего дома. Наш камин был создан с учетом требований безопасности и комфорта. Мы уверены, что преданность делу, которая была вложена в разработку и производство камина, найдет отражение в Вашем удовлетворении от сделанного выбора. Пожалуйста, внимательно прочитайте все разделы данного руководства перед установкой и использованием. Если у Вас возникнут вопросы или сомнения, обращайтесь в наш технический отдел. Вся дополнительная информация доступна на сайте www.kratki.com.

Kratki.pl Marek Bal является известным и уважаемым производителем отопительных приборов, как на польском, так и на европейском рынке. Наша продукция производится на основе строгих стандартов. Каждая каминная вставка, выпускаемая компанией, проходит заводской контроль качества, в ходе которого она подвергается строгим испытаниям на безопасность. Использование в производстве высококачественных материалов гарантирует конечному пользователю бесперебойную и надежную работу прибора.

В данной инструкции содержится вся информация, необходимая для правильного подключения, эксплуатации и обслуживания каминной топки.

ВНИМАНИЕ!!!

Пожалуйста, следите за правильной эксплуатацией Вашего камина: сжигайте правильные дрова, регулярно чистите его, и он подарит Вам много прекрасных и теплых осенних и зимних дней. Ниже приведены некоторые рекомендации по правильному уходу за каминными вставками Kratki.pl:

1. установка и встраивание должны производиться квалифицированными специалистами
2. дымоход следует проверять не реже двух раз в год и при необходимости чистить, требуется.
3. для топки следует использовать сухую древесину лиственных пород с влажностью не более 20%.
4. перед началом или после каждого отопительного сезона заменять уплотнитель (шур в дверце, шнур под стеклом)
5. регулярно удаляйте золу из зольника
6. не перегревать печь: считается, что 1 кг дров с влажностью до 20% дает 3 кВт мощности. Нагрузка должна быть совместима с заявленной номинальной мощностью. Если заявленная мощность составляет 6 кВт, то нагрузка должна составлять 2 кг дров.

Стекло следует очистить предназначенным для этого чистящим средством, причем наносить его нужно не непосредственно на стекло, а на ткань. Следите за тем, чтобы жидкость не попадала на шнуры и стальные части плиты.

Очищайте стальные части плиты только в сухом виде, плита не должна подвергаться воздействию влаги.

ВВЕДЕНИЕ

ТРЕБОВАНИЯ К УСЛОВИЯМ И ПРАВИЛАМ УСТАНОВКИ ПЕЧЕЙ, ТАКИХ КАК КАМИННЫЕ ВСТАВКИ ИЛИ ОТДЕЛЬНО СТОЯЩИЕ ДРОВЯНЫЕ ОБОГРЕВАТЕЛИ, МОЖНО НАЙТИ В СТАНДАРТАХ, ДЕЙСТВУЮЩИХ В КАЖДОЙ СТРАНЕ, А ТАКЖЕ В НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕСТНЫХ НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТАХ. СОДЕРЖАЩИЕСЯ В НИХ ПОЛОЖЕНИЯ ДОЛЖНЫ БЫТЬ БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ!

Для предотвращения риска возникновения пожара прибор должен быть установлен в соответствии с действующими стандартами и техническими правилами, указанными в данном руководстве. Установку прибора должен выполнять специалист или квалифицированный работник. Прибор соответствует стандарту EN 13240 и имеет сертификат CE.

Всегда соблюдайте правила, действующие в месте установки прибора.

Прибор должен быть установлен в соответствии с действующими строительными нормами и правилами. Вставка должна располагаться на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся продуктов. Может потребоваться защита стен и окружающих вставку материалов. Прибор должен быть установлен на твердом, негорючем основании. Дымоход должен быть герметичным, иметь гладкие стороны и должен быть очищен от сажи и любого другого мусора перед подключением. Соединение между дымоходом и вставкой должно быть герметичным и изготовлено из негорючих материалов, защищенных от окисления (эмаль или стальная дымовая труба). Если дымоход создает плохую тягу, следует проложить новые трубы. Важно также, чтобы Если дымоход дает плохую тягу, следует проложить новую дымовую трубу. Чтобы дымовая труба была проверена мастером-трубочистом, а все изменения, произведенные в ней, - уполномоченной компанией, чтобы они соответствовали местным нормам.

НАЗВАНИЕ

Отдельно стоящие плиты Grateki.pl - это плиты с ручной загрузкой топлива, соединенные со зданием только перемычкой, через которую отработанные газы выводятся за пределы здания, и с закрытой дверцей топочной камеры. Они рассчитаны на древесину лиственных пород, таких как граб, дуб, бук, акация, вяз, клен, береза, с влажностью <20%. Они служат дополнительным источником тепла в помещениях, в которых установлены.

ВВОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ / ВНИМАНИЕ!

Во избежание пожароопасных ситуаций каминная печь должна быть установлена согласно соответствующим положениям строительных норм и правил и техническим указаниям, приведенным в данной инструкции по монтажу и эксплуатации. Проект установки камина должен выполняться квалифицированным специалистом. Перед вводом в эксплуатацию необходимо провести приемо-сдаточные технические испытания, к которым прилагается заключение трубочиста и специалиста по пожарной безопасности.

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

- a) Перед началом монтажа печи необходимо провести экспертизу и приемку дымовой трубы для оценки ее технических параметров и состояния - герметичности, проходимости.
 - б) Монтаж и пуск отопительного прибора должен производиться монтажной организацией, имеющей соответствующее разрешение и опыт работы в этой области.
 - в) Отопительный прибор должен располагаться как можно ближе к дымовой трубе. Помещение, в котором он будет установлен, должно иметь эффективную систему вентиляции и необходимое количество воздуха, требуемое для нормальной работы нагревателя.
 - г) Перед использованием обогревателя необходимо удалить наклейки со стекла.
 - е) Технические параметры обогревателя действительны для топлива, указанного в данной инструкции.
 - ф) Необходимо строго соблюдать периодичность осмотра дымовой трубы (не реже двух раз в год).
 - г) В соответствии с действующим законодательством печь типа "козел" не может быть единственным источником тепла, а лишь дополнением к существующей системе отопления. Причиной такого регулирования является необходимость обеспечения отопления здания в случае длительного отсутствия жильцов.
- Монтаж нагревателя должен производиться в соответствии с положениями действующих стандартов, требованиями строительного законодательства и нормами пожарной безопасности, действующими в данной области.
- Подробные правила по безопасности строительства, пожарной безопасности и безопасности эксплуатации содержатся в действующих в данной стране постановлениях и строительных нормах.

ВЫБОР ТОПЛИВА / Рекомендуемое топливо

- Производитель рекомендует использовать бревна лиственных пород деревьев, таких как бук, граб, дуб, ольха, береза, ясень и т.д. Бревна должны иметь длину, равную ширине решетки. Длина бревен должна быть близка к ширине колосниковой решетки. Их следует укладывать на решетку горизонтально. Не используйте слишком длинные поленья и не укладывайте их вертикально, так как они могут препятствовать прохождению вторичного воздуха, а их опрокидывание может привести к повреждению деталей плиты, например, стекла.
- Влажность древесины, используемой для растопки, не должна превышать 20%, что соответствует древесине, выдержанной в течение 2 лет после рубки и хранящейся под навесом.

Топливо не рекомендуется

Не рекомендуется использовать для розжига поленья или палки с влажностью более 20%, так как это может привести к недостижению заявленных технических параметров - снижению тепловой мощности.

Не рекомендуется использовать для растопки прибора хвойные поленья или лапник, так как они вызывают интенсивное горение прибора и требуют более частой чистки прибора и дымовой трубы. Неподходящее топливо также влияет на степень загрязнения стекла.

Запрещенное топливо

В обогревателях запрещается сжигать: минеральное сырье (например, уголь, тропическую древесину (например, красное дерево), химические продукты или жидкости, такие как масло, спирт, бензин, нафталин, ламинированные панели, пропитанные или спрессованные куски древесины, скрепленные клеем, мусор. Если допускается использование других видов топлива, это будет указано на табличке с техническими характеристиками.

СБОРКА И УСТАНОВКА НАГРЕВАТЕЛЯ

Монтаж нагревателя должен выполняться лицом, имеющим квалификацию для выполнения данного вида монтажных работ. Это является условием безопасной эксплуатации. Монтажник должен подтвердить в гарантийном талоне правильность выполнения монтажных работ, поставив свою подпись и печать. В случае невыполнения этого требования Покупатель теряет право на гарантийные претензии к производителю нагревателя.

Перед установкой устройства необходимо также проверить механическую прочность основания, на котором оно будет размещено, с учетом массы устройства.

ПОДГОТОВКА К МОНТАЖУ

Нагреватель поставляется готовым к установке. После распаковки необходимо проверить комплектность прибора в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации. Кроме того, следует проверить работу:

- механизма регулировки подачи воздуха в камеру сгорания (зольник);
- механизма блокировки передней дверцы (петли, ручка);
- целостность кожуха дымовой трубы и дымового канала должна быть гарантирована огнестойкостью не менее 60 минут;
- состояние остекления
- монтаж печи может производиться после положительного результата экспертного заключения трубочиста по дымовой трубе.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ДЫМОХОДУ

Можно подключить печь к общей дымоходной трубе. При подключении к общему дымоходу дверь всегда должна быть закрыта. Давление дымохода должно быть 12 па. Определение минимальной тяги дымохода для номинальной тепловой мощности [Pa]:
Величина тяги дымохода должна быть:

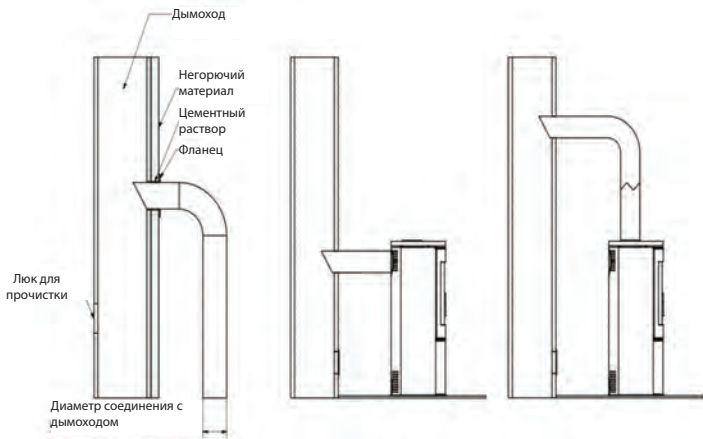
- минимальная 6 ± 1 Pa,
- **средняя- 12 ± 2 Pa,**
- максимальная- 15 ± 2 Pa.

Дымоход должен быть герметичным, а его стенки - гладкими. Перед подключением его следует очистить от сажи и любых загрязнений. Соединение дымохода с прибором должно быть герметичным и изготовлено из негорючего материала, защищенного от окисления (например, стальная эмалированная дымовая труба). Если дымоход создает плохую тягу, необходимо проложить новые дымоходы. Важно также, чтобы дымоход не создавал чрезмерной тяги, в этом случае в нем следует установить стабилизатор тяги. Кроме того, для регулирования тяги можно приобрести специальные дымовые трубы. Проверка дымохода

Проверка дымохода должна проводиться мастером-трубочистом, а любые переделки должны выполняться уполномоченной компанией с соблюдением всех требований.

Подключение к дымовой трубе должно выполняться в соответствии со стандартом. Минимальная эффективная высота дымовых труб составляет 4-6 мб.

Длина соединения между прибором и дымовой трубой не должна превышать 1/4 общей высоты дымовой трубы.



ВЕНТИЛЯЦИЯ В ПОМЕЩЕНИИ, ГДЕ УСТАНОВЛЕНА ПЛИТА

ВЕНТИЛЯЦИЯ Помещение, в котором устанавливается плита, должно иметь объем, вытекающий из соотношения 4 м³ х 1 кВт номинальной тепловой мощности прибора, но не менее 30 м³. Кроме того, оно должно иметь эффективную систему вентиляции и обеспечивать необходимое количество воздуха, требуемое для правильной работы плиты. Принято считать, что для сжигания 1 кг древесины требуется около 8 м³ воздуха. Помещение, в котором будет установлена плита, забирающая воздух из помещения, должно быть свободно от вытяжных устройств и других приборов с очагом. В помещениях с механической вентиляцией или очень плотными оконными рамами необходимо использовать индивидуальную подачу воздуха в камеру сгорания. В идеале для этой цели следует использовать забор свежего воздуха извне. Воздухозаборник должен

быть выбран таким образом, чтобы исключить возможность его засорения. Эффективное сгорание топлива гарантируется при подключении забора наружного воздуха. Приточные решетки системы вентиляции помещения должны быть защищены от samozакрывания.

НАСТРОЙКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПЛИТЫ - РАССТОЯНИЯ

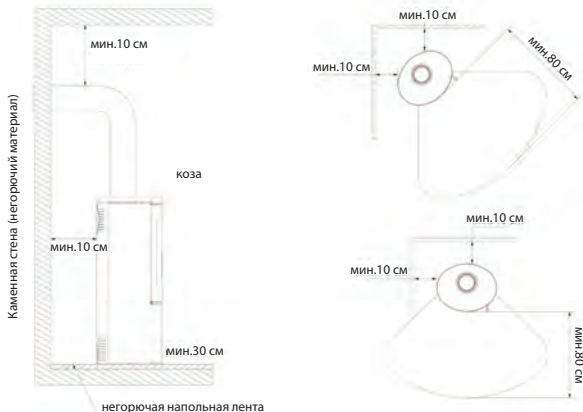
Камин следует устанавливать на негорючий пол толщиной не менее 20 - 30 мм. Горючий пол перед дверцей печи должен быть защищен полосой из негорючего материала шириной не менее 30 см (например, керамической плиткой, керамогранитом, камнем, стеклом или стальным основанием).

При выполнении всех операций, связанных с эксплуатацией плиты, следует помнить, что ее стальные детали могут быть горячими. Во время эксплуатации и использования плиты соблюдайте правила, обеспечивающие основные условия безопасности:

- Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации плиты и строго соблюдайте ее положения;
- Установка и запуск плиты должны производиться специалистом в соответствии с правилами техники безопасности.
- Не оставляйте термочувствительные предметы вблизи стекла плиты, не тушите огонь в топке водой, не эксплуатируйте плиту с разбитым стеклом, не размещайте вблизи плиты легковоспламеняющиеся предметы;
- Не подпускайте к плите детей, домашних животных и людей с ограниченными возможностями;
- Поручите ремонт плиты специалисту по установке, используя запасные части от производителя;
- Не вносите никаких изменений в конструкцию, монтаж и эксплуатацию плиты без письменного разрешения производителя;
- Не оставляйте прибор без присмотра.

ВНИМАНИЕ! Во время работы плита сильно нагревается, поэтому к ней нельзя прикасаться. При работе с плитой надевайте защитные перчатки.

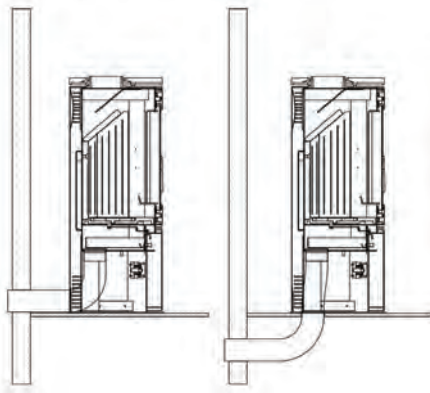
Расстояния от негорючих материалов:



Минимальное расстояние до горючих материалов (указано в мм)

	Назад	Сторона	Лобовое стекло	Ручка
AMBLER	500	800	1500	защитная перчатка
ANTARES	800	800	1500	
BJORN	500	800	1500	
ERIK	500	800	1500	
FALCON	800	800	1500	
INGA	600	1500	1500	
AB ENYO R	500	800	1500	
AB S 2	800	800	1500	
AB S DR ECO	500	800	1500	
ENYO	600	600	1500	
EPSILON	800	800	1500	
K5	800	800	2000	
ORBIT	800	800	2000	
PICARD	600	600	1500	
TITAN	800	800	1500	
VEGA	800	800	1500	
REN	500	800	1500	
ROLLO	600	600	1500	
RUNA	600	600	1500	
SVEN	500	800	1500	
THOR	800	800	1500	
TOFA	600	600	1500	
TORA	600	600	1500	
WK440	500	500	1500	
SKADI	500	800	1500	

Забор наружного воздуха - способы подключения.



Вентиляция камеры сгорания может осуществляться как из помещения, так и извне. Если каминная печь забирает воздух из помещения, то она должна иметь эффективную систему приточно-вытяжной вентиляции.

Недостаточное поступление кислорода в камеру сгорания может привести к: проблемам с зажиганием плиты, обильному дыму на стекле, задымлению помещения, неэффективному горению.

Плита имеет встроенный забор воздуха извне - заборный патрубок D100, 125 мм (в зависимости от модели). Регулировка подачи первичного воздуха под решетку осуществляется с помощью единого механизма (регулятора), расположенного под дверцей вставки. Плита оснащена тройной системой подачи воздуха в камеру сгорания, первичного и вторичного воздуха.

Распределение воздуха в камеру сгорания происходит в пространстве (воздушной камере) под плитой - решеткой, на которой происходит горение. Первичный воздух подается под решетку, расположенную в полу камеры сгорания. Вторичный воздух подается по специальному воздуховоду (расположенному на задней стенке плиты) через систему отверстий в камеру сгорания.

Вторичное горение заключается в дожигании частиц дыма. В плите также предусмотрена система воздушной завесы. Воздух, направляемый через воздушную завесу, "подметает" стекло, отводя огонь и дым от стекла, что значительно снижает образование копоти. Таким образом, кислород поступает в верхнюю часть камеры сгорания, где происходит дожигание газов, образующихся при сгорании древесины, что снижает выброс вредного CO в атмосферу.

В отдельных моделях предусмотрена возможность установки дополнительной заслонки на воздухозаборнике, независимой от встроенного регулятора.

ЗАПУСК И ЭКСПЛУАТАЦИЯ - ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

ЗАПУСК ПЕЧИ

Единственный правильный и рекомендуемый способ розжига каминов и отдельно стоящих печей - сверху. Рекомендуется не заполнять топку дровами полностью. Считается, что 1 кг дров влажностью до 20% дает мощность 3 кВт. Прежде чем добавить дрова, дайте пламени угаснуть и не добавляйте слишком много тепла. После разжигания огня заполните камеру сгорания дровами, располагая их таким образом, чтобы заполнение камеры было достаточным для предполагаемого времени горения, определяемого пользователем на основе индивидуального опыта и, конечно, с учетом номинальной мощности прибора.

Дверца должна быть закрыта каждый раз. Если печь долгое время не использовалась, рекомендуется разжигать огонь на меньшей мощности.

ПОШАГОВЫЕ ИНСТРУКЦИИ

1. ПОДГОТОВКА МАТЕРИАЛОВ

- Несколько крупных поленьев (расколотых; макс. влажность до 20%; диаметр около 10-13 см) - Горсть мелкого хвороста (диаметр около 2-5 см; макс. влажность до 20%,)
- Любой стартер для розжига
- Спички/зажигалки

2. ПОДГОТОВКА ПЕЧИ

- Откройте все вентиляционные отверстия/проходы в плите
- Попеременно укладывайте крупные поленья на дно топки.
- Поверх больших поленьев уложите слой мелких дров (не более 3 слоев). Укладывайте поленья так, чтобы между ними оставались зазоры, обеспечивающие свободный доступ воздуха.
- Уложите хворост поверх верхнего слоя плит



РАЗЖИГАНИЕ КАМИНА

Зажгите хворост и закройте дверцу камина. В зависимости от длины дымовой трубы и ее тяги разжигание может занять от нескольких до нескольких минут. Если тяга в дымоходе недостаточна, в начале растопки приоткройте дверцу камина. Также целесообразно открыть окно в комнате, где установлен камин, чтобы в помещение поступало больше воздуха (только в случае приборов, не имеющих встроенного забора воздуха извне).

Печь-камин предназначена для сжигания дров с влажностью до 20%. Использование угля, кокса, угольных продуктов, пластмасс, мусора, ветоши и других горючих веществ не допускается.

Практическая оценка влажности используемого древесного топлива производится следующим образом. Древесина, влажность которой должна составлять 18-20%, должна быть выдержана в течение 18-24 месяцев или пройти процесс сушки в печах. При снижении влажности древесины увеличивается ее теплотворная способность, что означает экономию средств - до 30% от общей массы древесины, необходимой для одного отопительного сезона. Если же для сжигания используется древесина со слишком высокой влажностью, то возможен перерасход энергии, необходимой для испарения влаги, и образование конденсата в дымоходе или камере сгорания, что негативно сказывается на обогреве помещения.

Другим негативным явлением, наблюдаемым при использовании древесины со слишком высокой влажностью

является появление креозота - отложений, разрушающих дымовую трубу, которые в ограниченных случаях могут воспламениться и вызывать пожар в дымоходе.

Поэтому рекомендуется использовать древесину лиственных пород, таких как дуб, бук, граб и береза. Хвойные породы отличаются более низкой энергетической ценностью, и их сжигание приводит к образованию интенсивного горения стекла.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ОТДЕЛЬНО СТОЯЩИХ ОБОГРЕВАТЕЛЕЙ

Техническое обслуживание плиты и дымовых каналов состоит из следующих рекомендаций. Периодическое или плановое техническое обслуживание плиты включает в себя: удаление золы, очистку ветрового стекла, очистку камеры сгорания, очистку дымовой трубы.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ДЫМОХОДА

Основой правильной и безопасной работы плиты является правильно очищенный и обслуживаемый дымоход. Пользователь обязан чистить дымоход в соответствии с действующими правилами. Частота очистки и обслуживания зависит от его изоляции и от вида используемой древесины. Использование непросохшей древесины с влажностью более 20% или древесины хвойных пород приводит к риску возгорания сажи в дымоходе из-за отложения толстого слоя легковоспламеняющегося креозота, который необходимо регулярно удалять. Не удаленный слой креозота внутри облицовки дымохода разрушает уплотнение и способствует коррозии.

Поэтому необходимо периодически проверять и обслуживать плиту и связанные с ней компоненты.

ОЧИСТКА ПЕЧИ

Очищайте стальные части плиты только сухим способом. Плита не должна подвергаться воздействию влаги.

Топку необходимо тщательно чистить и осматривать перед каждым отопительным сезоном и после него - оставление золы в зольном ящике на длительное время приводит к химической коррозии зольника.

В процессе эксплуатации периодически очищайте топку каминной печи (частота этого действия зависит от вида и влажности используемых дров). Для очистки компонентов топки используйте кокергу, скребок, щетку, каминный пылесос или сепаратор золы.

ОЧИСТКА СТЕКЛА

Стекло нагревается, поэтому его следует чистить после того, как топка остынет. Используйте для этого только разрешенные чистящие средства.

Используйте для этой цели только разрешенные чистящие средства (не применяйте их на каминной топке). Не используйте абразивные чистящие средства - они могут поцарапать стекло.

Не наносите жидкость для очистки стекла непосредственно на стекло, только на бумагу или ткань. Попадание жидкости может привести к коррозии стальных деталей плиты и потере амортизирующих свойств прокладок.

ДВЕРИ/ПРОКЛАДКИ

Поверхности трения дверных петель и запорного механизма следует периодически смазывать графитовой смазкой. Перед каждым отопительным сезоном осматривайте и чистите всю плиту. Обратите особое внимание на состояние прокладок и заменяйте их до или после каждого отопительного сезона или при обнаружении износа.

УДАЛЕНИЕ ЗОЛЫ

Золу следует удалять перед каждым запуском плиты. Если плита используется нерегулярно, золу следует удалять после розжига и остывания плиты.

Для этого необходимо опорожнить контейнер для золы, расположенный под решеткой. Золу следует удалять регулярно, чтобы предотвратить выпадение золы из топки. Не допускайте пересыпания золы через решетку. Золу следует удалять с холодной плиты.

ОТДЕЛЬНЫЕ МОДЕЛИ С ОПЦИЕЙ ПЛИТКИ

Плитка - В силу особенностей производственного процесса плитка имеет уникальные серийные характеристики. Поэтому на их поверхности могут наблюдаться незначительные изменения цвета, перепады оттенков или волосяные трещины. Эти особенности не являются дефектом и не влияют на функциональность изделия. Они также не являются основанием для предъявления претензий к плите. Необходимо обязательно защищать поверхность плиточного покрытия от механических повреждений при хранении, транспортировке и монтаже.

УХОД ЗА ПЛИТОЧНЫМ ПОКРЫТИЕМ

Для очистки плитки используйте сухую хлопчатобумажную ткань или бумажные полотенца. Не допускается: распылять на поверхность плитки моющие средства и использовать влажную ткань (особенно на теплой плите).

Влага может сделать более заметными мелкие волосяные трещины на керамических поверхностях, особенно на светлых цветах, это действие также может привести к растрескиванию швов. Запрещается использовать острые абразивные материалы, способные поцарапать поверхность плитки, а также едкие средства.

Примечание: Любые работы по техническому обслуживанию должны проводиться только в охлажденном состоянии прибора.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Если по прошествии многих лет возникнет необходимость в замене некоторых деталей, обратитесь к дилеру или любому из наших представителей. При заказе запасных частей указывайте данные с заводской таблички на обратной стороне гарантийного талона, который должен сохраняться даже после окончания срока гарантии.

Имея эти данные и нашу заводскую документацию, дилер сможет в короткие сроки поставить все запасные части.

АНОМАЛИИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВОЗНИКНУТЬ В ПРОЦЕССЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ

В процессе эксплуатации прибора могут возникать определенные аномалии, указывающие на неисправности. Это может быть связано с неправильным монтажом прибора без соблюдения действующих строительных норм и правил или положений данного руководства, а также по независящим причинам, например, из-за состояния окружающей среды.

Ниже перечислены наиболее распространенные причины неисправностей прибора, а также

способы их устранения.

а) Отвод дыма при открытой дверце :

- слишком быстрое открывание двери (открывайте дверь медленно); закройте заслонку первичного воздуха
- если в качестве регулятора тяги установлена дымовая труба, открывайте ее при каждом открытии двери;
- недостаточная подача воздуха в помещение, где установлен прибор (обеспечьте достаточную вентиляцию в помещении или подавайте воздух в камеру сгорания в соответствии с указаниями руководства, если это возможно для выбранной модели);
- атмосферные условия: низкое давление, туман и осадки, резкие перепады температуры;
- недостаточная тяга (дымовая труба должна быть проверена трубочистом).

б) Явление недостаточного нагрева или затухания:

- малое количество топлива в топке (загрузите топку в соответствии с инструкцией);
- слишком высокая влажность древесины, используемой для горения (используйте древесину с влажностью не более 20%) большая часть полученной энергии теряется в процессе горения. потеря энергии при испарении воды:

- недостаточная тяга в дымоходе (провести проверку дымохода).

в) Явление недостаточного нагрева, несмотря на хорошее сгорание топлива в топке:

- низкокалорийные "мягкие" дрова (используйте дрова, рекомендованные в инструкции);
- слишком высокая влажность древесины, используемой для горения (используйте древесину с влажностью не более 20%);
- слишком фрагментированная древесина, слишком толстые поленья:

(d) чрезмерное загрязнение стекла:

- Недостаточное сгорание (горение на очень слабом пламени, в качестве топлива использовать только сухую древесину); d) Чрезмерное загрязнение стекла.

сухую древесину в качестве топлива);

- использование в качестве топлива смолистых хвойных или влажных дров (используйте сухие лиственные дрова, как указано в инструкции по эксплуатации каминной топки).

е) Корректной работе печи могут мешать атмосферные условия (влажность, туман, ветер, атмосферное давление), а иногда и близко расположенные высокие предметы.

В случае повторяющихся проблем обратитесь к специалисту по очистке дымоходов, который подтвердит причину такого состояния и укажет оптимальное решение проблемы.

ПРИМЕЧАНИЕ! В случае медленного горения органические продукты сгорания (сажа и водяной пар) образуются в избытке, образуя в дымоходе креозот, который может воспламениться.

В этом случае в дымовой трубе возникает быстрое горение (большое пламя и высокая температура) - так называемый пожар в дымоходе.

В случае возникновения такого явления необходимо:

- закрыть воздухозаборник;
- проверить, правильно ли закрыта дверца;
- сообщить в ближайшую пожарную охрану.

Производитель, компания KRATKI.PL, снимает с себя всякую ответственность за ущерб, возникший в результате модификации прибора и любых изменений, внесенных пользователем в остальную часть установки. В целях постоянного улучшения качества своей продукции компания KRATKI.PL оставляет за собой право вносить изменения в оборудование без консультации.

Гарантийное покрытие:

Изготовитель гарантирует исправную работу прибора в соответствии с техническими и эксплуатационными условиями, содержащимися в настоящей гарантии. Использование плиты, способ

подключения к системе и условия эксплуатации должны соответствовать данной инструкции. Установка прибора должна производиться специалистом, имеющим соответствующий допуск. Гарантия распространяется на бесплатный ремонт прибора в течение 5 лет со дня покупки. Претензии по гарантии начинаются с даты приобретения прибора и заканчиваются в последний день гарантийного срока на изделие.

В случае несоответствия проданного товара условиям договора покупатель имеет право на судебные средства защиты за счет продавца. Гарантия на эти средства защиты не распространяется.

Гарантия распространяется на:

- бесперебойное функционирование плиты;
- керамическая облицовка TERMOTEC в течение 2 лет со дня покупки (незначительные трещины, изломы и прожилки не являются основанием для замены элементов, так как это натуральный материал, который постепенно изнашивается)
- решетки и уплотнения - в течение 1 года с момента приобретения плиты;
- претензии по запаху в течение 6 месяцев с момента установки плиты (подтверждается записью в гарантийном талоне).

Гарантия продлевается на период с даты рекламации до даты уведомления покупателя о выполнении ремонта. Этот срок подтверждается в гарантийном талоне.

Повреждения, возникшие в результате неправильного обращения, хранения, некачественного обслуживания, несоблюдения условий, указанных в руководстве по эксплуатации и в инструкции по эксплуатации, а также по другим причинам, не зависящим от производителя, аннулируют гарантию, если повреждения способствовали изменению качества каминной топки. Запрещается сжигать влажные дрова. При нагревании и остывании каминной печи происходит ее расширение, и она может потрескивать; это естественное явление и не является основанием для рекламации.

Гарантия не распространяется на:

- остекление (относится ко всем дефектам, включая образование копоти или гари в результате использования несанкционированного топлива, обесцвечивание, потускнение и другие изменения, вызванные тепловой перегрузкой);
- дефекты, вызванные: механическими воздействиями, загрязнениями, переделками, изменениями конструкции, обслуживанием и чисткой прибора, авариями, химическими веществами, атмосферными воздействиями (обесцвечивание и т.п.), неправильным хранением, несанкционированным ремонтом, транспортировкой через транспортную компанию или почтой, неправильной установкой прибора, неправильной эксплуатацией прибора.
- рекламации, связанные с неправильным выбором изделия (установка прибора со слишком малой или слишком большой мощностью по отношению к потребности);
- дефекты, вызванные перегревом печи;

Гарантийные претензии в этих случаях отклоняются.

Использование угля в качестве топлива запрещено во всех вставках нашего производства.

Сжигание угля в любом случае аннулирует гарантию на камин. При заявлении о дефекте по гарантии клиент должен обязательно подписать заявление о том, что он не использовал уголь или другие запрещенные виды топлива в нашей печи.

В случае подозрения на использование такого топлива камин будет подвергнут экспертному анализу на наличие запрещенных веществ.

Если такой анализ выявит использование запрещенных видов топлива, клиент теряет все гаран-

тийные права и должен оплатить все расходы, связанные с рекламацией (включая расходы на проведение экспертизы).

Если разрешено использование других видов топлива, это будет указано на заводской табличке.

Реализация прав клиентов осуществляется :

- бесплатный ремонт или замена деталей, признанных производителем неисправными;
- замена прибора, если это необходимо, а ремонт невозможен
- устранение других дефектов, присущих прибору;
- термин "ремонт" не включает в себя действия, предусмотренные руководством по эксплуатации (техническое обслуживание, чистка), которые пользователь обязан выполнять самостоятельно;
- рекламации, выявленные в течение гарантийного срока, устраняются производителем бесплатно в течение 45 дней со дня уведомления, при условии предоставления правильно заполненного настоящего гарантийного талона, а в случае его отсутствия - документа, подтверждающего покупку с указанием даты продажи заявленного изделия.

Гарантийный талон действителен при:

- он правильно заполнен, содержит дату продажи, печать и подпись;
- дата покупки в гарантийном талоне совпадает с датой покупки в чеке или копии счета-фактуры

СЕРИЯ GOAT AB / ORBIT

Серия отопительных печей-каминов KOZA AB разработана для Вашего удобства и комфорта при соблюдении самых высоких стандартов безопасности и качества. Она сочетает исключительную элегантность и эстетику.

Всю дополнительную и полезную информацию, включая технические данные, схему циркуляции воздуха внутри камина, схему замены стекла, схему снятия и замены дверки, а также схему укладки и замены плиток Assumote, можно найти в конце руководства.

ОПИСАНИЕ И КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА

Главной частью отопительного камина является стальной кожух (Рисунок 1), в котором расположена камера сгорания. Передняя стенка камеры сгорания представляет собой стальную дверку, оборудованную однородным, термостойким стеклом и запирающим засовом.

Дверка встроена в дверную коробку. Камера сгорания футерована керамикой Termotec. Основой каминной вставки является двухслойный пол, конструкция которого в то же время представляет собой воздухозаборную камеру. Приток воздуха осуществляется с помощью патрубка для подачи воздуха извне с диаметром 125 мм, оснащенного механизмом регулирования. Дополнительная подача воздуха в камеру сгорания также осуществляется через отверстия, расположенные на задней стенке – система дожига каминных газов.

На основу установлена чугунная колосниковая решетка, на которой происходит процесс сгорания топлива. Колосниковая решетка должна быть помещена ребрами вверх.

Каминные отходы, зола и остатки несгоревшего топлива, собираются в выдвижном зольном ящике, расположенном под колосниковой решеткой.

Над камерой сгорания расположен дефлектор. Он представляет собой естественный конвекционный канал для выхода газов сгорания, интенсифицирующий теплообмен.

Регулировка воздуха осуществляется с помощью ручки. Регулировочная ручка, перемещенная максимально влево, означает открытый поток первичного воздуха. Ручка, перемещенная вправо, означает, что поток воздуха закрыт.

При сжигании в каминной вставке, газы проходят по стенкам камеры сгорания и затем под нижним и верхним дефлекторами, поступают в дымовой канал и достигают дымовой трубы через дымоход.

Такая заслонка устанавливается в канале для подачи воздуха извне и регулирует количество

воздуха подаваемого в камин, а также отвечает за оптимизацию процесса сжигания.

В модели камина АВ на поворотной ножке установлен рычаг движения корпуса камина, потянув рычаг на себя, можно поворачивать корпус камина, благодаря подшипникам, установленным на ножке и под дымовым каналом камина.

KOZA K5 Отопительная печь-камин KOZA K5 разработана для Вашего удобства и комфорта при соблюдении самых высоких стандартов безопасности и качества. Сочетает исключительную элегантность и эстетику.

Всю дополнительную и полезную информацию, включая технические данные, схему циркуляции воздуха внутри камина, схему замены стекла, схему снятия и замены дверки, а также схему укладки и замены плитки Assumote, можно найти в конце руководства.

ОПИСАНИЕ И КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА Главной частью отопительного камина является стальная кожух (Рисунок 6), в котором расположена камера сгорания. Передняя стенка камеры сгорания представляет собой стальную дверку, оборудованную однородным, термостойким стеклом и запирающим засовом.

Дверка встроена в дверную коробку. Камера сгорания футерована керамикой Termotec. Основой каминной вставки является двухслойный пол, конструкция которого в то же время представляет собой воздухозаборную камеру. Дополнительная подача воздуха в камеру сгорания также осуществляется через отверстия, расположенные на задней стенке – система дожига каминных газов.

На основу установлена чугунная колосниковая решетка, на которой происходит процесс сгорания топлива. Колосниковая решетка должна быть помещена ребрами вверх.

Каминные отходы, зола и остатки несгоревшего топлива, собираются в выдвижном зольном ящике, расположенном под колосниковой решеткой.

Над камерой сгорания расположен вермикулитовый дефлектор. Дефлекторы представляют собой естественные конвекционные каналы для потока газов сгорания, интенсифицирующие теплообмен. Регулировка воздуха осуществляется с помощью ручки. Регулировочная ручка, перемещенная максимально влево, означает открытый поток первичного воздуха. Ручка, перемещенная вправо, означает, что поток воздуха закрыт.

СЕРИЯ JUNO Серия отопительных печей-каминов JUNO разработана для Вашего удобства и комфорта при соблюдении самых высоких стандартов безопасности и качества. Сочетает исключительную элегантность и эстетику.

Всю дополнительную и полезную информацию, включая технические данные, схему циркуляции воздуха внутри камина, схему замены стекла, схему снятия и замены дверки, а также схему укладки и замены плитки Assumote, можно найти в конце руководства.

ОПИСАНИЕ И КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА Главной частью отопительного камина является стальная кожух (Рисунок 14.), в котором расположена камера сгорания. Передняя стенка камеры сгорания представляет собой стальную дверку, оборудованную однородным, термостойким стеклом и запирающим засовом.

Дверка установлена в специальные держатели в корпусе устройства. Камера сгорания футерована керамикой Termotec. Основой каминной вставки является двухслойный пол, конструкция которого в то же время представляет собой воздухозаборную камеру. Приток воздуха осуществляется с помощью патрубка для подачи воздуха извне с диаметром 125 мм, оснащенного механизмом регулирования.

На основу установлена чугунная колосниковая решетка, на которой происходит процесс горения топлива. Колосниковая решетка должна быть помещена ребрами вверх.

Каминные отходы, зола и остатки несгоревшего топлива, собираются в выдвижном зольном

ящике, расположенном под колосниковой решеткой.

Над камерой сгорания расположен стальной дефлектор. Дефлекторы представляют собой естественные, конвекционные каналы для выхода газов сгорания, интенсифицирующие теплообмен.

Регулировка воздуха осуществляется с помощью ручки. Регулировочная ручка, перемещенная максимально влево, означает открытый поток первичного воздуха. Ручка, перемещенная вправо, означает, что поток воздуха закрыт.

При сжигании в каминной вставке газы проходят по стенкам камеры сгорания и затем под дефлектором, поступают в дымовой канал и достигают дымовой трубы через дымоход.

Заслонка, установленная в канале для подачи воздуха извне, регулирует количество воздуха подаваемого в камин, а также отвечает за оптимизацию процесса сжигания.

СЕРИЯ THOR

Серия отопительных печей-каминов THOR разработана для Вашего удобства и комфорта при соблюдении самых высоких стандартов безопасности и качества. Сочетает исключительную элегантность и эстетику.

Всю дополнительную и полезную информацию, включая технические данные, схему циркуляции воздуха внутри камина, схему замены стекла, схему снятия и замены дверки, а также схему укладки и замены плитки Assimote, можно найти в конце руководства.

ОПИСАНИЕ И КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА

Главной частью отопительного камина является стальной кожух (Рисунок 18.), в котором расположена камера сгорания. Передняя стенка камеры сгорания представляет собой стальную дверку, оборудованную двумя термостойкими стеклами и запирающим засовом.

Дверка установлена в специальные держатели в корпусе устройства. Камера сгорания футерована керамикой Termotek. Основой каминной вставки является двухслойный пол, конструкция которого в то же время представляет собой воздухозаборную камеру. Приток воздуха осуществляется с помощью патрубка для подачи воздуха извне с диаметром 125 мм, оснащенного механизмом регулирования.

На основу установлена чугунная колосниковая решетка, на которой происходит процесс горения топлива. Колосниковая решетка должна быть помещена ребрами вверх.

Каминные отходы, зола и остатки несгоревшего топлива, собираются в выдвижном зольном ящике, расположенном под колосниковой решеткой.

Над камерой сгорания расположены стальной и вермикулитовый дефлекторы. Дефлекторы представляют собой естественные конвекционные каналы для выхода газов сгорания, интенсифицирующие теплообмен.

Регулировка воздуха осуществляется с помощью ручки, помещенной в нижнюю камеру за ревизионным люком. Регулировочная ручка, перемещенная максимально влево, означает открытый поток первичного воздуха. Ручка, перемещенная вправо, означает, что поток воздуха закрыт.

При сжигании в каминной вставке газы проходят по стенкам камеры сгорания и затем под дефлектором, поступают в дымовой канал и достигают дымовой трубы через дымоход.

Заслонка, установленная в канале для подачи воздуха извне, регулирует количество воздуха подаваемого в камин, а также отвечает за оптимизацию процесса сжигания.

СЕРИЯ FALCON

Серия отопительных печей-каминов FALCON разработана для Вашего удобства и комфорта при соблюдении самых высоких стандартов безопасности и качества. Сочетает исключительную элегантность и эстетику.

Всю дополнительную и полезную информацию, включая технические данные, схему циркуляции

воздуха внутри камина, схему замены стекла, схему снятия и замены дверки, а также схему укладки и замены плитки Assumote, можно найти в конце руководства.

ОПИСАНИЕ И КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА

Главной частью отопительного камина является стальной кожух (Рисунок 22.), в котором расположена камера сгорания. Передняя стенка камеры сгорания представляет собой стальную дверку, оборудованную двумя термостойкими стеклами и запирающим засовом.

Дверка установлена в специальные держатели в корпусе устройства. Камера сгорания футерована керамикой Termotec. Основой каминной вставки является двухслойный пол, конструкция которого в то же время представляет собой воздухозаборную камеру. Приток воздуха осуществляется с помощью патрубка для подачи воздуха извне с диаметром 125 мм, оснащенного механизмом регулирования.

На основу установлена чугунная колосниковая решетка, на которой происходит процесс горения топлива. Колосниковая решетка должна быть помещена ребрами вверх.

Каминные отходы, зола и остатки несгоревшего топлива, собираются в выдвижном зольном ящике, расположенном под колосниковой решеткой.

Над камерой сгорания расположены стальной и вермикулитовый дефлекторы. Дефлекторы представляют собой естественные, конвекционные каналы для выхода газов сгорания, интенсифицирующие теплообмен.

Регулировка воздуха осуществляется с помощью ручки, помещенной в нижнюю камеру за ревизионным люком. Регулировочная ручка, перемещенная максимально влево, означает открытый поток первичного воздуха. Ручка, перемещенная вправо, означает, что поток воздуха закрыт.

При сжигании в каминной вставке газы проходят по стенкам камеры сгорания и затем под дефлектором, поступают в дымовой канал и достигают дымовой трубы через дымоход.

Заслонка, установленная в канале для подачи воздуха извне, регулирует количество воздуха подаваемого в камин, а также отвечает за оптимизацию процесса сжигания.

СЕРИЯ ATLAS

Серия отопительных печей-каминов ATLAS разработана для Вашего удобства и комфорта при соблюдении самых высоких стандартов безопасности и качества. Сочетает исключительную элегантность и эстетику.

Всю дополнительную и полезную информацию, включая технические данные, схему циркуляции воздуха внутри камина, схему замены стекла, схему снятия и замены дверки, а также схему укладки и замены плитки Assumote, можно найти в конце руководства.

ОПИСАНИЕ И КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА

Главной частью отопительного камина является стальной кожух (Рисунок 26.), в котором расположена камера сгорания. Передняя стенка камеры сгорания представляет собой стальную дверку, оборудованную однородным, термостойким стеклом и запирающим засовом.

Дверка установлена в наружном основании корпуса. Камера сгорания футерована керамикой Termotec. Основой каминной вставки является двухслойный пол, конструкция которого в то же время представляет собой воздухозаборную камеру. Дополнительная подача воздуха в камеру сгорания также осуществляется через отверстия, расположенные на задней стенке – система дожига каминных газов.

На основу установлена чугунная колосниковая решетка, на которой происходит процесс горения топлива. Колосниковая решетка должна быть помещена ребрами вверх.

Каминные отходы, зола и остатки несгоревшего топлива, собираются в выдвижном зольном ящике, расположенном под колосниковой решеткой.

Над камерой сгорания расположен вермикулитовый дефлектор. Дефлекторы представляют

собой естественные, конвекционные каналы для выхода газов сгорания, интенсифицирующие теплообмен.

Количество воздуха, поступающего в камеру сгорания, регулируется вращательным движением ручки, находящейся на ножке по правой стороне устройства. Ручка, перемещенная против часовой стрелки означает, что первичный воздух открыт. Ручка, перемещенная по часовой стрелке, означает, что первичный воздух закрыт.

При сжигании в каминной вставке газы проходят по стенкам камеры сгорания и затем под дефлектором, поступают в дымовой канал и достигают дымовой трубы через дымоход.

Заслонка, установленная в канале для подачи воздуха извне, регулирует количество воздуха подаваемого в камин, а также отвечает за оптимизацию процесса сжигания.

PIEC ANTARES

Отопительный печь-камин KOZA ORBIT разработан для Вашего удобства и комфорта при соблюдении самых высоких стандартов безопасности и качества. Сочетает исключительную элегантность и эстетику.

Всю дополнительную и полезную информацию, включая технические данные, схему циркуляции воздуха внутри камина, схему замены стекла, схему снятия и замены дверки, а также схему укладки и замены плитки Accumote, можно найти в конце руководства.

ОПИСАНИЕ И КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА

Главной частью отопительного камина является стальной кожух (Рисунок 26.), в котором расположена камера сгорания. Передняя стенка камеры сгорания представляет собой стальную дверку, оборудованную однородным, термостойким стеклом и запирающим засовом.

Дверка установлена на внешнюю основу корпуса. Камера сгорания футерована керамикой Termotec. Основой каминной вставки является двухслойный пол, конструкция которого в то же время представляет собой воздухозаборную камеру. Дополнительная подача воздуха в камеру сгорания также осуществляется через отверстия, расположенные на задней стенке – система дожига каминных газов.

На основу установлена чугунная колосниковая решетка, на которой происходит процесс горения топлива. Колосниковая решетка должна быть помещена ребрами вверх.

Каминные отходы, зола и остатки несгоревшего топлива, собираются в выдвижном зольном ящике, расположенном под колосниковой решеткой.

Над камерой сгорания расположены два стальных дефлектора. Дефлекторы представляют собой естественные конвекционные каналы для выхода газов сгорания, интенсифицирующие теплообмен.

Количество воздуха, поступающего в камеру сгорания, регулируется вращательным движением ручки, находящейся на ножке по правой стороне устройства. Ручка, перемещенная против часовой стрелки означает, что первичный воздух открыт. Ручка, перемещенная по часовой стрелке, означает, что первичный воздух закрыт.

При сжигании в каминной вставке газы проходят по стенкам камеры сгорания и затем под дефлектором, поступают в дымовой канал и достигают дымовой трубы через дымоход.

Заслонка, установленная в канале для подачи воздуха извне, регулирует количество воздуха подаваемого в камин, а также отвечает за оптимизацию процесса сжигания.

СЕРИЯ VEGA Серия отопительных печей-каминов VEGA разработана для Вашего удобства и комфорта при соблюдении самых высоких стандартов безопасности и качества. Сочетает исключительную элегантность и эстетику.

Всю дополнительную и полезную информацию, включая технические данные, схему циркуляции воздуха внутри камина, схему замены стекла, схему снятия и замены дверки, а также схему укладки и замены плитки Accumote, можно найти в конце руководства.

ОПИСАНИЕ И КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА Главной частью отопительного камина является стальной кожух (Рисунок 26.), в котором расположена камера сгорания. Передняя стенка камеры сгорания представляет собой стальную дверку, оборудованную однородным, термостойким стеклом и запирающим засовом.

Дверка установлена на внешнюю основу корпуса. Камера сгорания футерована керамикой Termotec. Основой каминной вставки является двухслойный пол, конструкция которого в то же время представляет собой воздухозаборную камеру. Дополнительная подача воздуха в камеру сгорания также осуществляется через отверстия, расположенные на задней стенке – система дожига каминных газов.

На основу установлена чугунная колосниковая решетка, на которой происходит процесс горения топлива. Колосниковая решетка должна быть помещена ребрами вверх.

Каминные отходы, зола и остатки несгоревшего топлива, собираются в выдвижном зольном ящике, расположенном под колосниковой решеткой.

Над камерой сгорания расположен вермикулитовый дефлектор. Дефлекторы представляют собой естественные, конвекционные каналы для выхода газов сгорания, интенсифицирующие теплообмен.

Количество воздуха, поступающего в камеру сгорания, регулируется вращательным движением ручки, находящейся на ножке по правой стороне устройства. Ручка, перемещенная против часовой стрелки означает, что первичный воздух открыт. Ручка, перемещенная по часовой стрелке, означает, что первичный воздух закрыт.

При сжигании в каминной вставке газы проходят по стенкам камеры сгорания и затем под дефлектором, поступают в дымовой канал и достигают дымовой трубы через дымоход.

Заслонка, установленная в канале для подачи воздуха извне, регулирует количество воздуха подаваемого в камин, а также отвечает за оптимизацию процесса сжигания.

(PL) RYSUNKI / (EN) FIGURES / (DE) ZEICHNUNGEN / (RU) РИСУНКИ

1. Wymiarowany rysunek pieca KOZA AB2. / Dimensioned Figure of the KOZA AB2 Stove.

Maßzeichnung des Ofens KOZA AB2./ Рисунок камина KOZA AB2 с определением размеров.

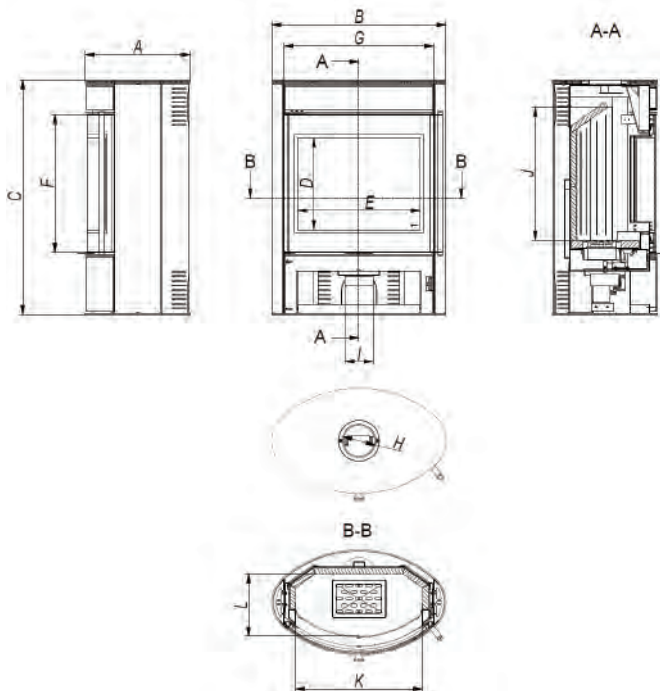
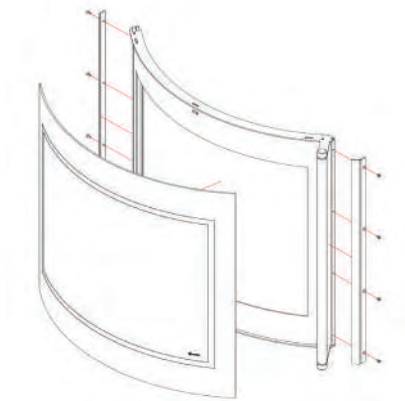


Tabela wymiarów 1. / Table of Dimensions 1. / Tabelle der Abmessungen 1

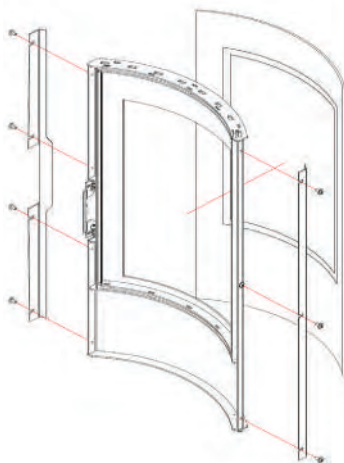
Wymiary	AB	AB Kamień	AB2G	AB KM50	AB N	AB N Kafel	AB N GLASS	AB N GLASS Kafel	AB NO
(A)	422	422	460	429	422	422	422	422	422
(B)	528	528	761	522	528	528	528	528	528
(C)	1052	1052	1023	1081	1086	1086	1086	1086	1109
(D)	427	427	597	427	430	430	700	700	430
(E)	290	290	621	290	290	290	360	360	290
(F)	604	604	602	604	604	604	703	703	604
(G)	388	388	653	388	385	385	380	380	385
(H)	146	146	146	146	146	146	146	146	146
(I)	98	98	123	98	98	98	98	98	123
(J)	470	470	580	470	470	470	470	470	470
(K)	225	225	555	222	222	222	222	222	222
(L)	292	292	272	292	292	292	292	292	292

Wymiary		AB S Kafel	AB S2	AB S2 Kafel	AB S CA- STO	AB S DR	AB S KM	AB S NO GLASS	AB S NO GLASS Kafel	AB S NO Kafel
(A)	422	422	460	460	422	422	422	426	426	422
(B)	528	528	761	761	528	528	528	528	528	528
(C)	1052	1052	1052	1052	1053	1052	1052	1109	1109	1109
(D)	430	430	430	430	430	430	430	700	700	430
(E)	290	290	540	540	290	290	290	356	356	290
(F)	604	604	602	602	655	604	604	703	703	604
(G)	385	385	649	649	395	385	385	380	380	385
(H)	146	146	146	146	146	146	146	146	146	146
(I)	98	98	123	123	98	98	98	123	123	123
(J)	470	470	460	460	478	478	470	470	470	470
(K)	222	222	296	296	277	222	222	195	195	222
(L)	292	292	555	555	292	292	292	292	292	292

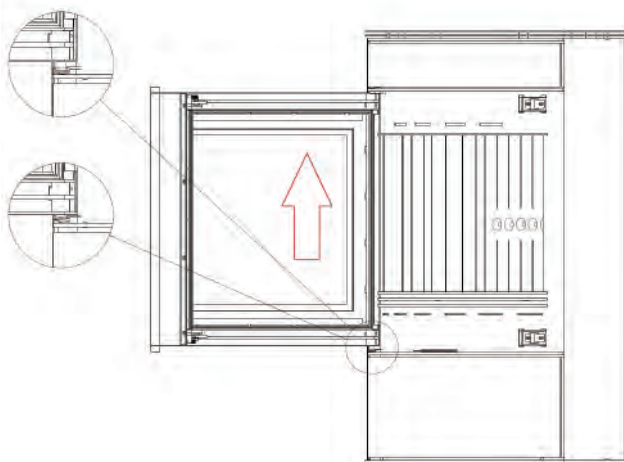
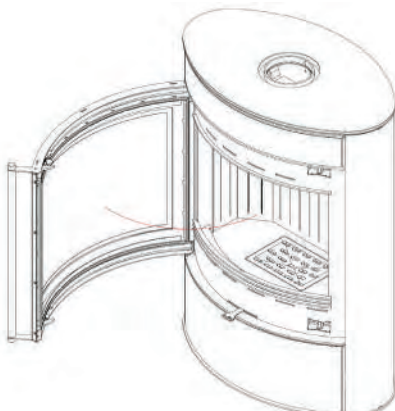
2. Schemat wymiany szyby KOZA AB2 / KOZA AB2 glass-replacement diagram

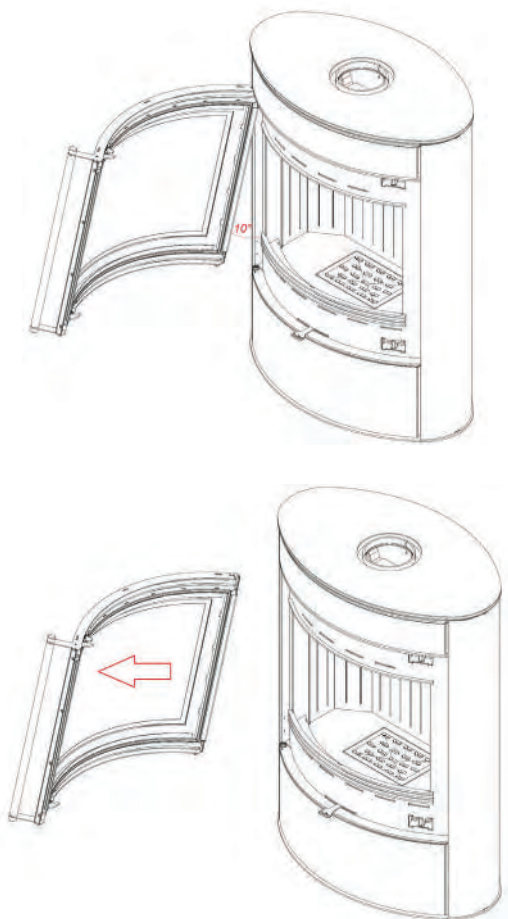


3. Schemat wymiany szyby KOZA AB / KOZA AB glass-replacement diagram

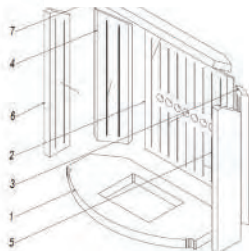
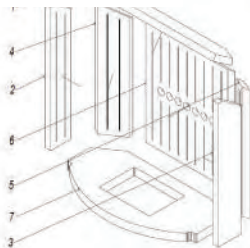
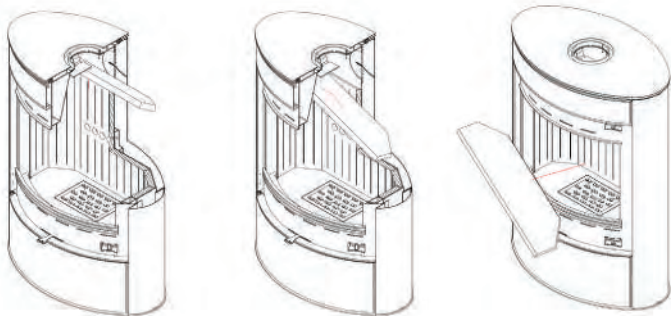


4. Schemat wymiany drzwi seria KOZA AB na przykładzie pieca KOZA AB2G / KOZA AB Series door-replacement diagram using the example of the KOZA AB2G Stove





5. (PL) Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – seria KOZA AB na przykładzie pieca KOZA AB2G / (EN) The procedure for the baffle and Termotec lining disassembly and replacement – THE KOZA AB Series using the example of the KOZA AB2G Stove



6. Wymiarowany rysunek pieca KOZA K5. / Dimensioned Figure of the KOZA K5 Stove.

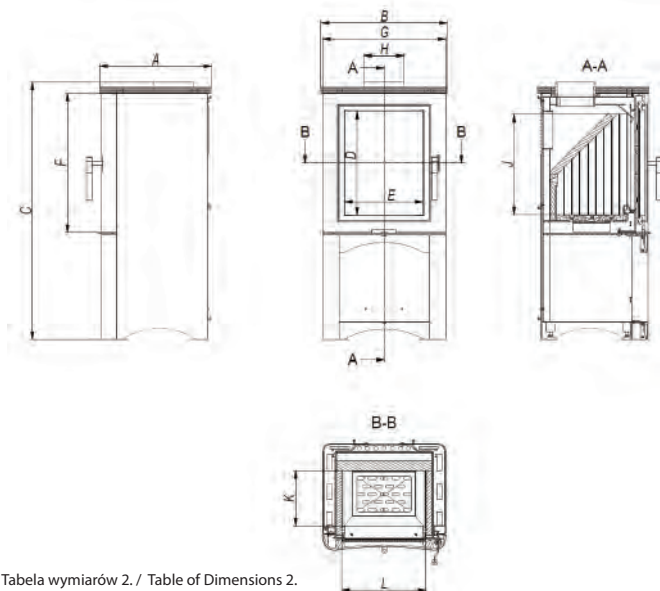
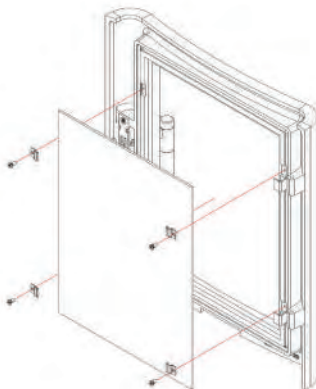


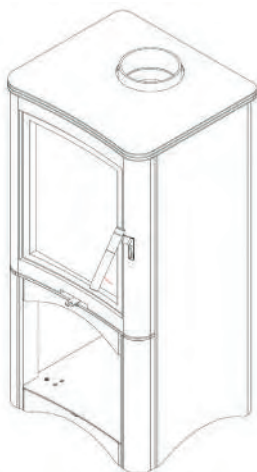
Tabela wymiarów 2. / Table of Dimensions 2.

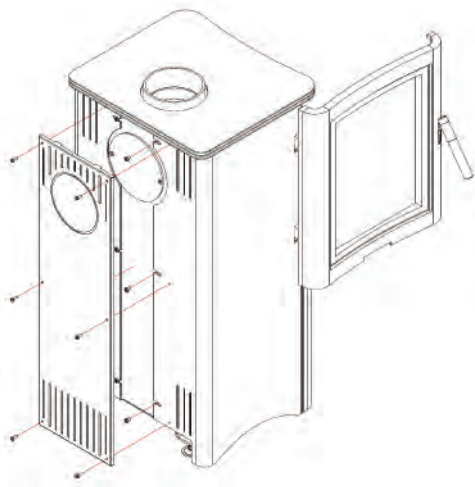
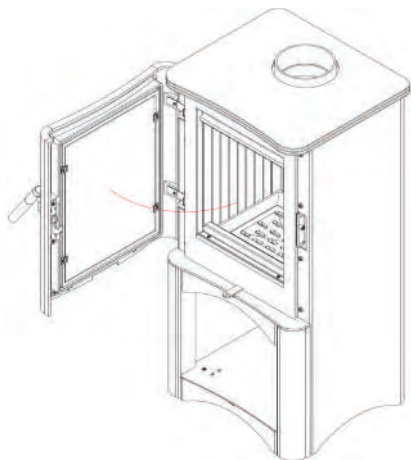
Wymiary	K5 S W	K5 S WD	K5 ST	K5 ST N
(A)	410	410	410	410
(B)	462	462	462	462
(C)	942	942	636	942
(D)	381	381	381	381
(E)	288	288	288	288
(F)	511	511	511	511
(G)	452	452	452	452
(H)	146	146	146	146
(I)	-	-	-	-
(J)	367	367	367	367
(K)	202	242	197	180
(L)	310	310	310	310

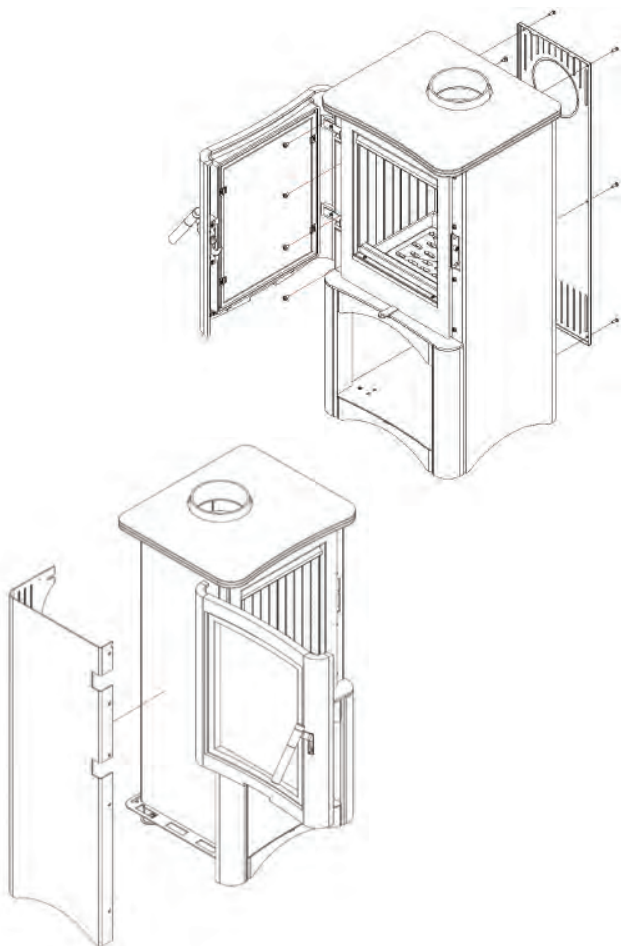
7. Schemat wymiany szyby KOZA K5 / The KOZA K5 glass-replacement diagram

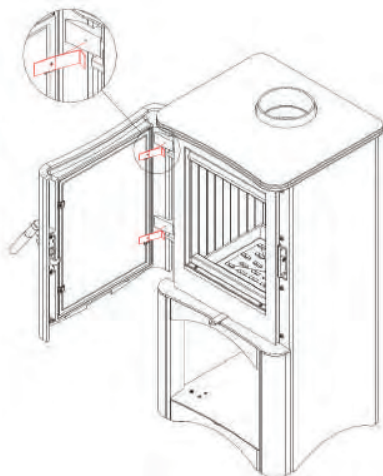
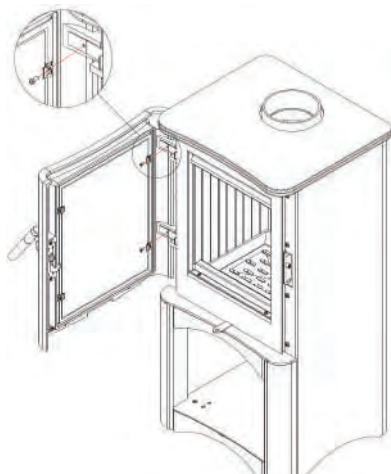


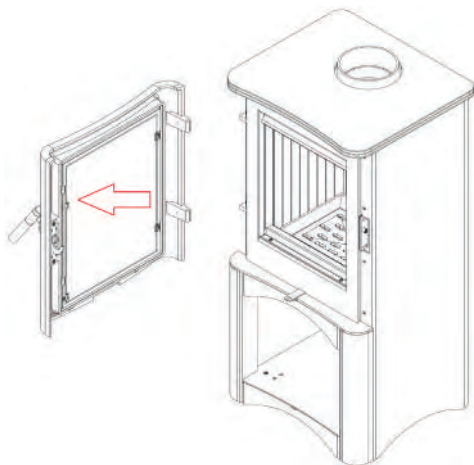
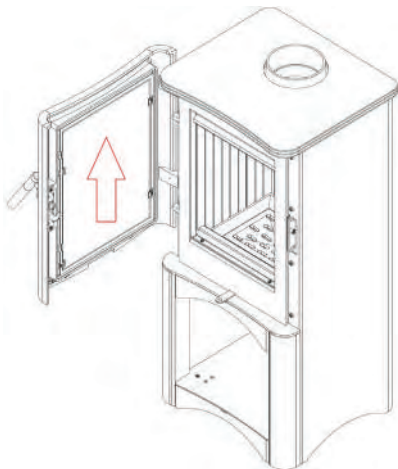
8. Schemat wymiany drzwi KOZA K5 / KOZA K5 door-replacement diagram





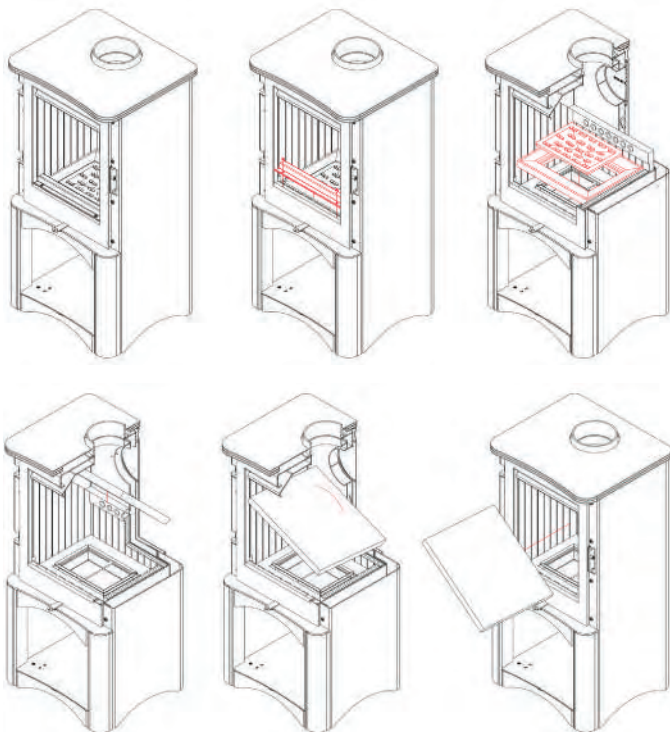


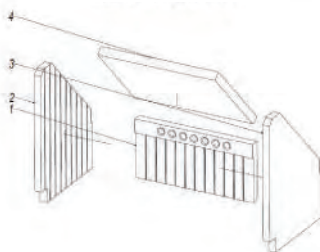
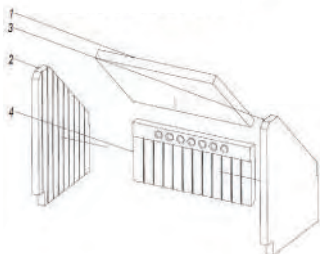




5. (PL) Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – KOZA K5

(EN) The procedure for the baffle and Termotec lining disassembly and replacement – KOZA K5





10. (PL) Zwymiarowany rysunek pieca KOZA ORBIT. / (EN) Dimensioned Figure of the KOZA ORBIT Stove.

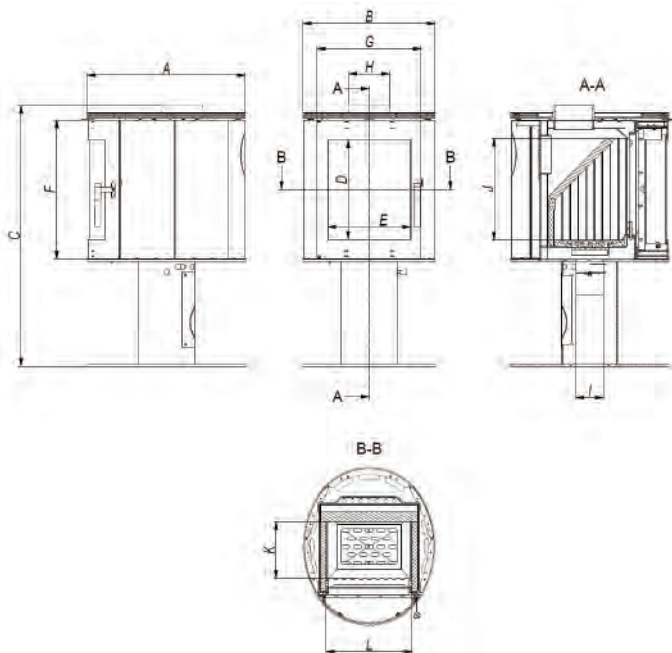
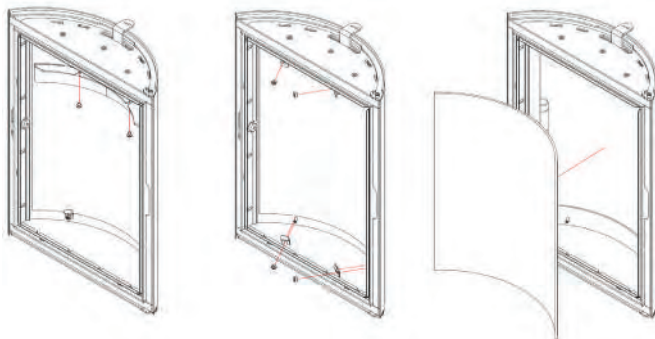


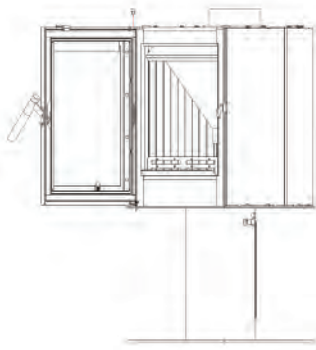
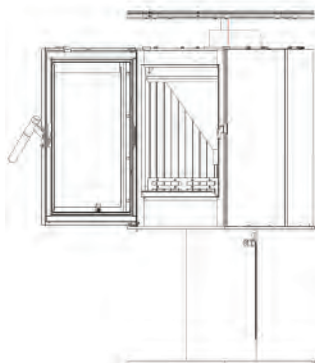
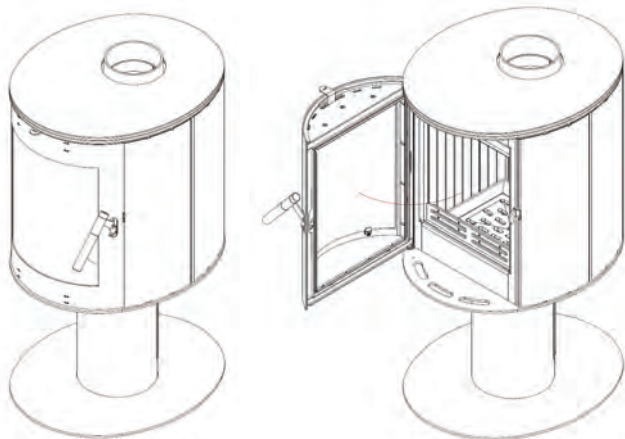
Tabela wymiarów 3. / Table of Dimensions 3.

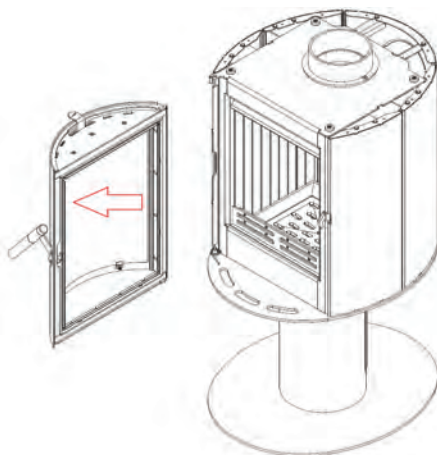
Wymiary	ORBIT
(A)	570
(B)	475
(C)	939
(D)	359
(E)	300
(F)	500
(G)	374
(H)	146
(I)	98
(J)	367
(K)	204
(L)	310

11. Schemat wymiany szyby KOZA ORBIT / KOZA ORBIT glass-replacement diagram



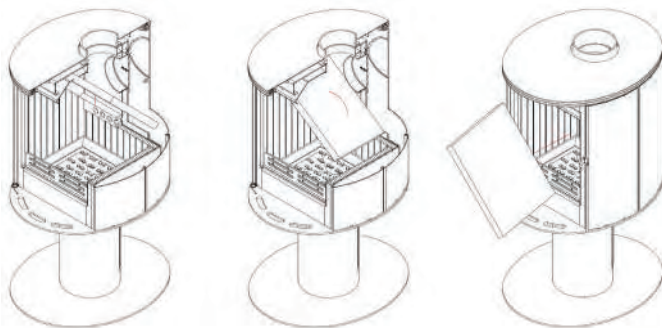
12. Schemat wymiany drzwi KOZA ORBIT / The KOZA ORBIT door-replacement diagram





13. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – KOZA ORBIT

The procedure for the baffle and Termotec lining disassembly and replacement – KOZA ORBIT



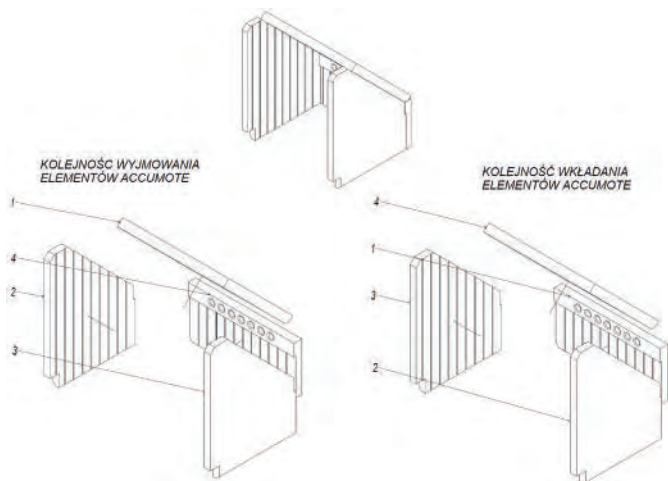
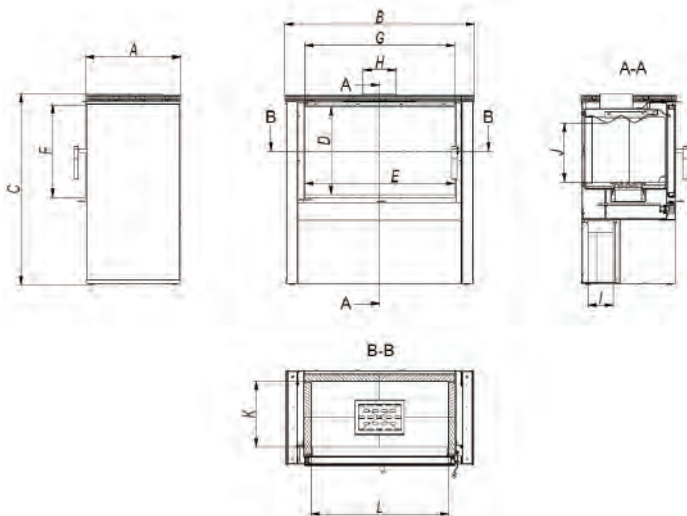


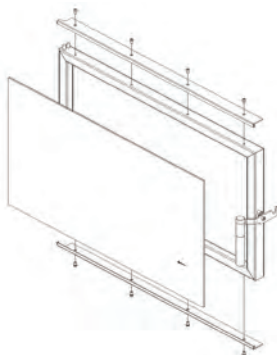
Tabela wymiarów 4. / Table of Dimensions 4.

Wymiary / Dimensions	JUNO
(A)	451
(B)	899
(C)	901
(D)	415
(E)	710
(F)	437
(G)	710
(H)	157
(I)	122
(J)	278
(K)	312
(L)	652

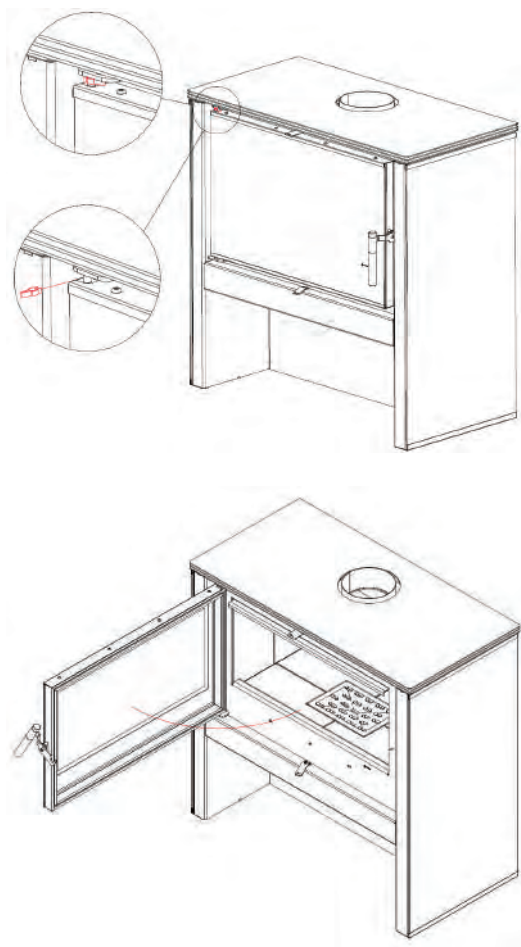
14. Zwymiarowany rysunek pieca JUNO. / Dimensioned Figure of the JUNO Stove.

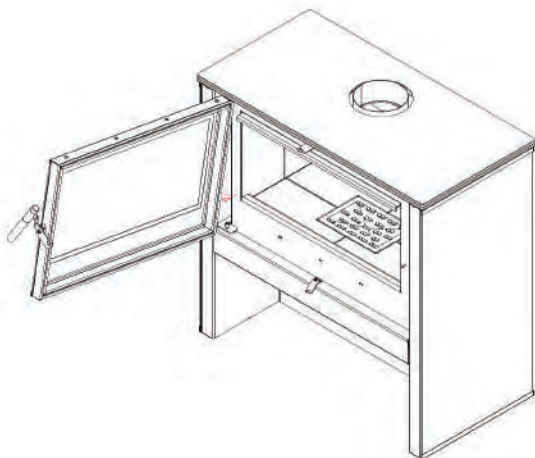
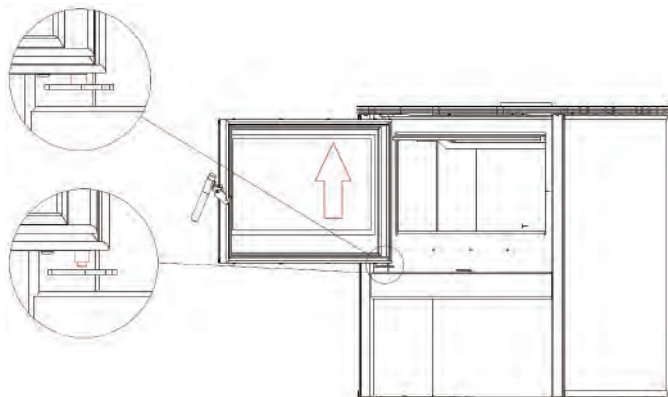


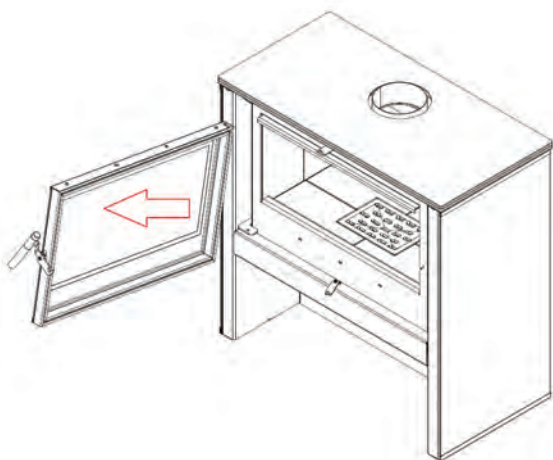
15. Schemat wymiany szyby JUNO. / The JUNO glass-replacement diagram



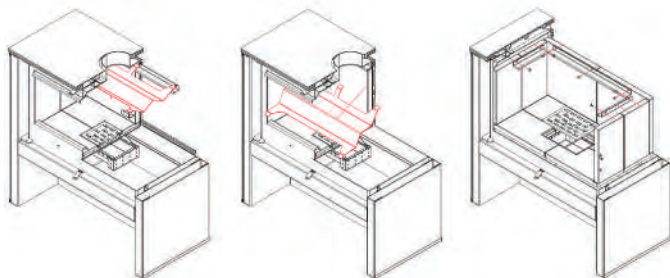
16. Schemat wymiany drzwi JUNO. / The JUNO door-replacement diagram

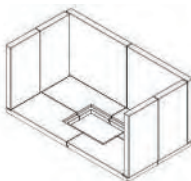




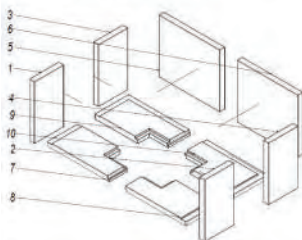


16. Schemat wymiany drzwi JUNO / The JUNO door-replacement diagram





KOLEJNOŚĆ WYJMOWANIA
ELEMENTÓW ACCUMOTE



KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA
ELEMENTÓW ACCUMOTE

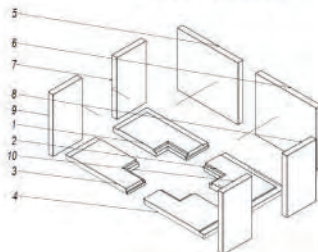
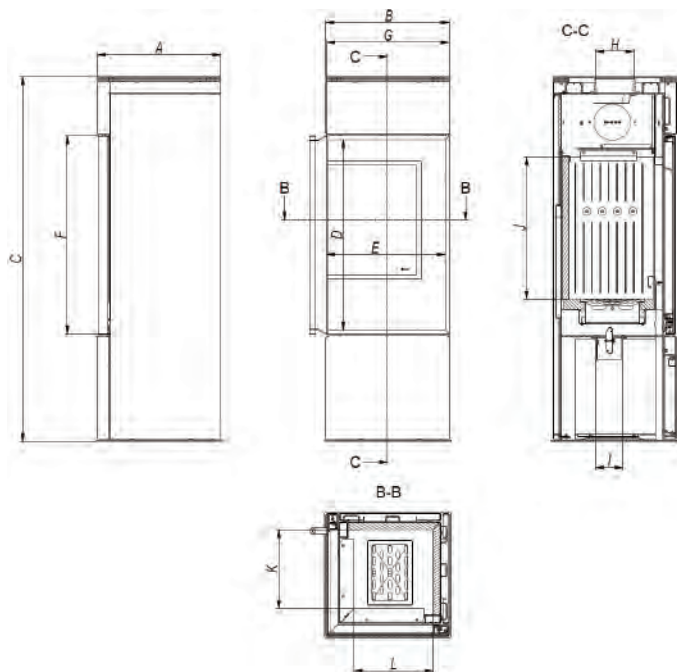


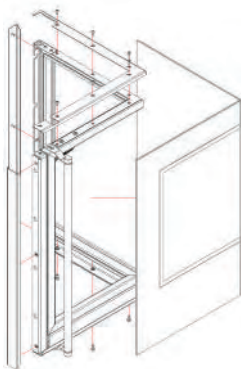
Tabela wymiarów 5. / Table of Dimensions 5.

Wymiary Dimensions	THOR	THOR ABLE	THOR VIEW
(A)	451	442	428
(B)	899	442	511
(C)	901	1308	1232
(D)	415	683	575
(E)	710	425	415
(F)	437	711	597
(G)	710	439	437
(H)	157	136	146
(I)	122	98	98
(J)	278	510	513
(K)	312	283	267
(L)	652	283	338

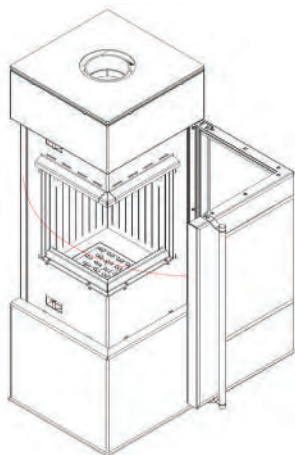
16. Schemat wymiany drzwi THOR. / The THOR door-replacement diagram

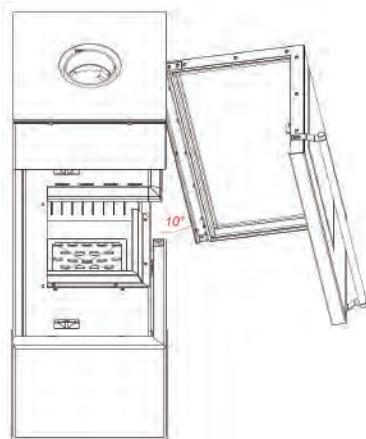
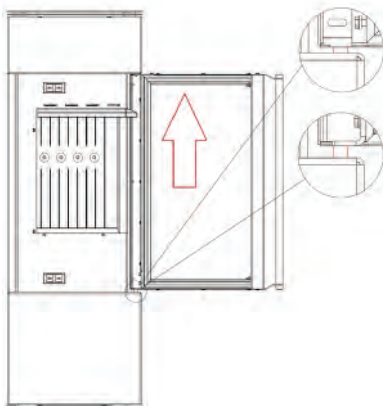


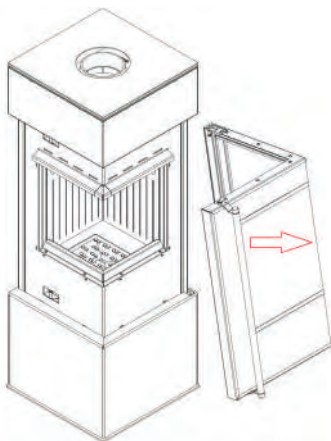
19. Schemat wymiany szyby THOR. / The THOR glass-replacement diagram



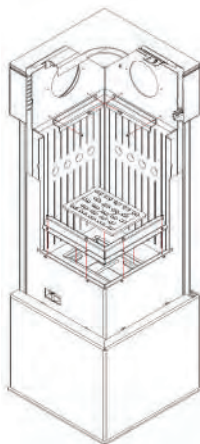
20. Schemat wymiany drzwi THOR. / The THOR door-replacement diagram

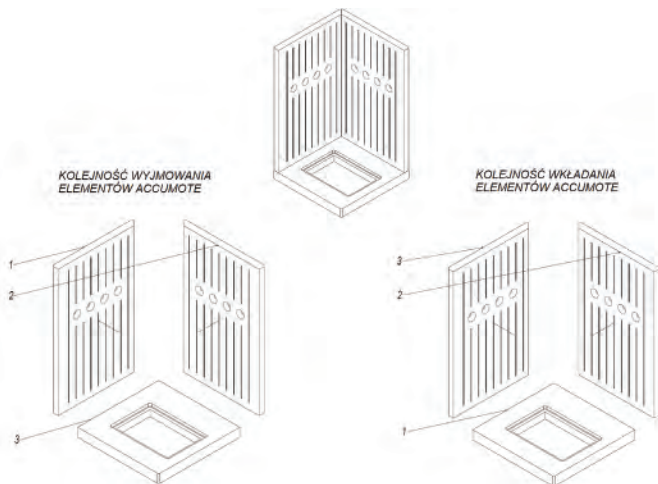






21. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – THOR
The procedure for the baffle and Termotec lining disassembly and replacement – THOR

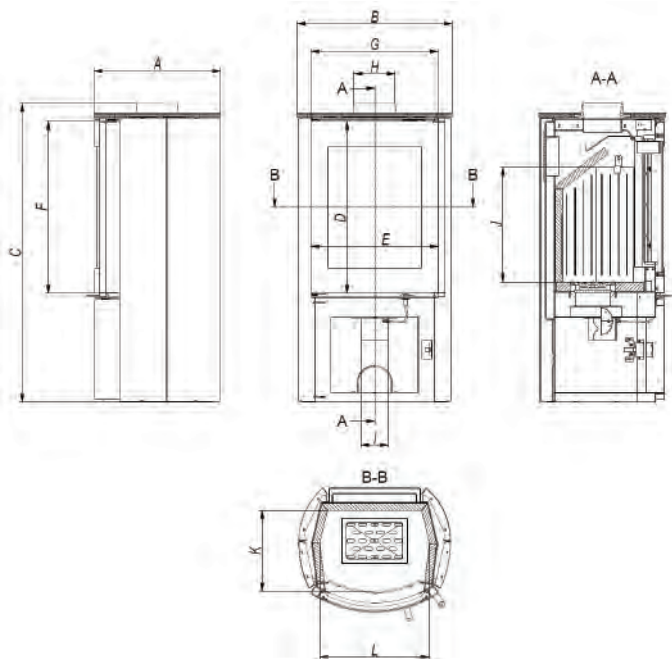




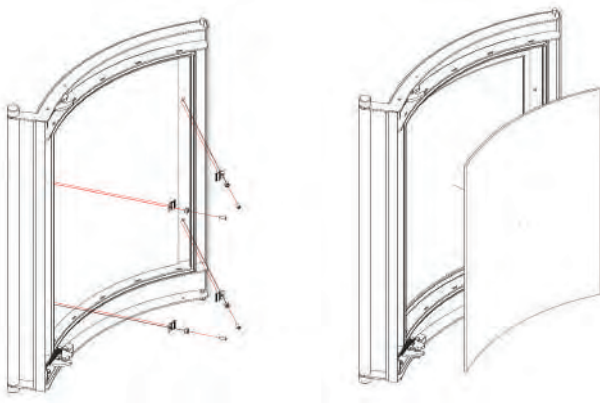
22. Zwymiarowany rysunek pieca FALCON. / Dimensioned Figure of the FALCON Stove.

Tabela wymiarów 6.

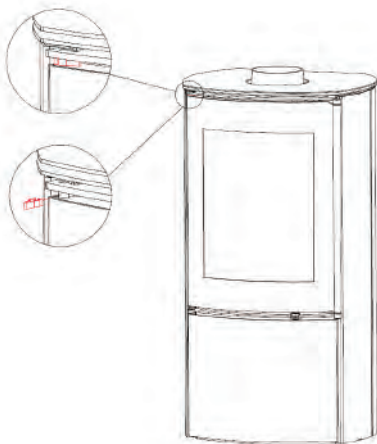
Wymiary Dimensions	FALCON	FALCON VIEW
(A)	450	450
(B)	550	550
(C)	1057	1057
(D)	607	607
(E)	450	450
(F)	607	607
(G)	450	450
(H)	146	146
(I)	98	98
(J)	405	405
(K)	286	286
(L)	389	377

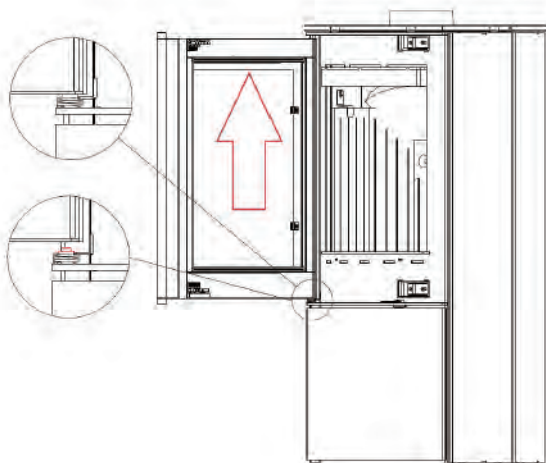
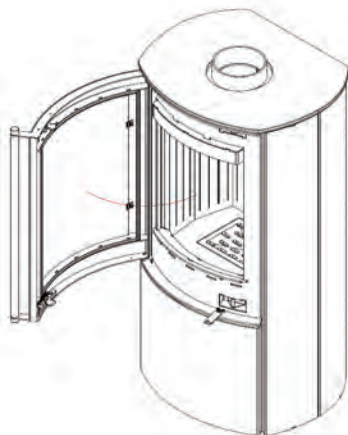


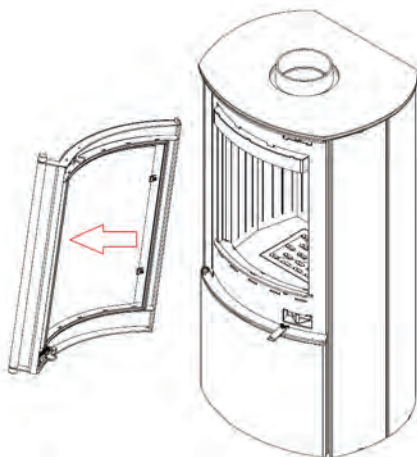
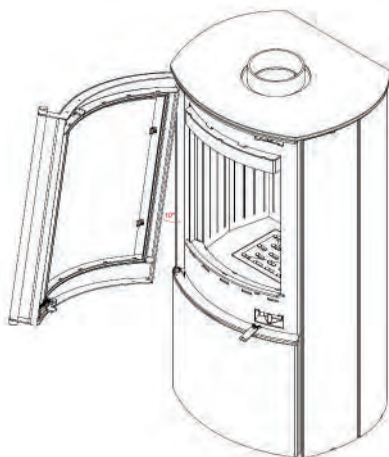
23. Schemat wymiany szyby w piecu FALCON / The FALCON glass-replacement diagram



24. Schemat wymiany drzwi FALCON / 24. The FALCON door-replacement diagram

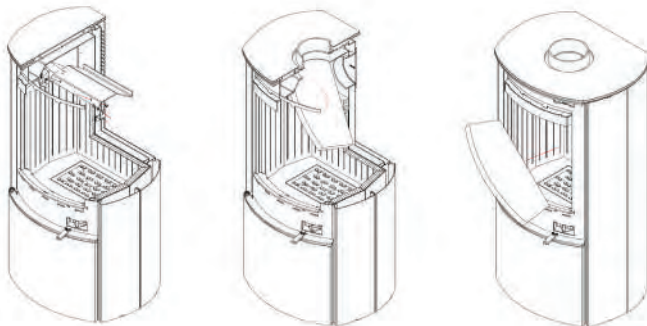




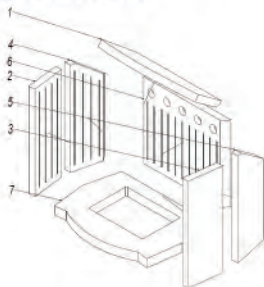


25. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – FALCON

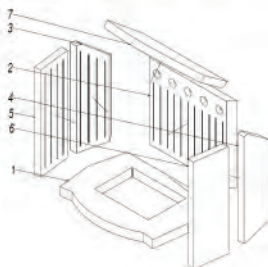
The procedure for the baffle and Termotec lining disassembly and replacement – FALCON



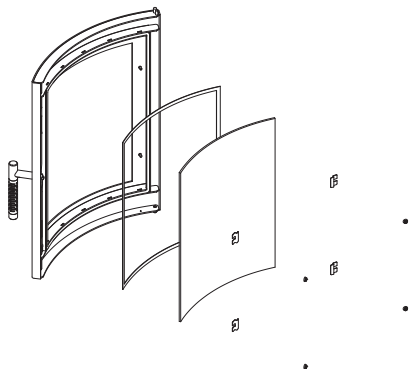
**KOLEJNOŚĆ WYJMOWANIA
ELEMENTÓW ACCUMOTE**



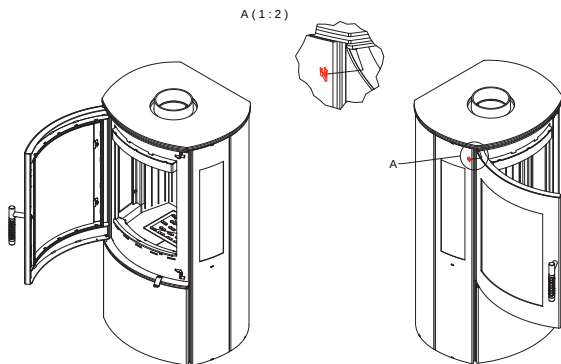
**KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA
ELEMENTÓW ACCUMOTE**



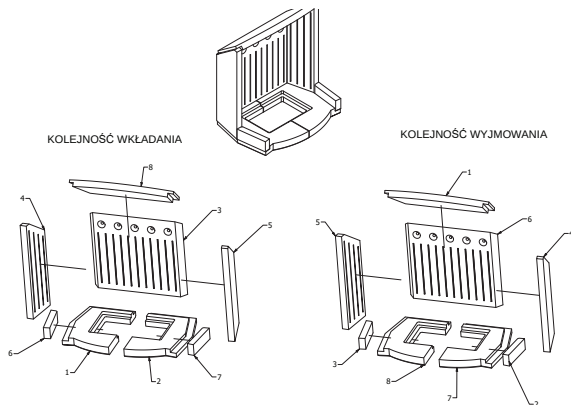
23. Schemat wymiany szyby w piecu FALCON VIEW / The FALCON VIEW glass-replacement diagram



24. Schemat wymiany drzwi FALCON VIEW / 24.The FALCON VIEW door-replacement diagram



25. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – FALCON VIEW
The procedure for the baffle and Termotec lining disassembly and replacement – FALCON VIEW



26. Zwymiarowany rysunek pieca ATLAS VIEW. / Dimensioned Figure of the ATLAS VIEW Stove.

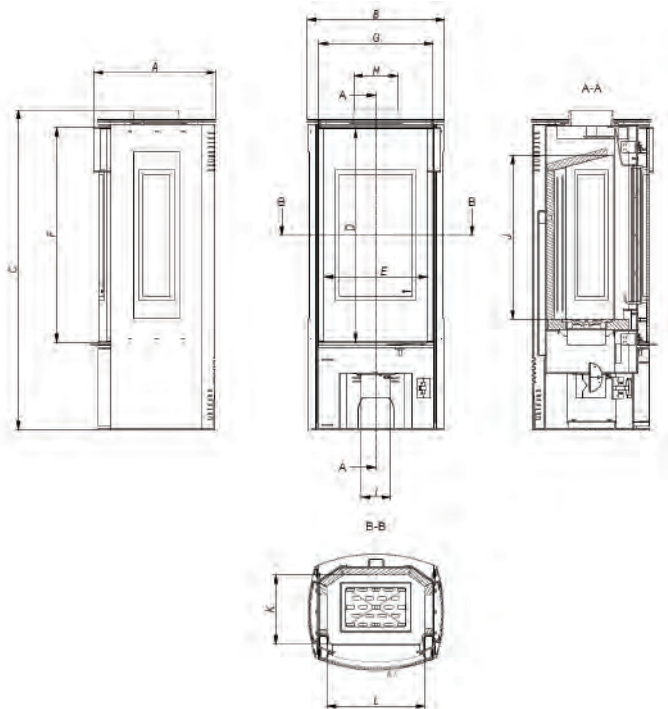
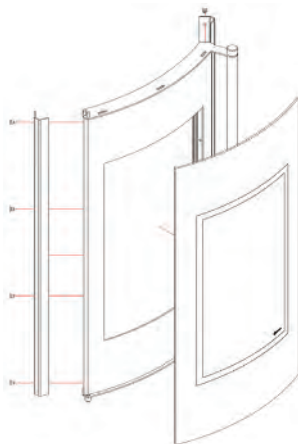
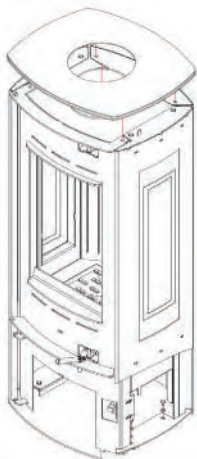


Tabela wymiarów 7. / Table of Dimensions 7.

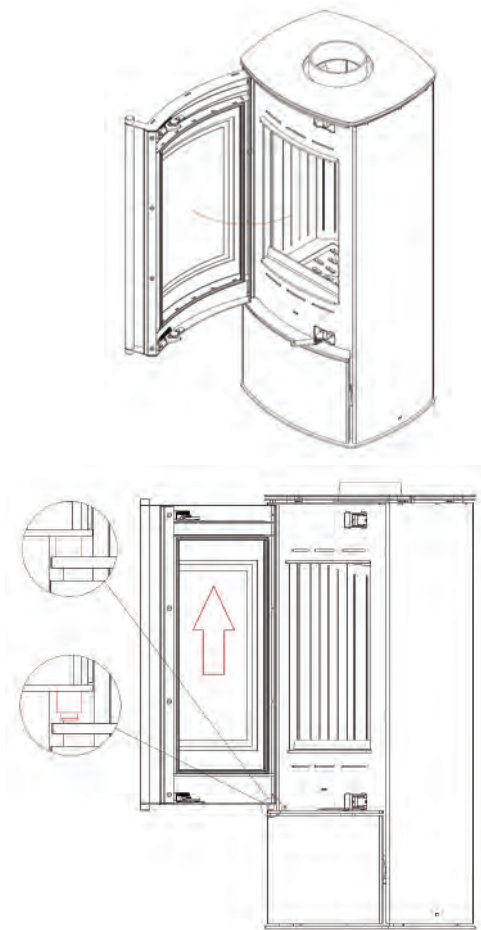
Wymiary Dimensions	ATLAS	ATLAS VIEW
(A)	400	406
(B)	451	451
(C)	1053	1053
(D)	703	700
(E)	340	333
(F)	708	723
(G)	377	367
(H)	146	146
(I)	98	98
(J)	540	542
(K)	228	228
(L)	321	321

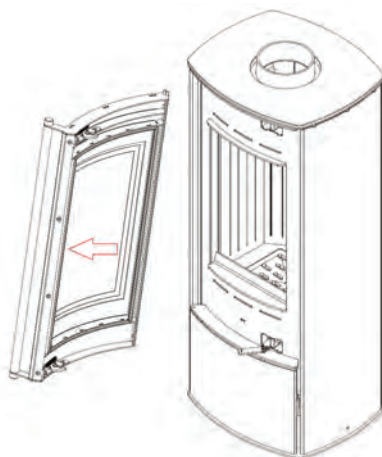
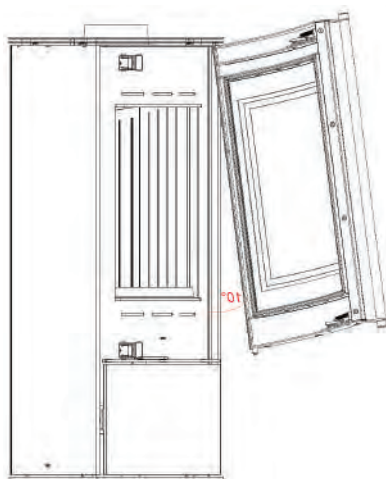
27. Schemat wymiany szyby w piecu ATLAS VIEW. / The ATLAS VIEW glass-replacement diagram





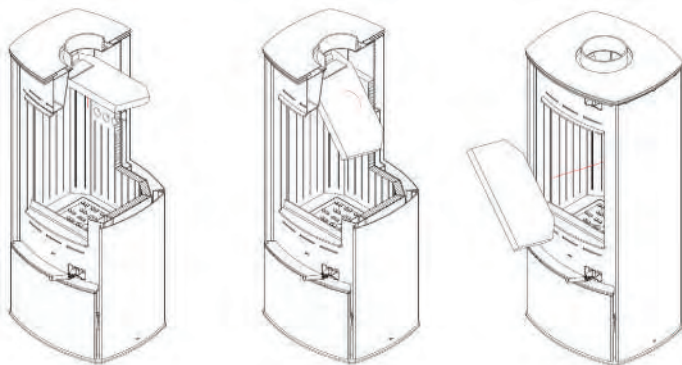
28. Schemat wymiany drzwi ATLAS. / The ATLAS door-replacement diagram



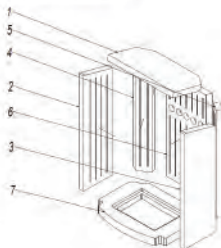


29. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – ATLAS

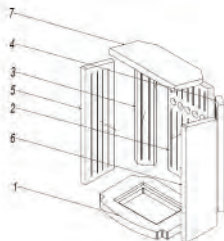
The procedure for the baffle and Termotec lining disassembly and replacement – ATLAS



**KOLEJNOŚĆ WYJMOWANIA
ELEMENTÓW ACCUMOTE**



**KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA
ELEMENTÓW ACCUMOTE**



30. Звymiarowany rysunek pieca ANTARES. / Dimensioned Figure of the ANTARES Stove.

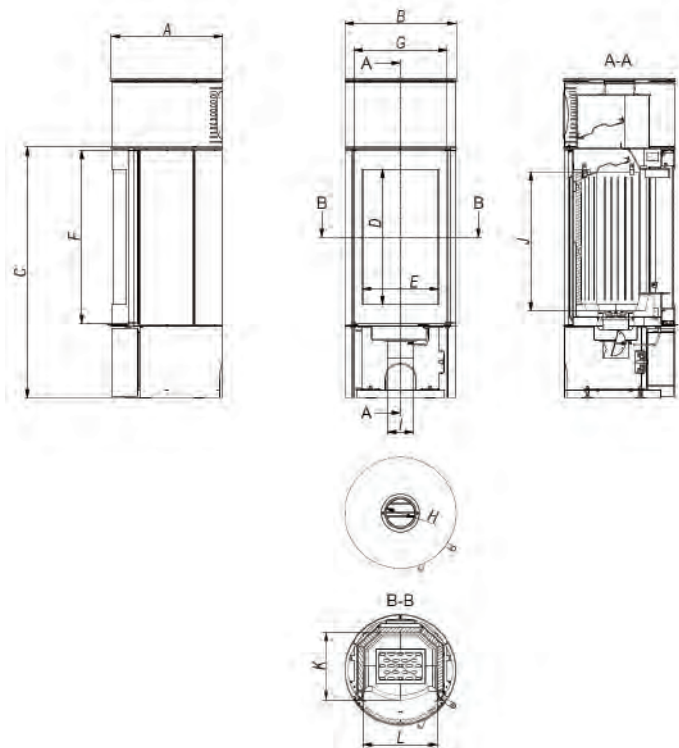
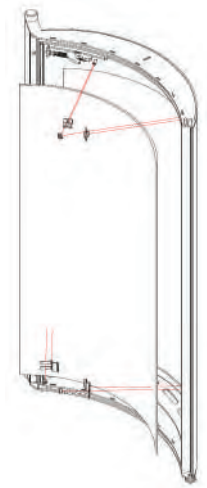


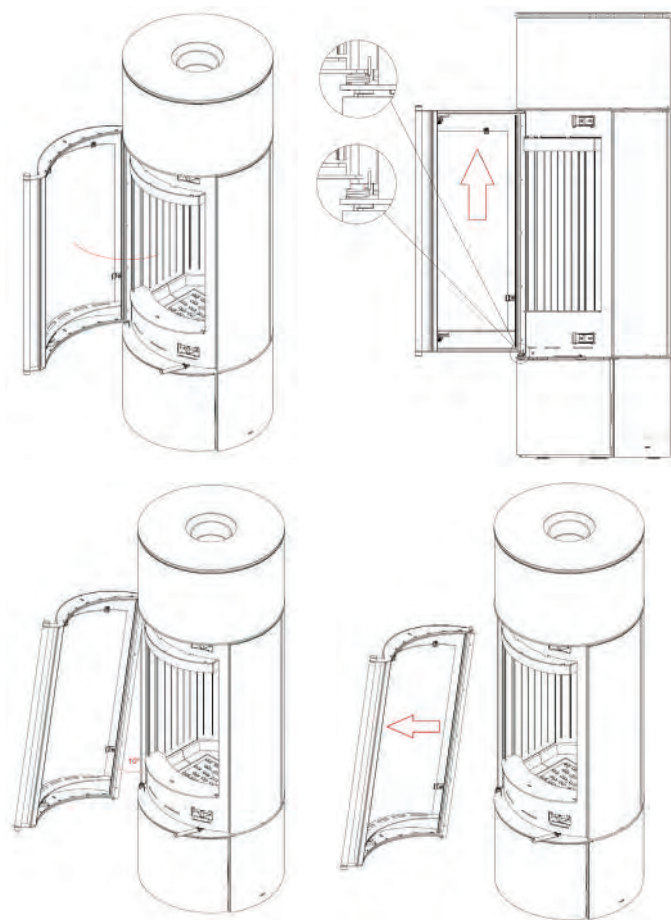
Tabela wymiarów 8. / Table of Dimensions 8.

Wymiary	ANTARES
(A)	522
(B)	522
(C)	1180
(D)	815
(E)	440
(F)	815
(G)	440
(H)	150
(I)	122
(J)	656
(K)	318
(L)	350

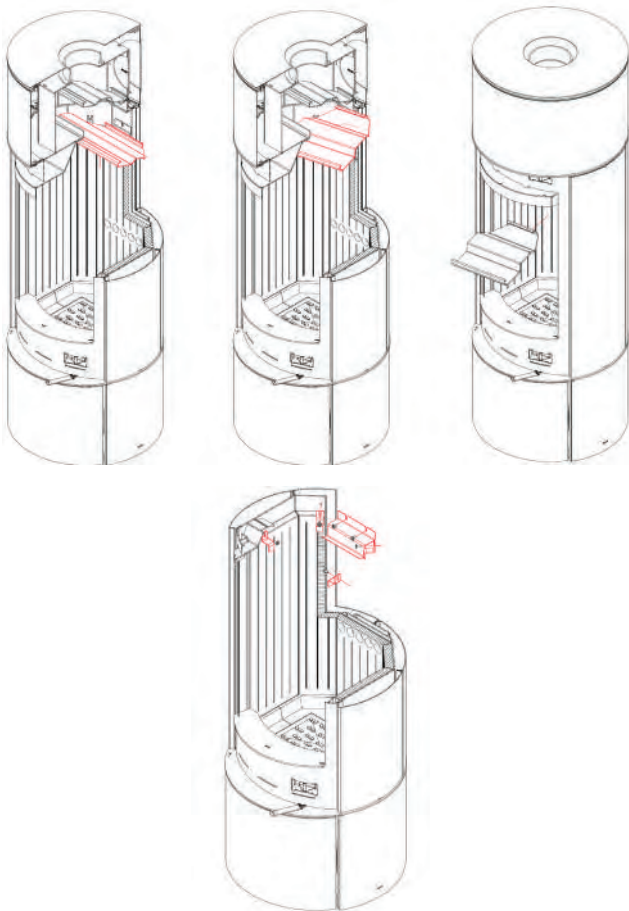
31. Schemat wymiany szyby w piecu ANTARES. / The ANTARES glass-replacement diagram

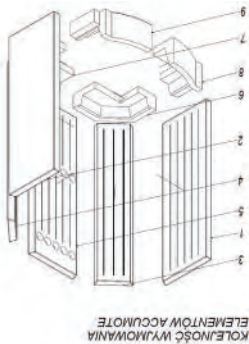
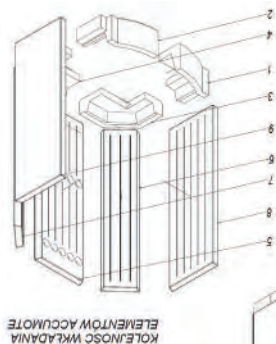


32. Schemat wymiany drzwi ANTARES. / 32. The ANTARES door-replacement diagram



33. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – ANTARES
The procedure for the baffle and Termotec lining disassembly and replacement – ANTARES





34. Zwymiarowany rysunek pieca VEGA. Dimensioned Figure of the VEGA Stove.

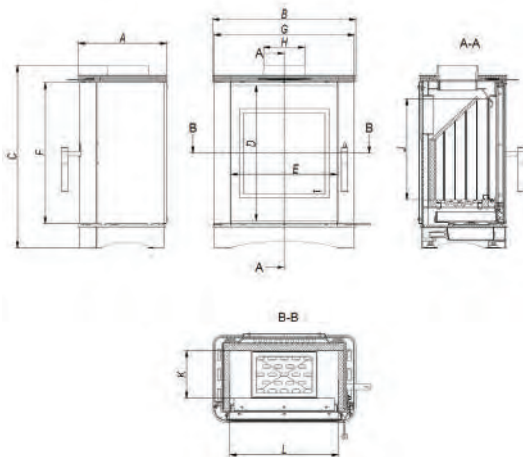
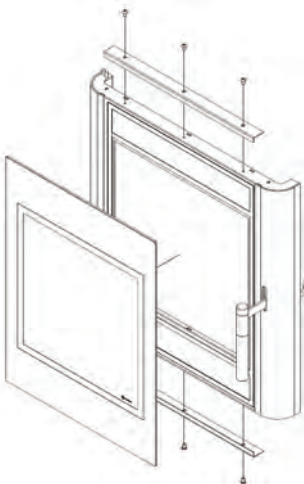


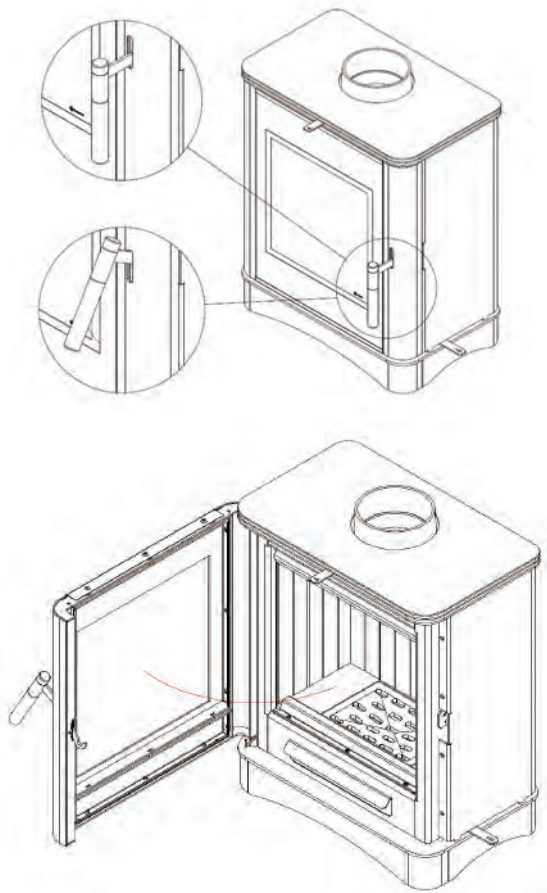
Tabela wymiarów 9. / Table of Dimensions 9.

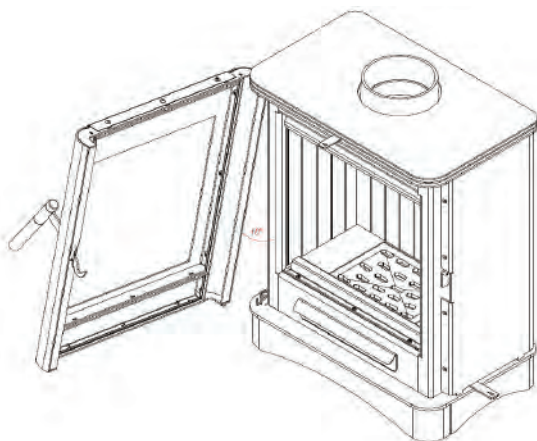
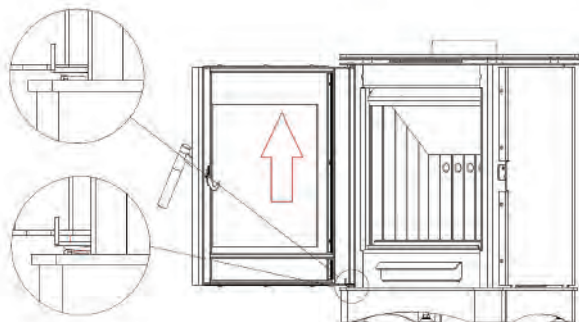
Wymiary Dimensions	VEGA
(A)	315
(B)	510
(C)	649
(D)	481
(E)	380
(F)	501
(G)	500
(H)	146
(I)	-
(J)	360
(K)	169
(L)	386

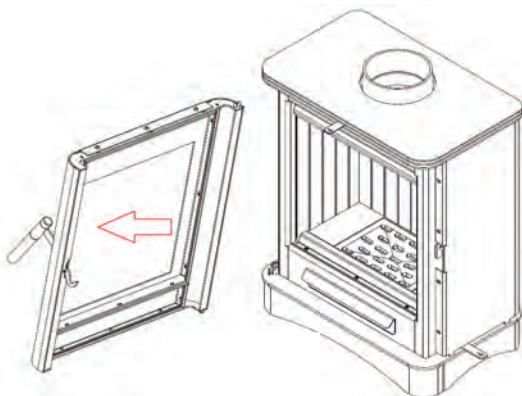
35. Schemat wymiany szyby w piecu VEGA.
The VEGA glass-replacement diagram



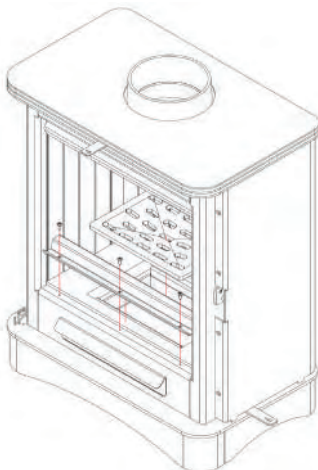
36. Schemat wymiany drzwi VEGA / The VEGA door-replacement diagram

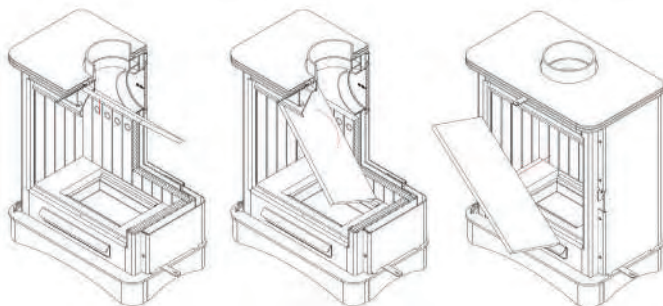




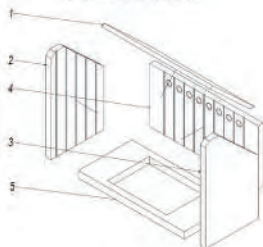


37. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – VEGA
The procedure for the baffle and Termotec lining disassembly and replacement – VEGA

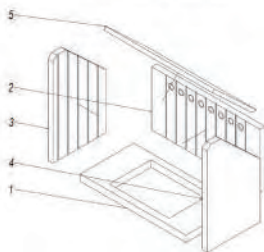




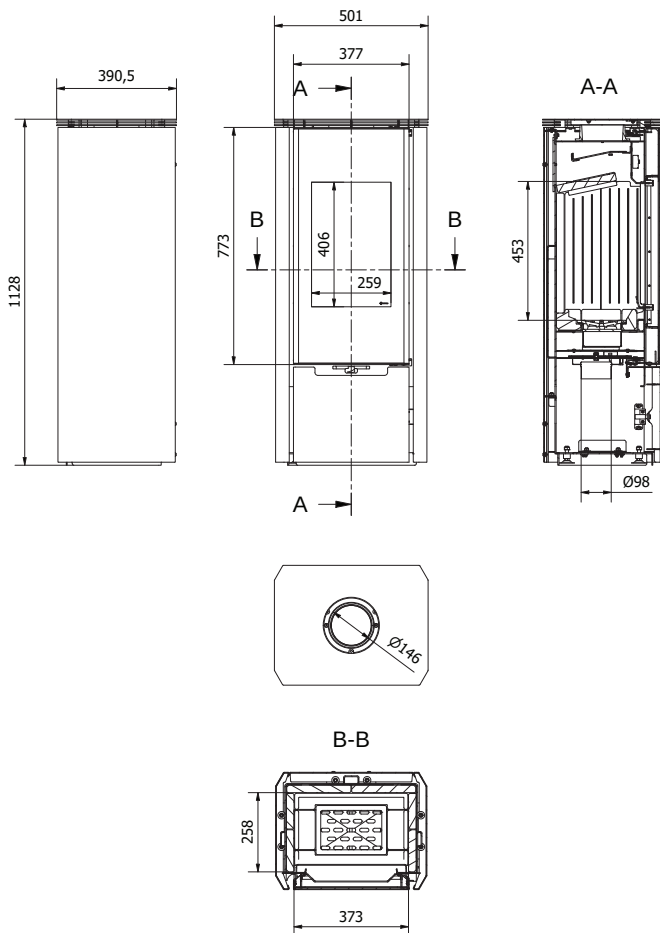
**KOLEJNOŚĆ WYJMOWANIA
ELEMENTÓW ACCUMOTE**



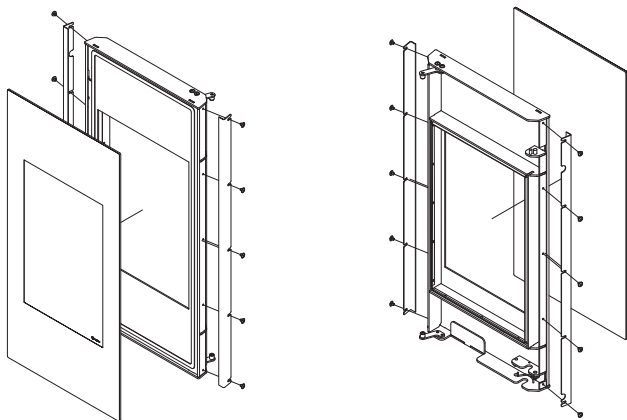
**KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA
ELEMENTÓW ACCUMOTE**



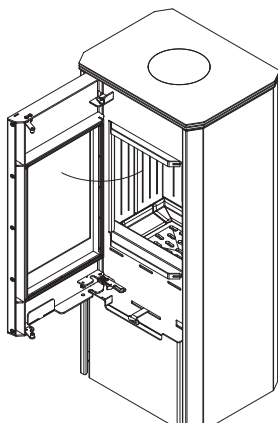
38. Zwymiarowany rysunek pieca ENYO. / Dimensioned Figure of the ENYO Stove.

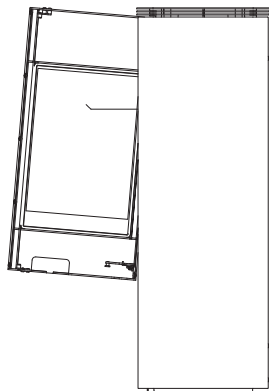
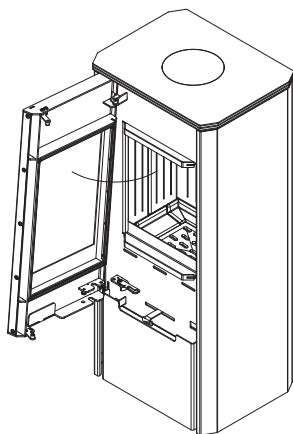
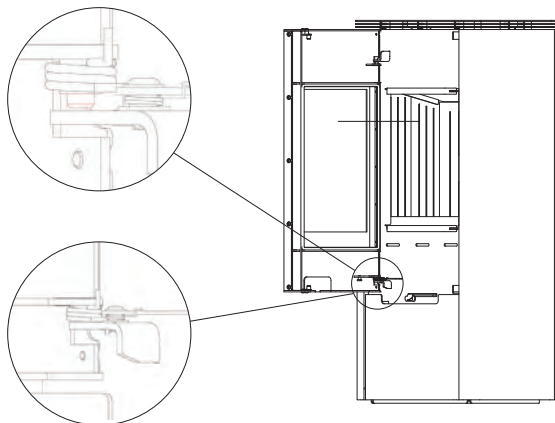


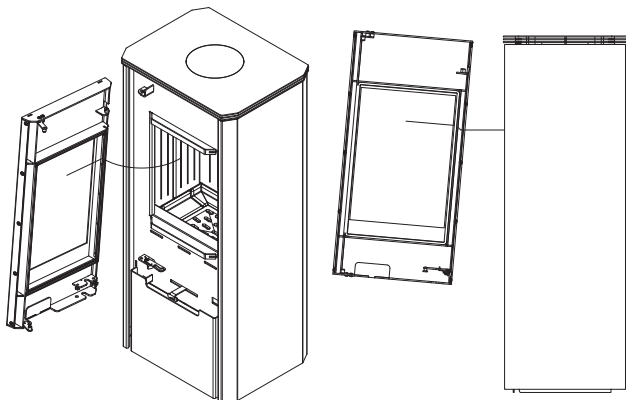
39. Schemat wymiany szyby w piecu ENYO. / The ENYO glass-replacement diagram



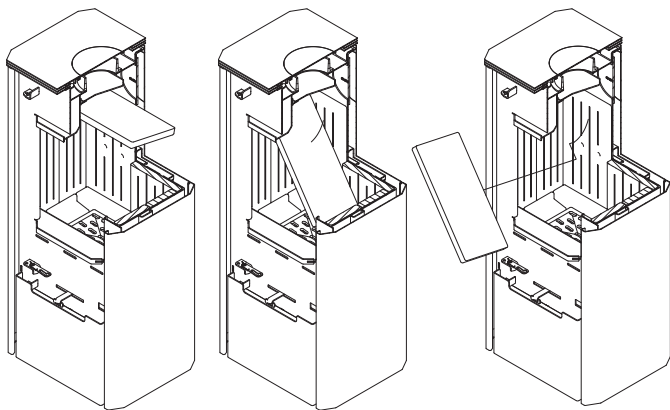
40. Schemat wymiany drzwi ENYO. / 32. The ENYO door-replacement diagram.





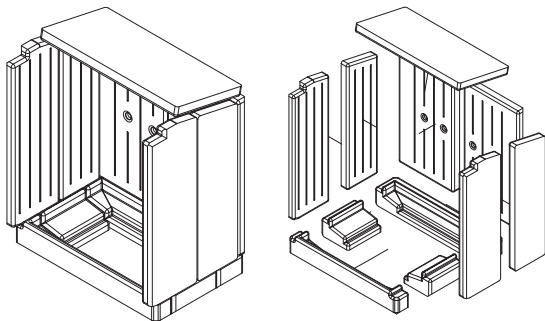


41. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – ENYO
The procedure for the baffle and Termotec lining disassembly and replacement – ENYO



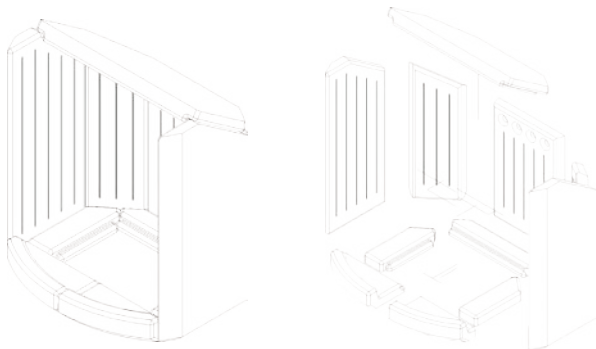
42. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – ENYO

The procedure for the baffle and Termotec lining disassembly and replacement – ENYO

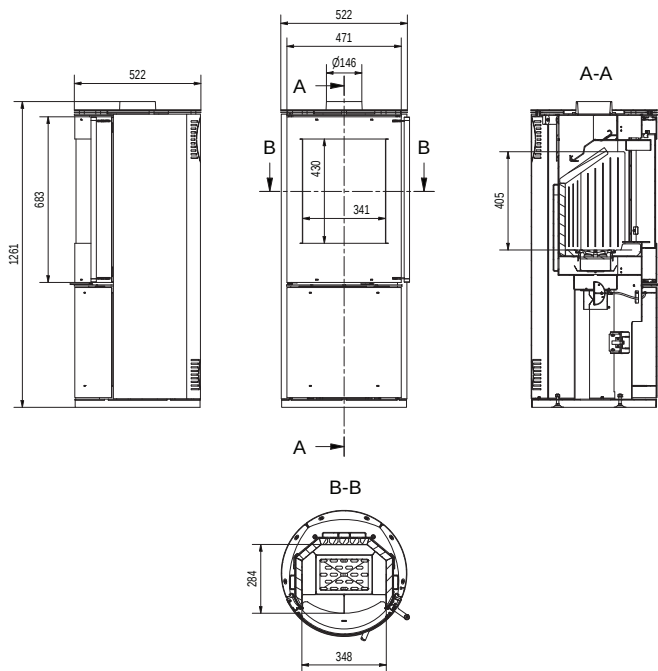


43. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – PICARD

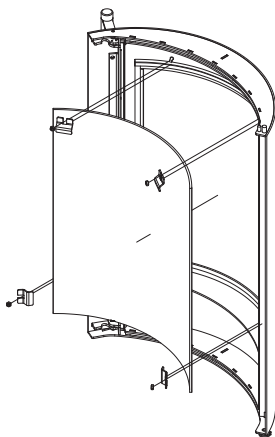
The procedure for the baffle and Termotec lining disassembly and replacement – PICARD



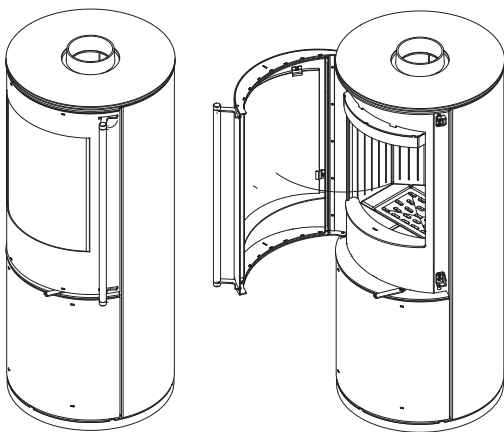
44. Zwymiarowany rysunek pieca PICARD. / Dimensioned Figure of the PICARD Stove.

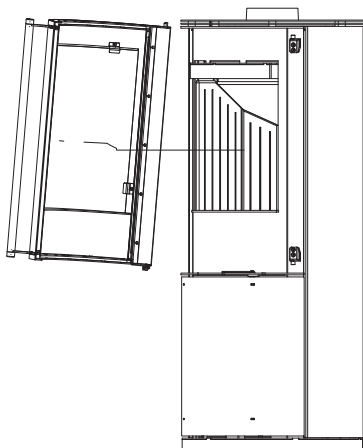
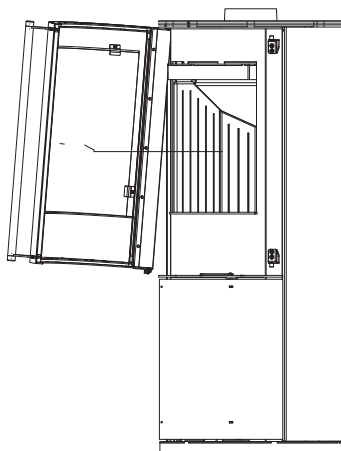
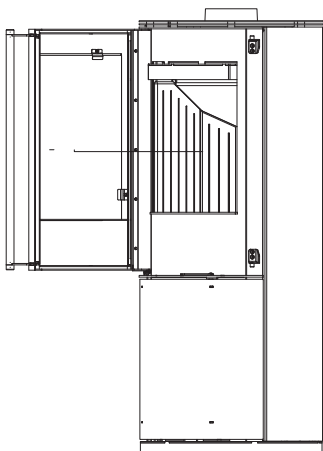


45. Schemat wymiany szyby w piecu PICARD. / The PICARD glass-replacement diagram



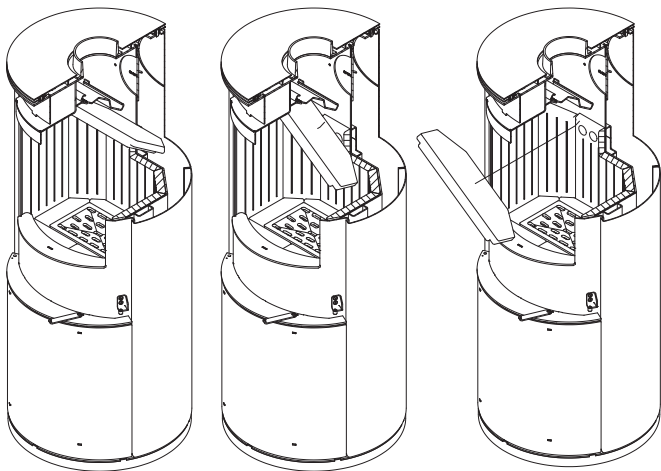
46. Schemat wymiany drzwi PICARD. / 32. The PICARD door-replacement diagram.



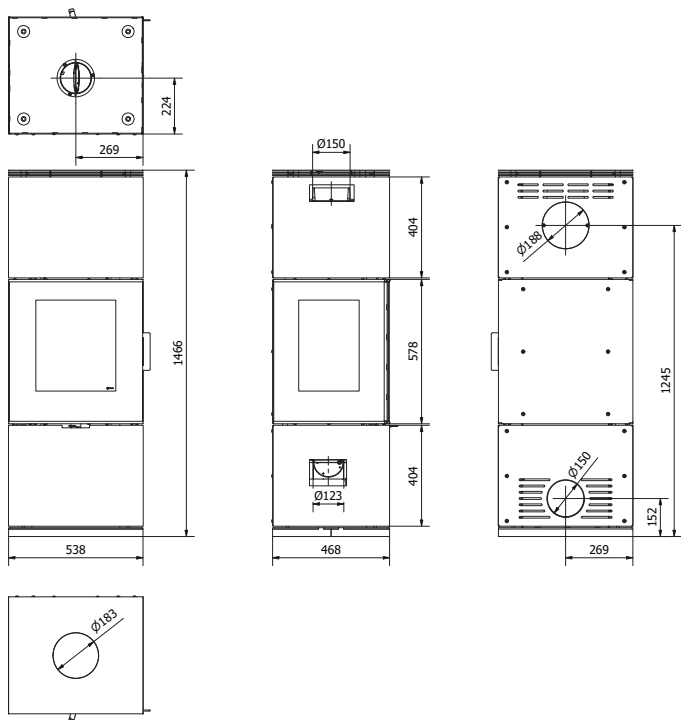


47. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – PICARD

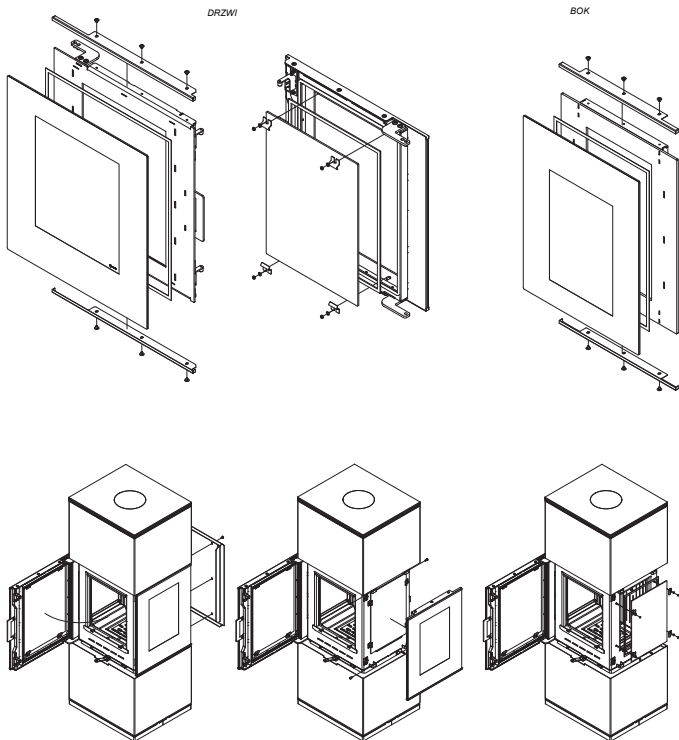
The procedure for the baffle and Termotec lining disassembly and replacement – PICARD



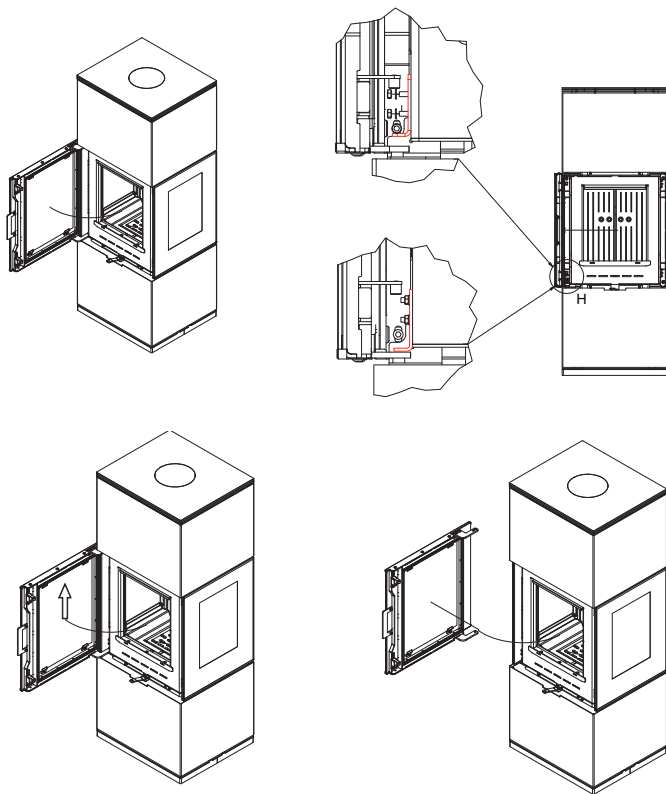
48. Zwymiarowany rysunek pieca INGA. / Dimensioned Figure of the KOZA AB2 Stove. Maßzeichnung des Ofens INGA. / Рисунок камина INGA с определением размеров.



49. Schemat wymiany szyby INGA / The INGA glass-replacement diagram

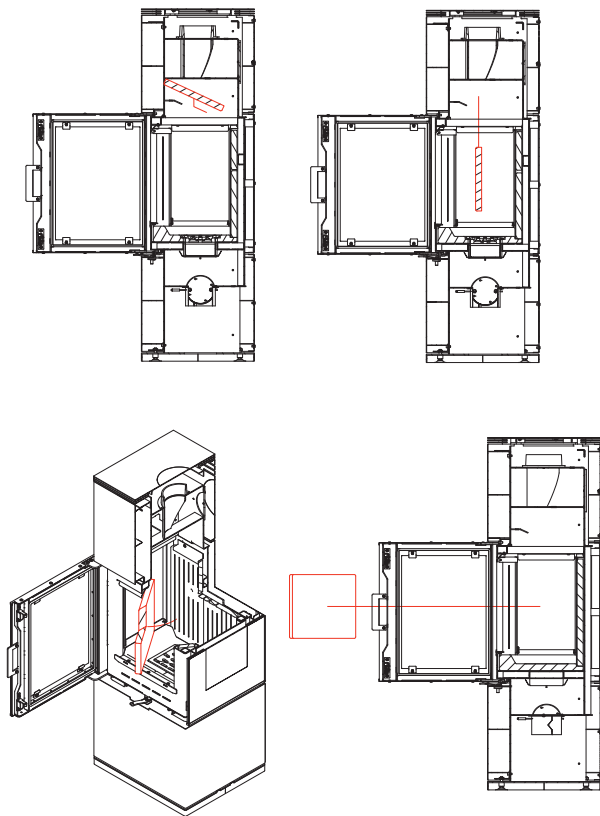


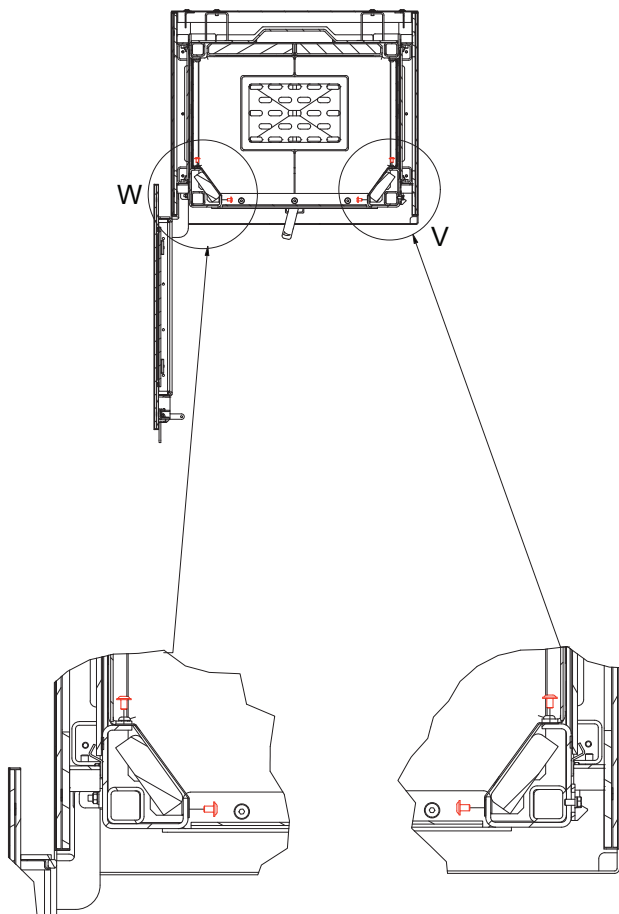
50. Schemat wymiany drzwi INGA / INGA door-replacement diagram

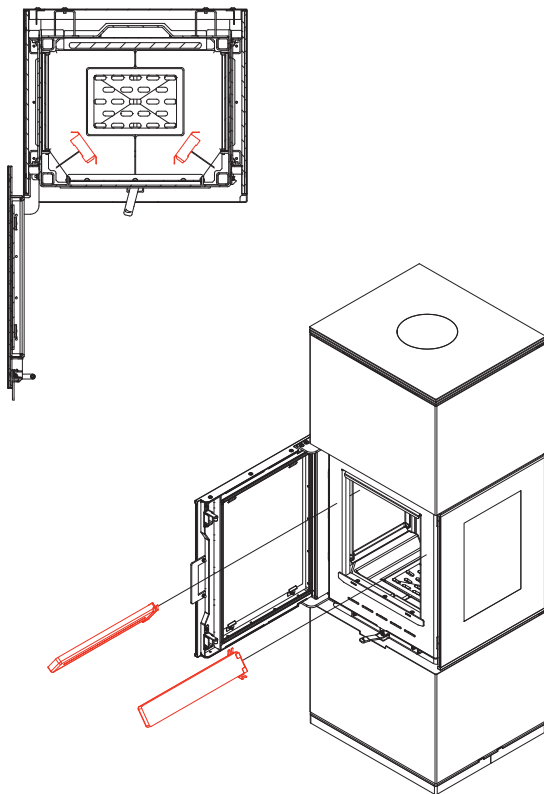


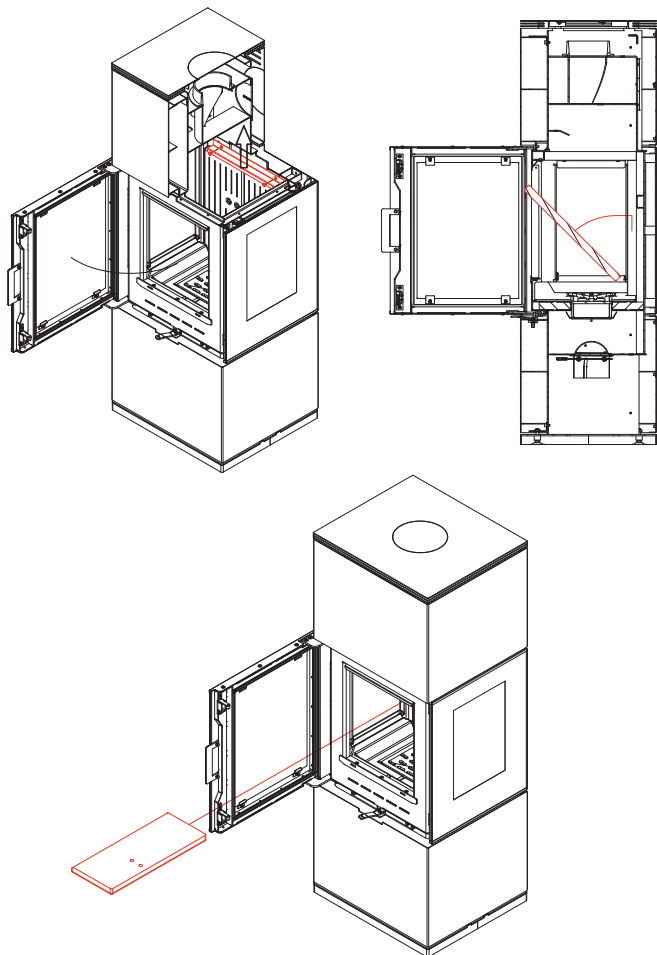
51. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – INGA

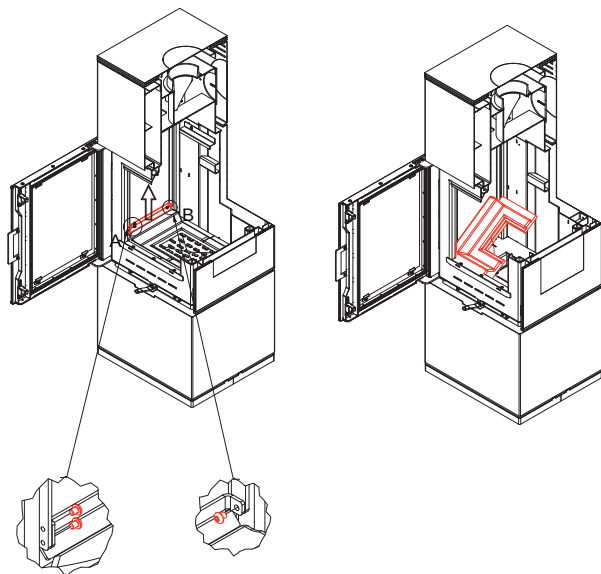
The procedure for the baffle and Termotec lining disassembly and replacement – INGA

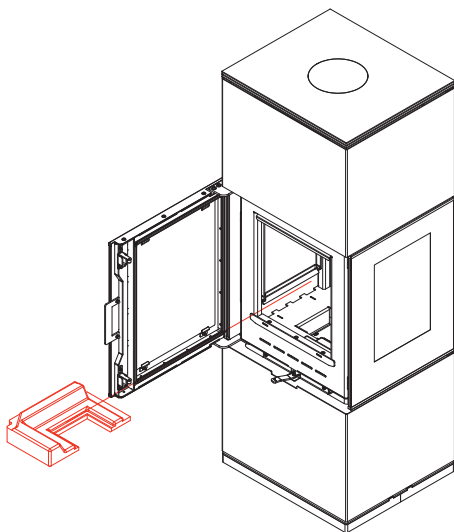




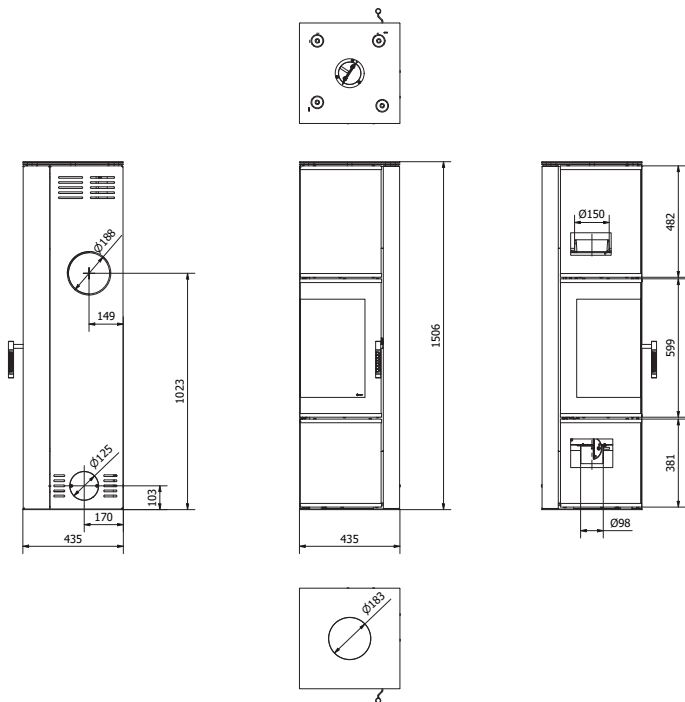






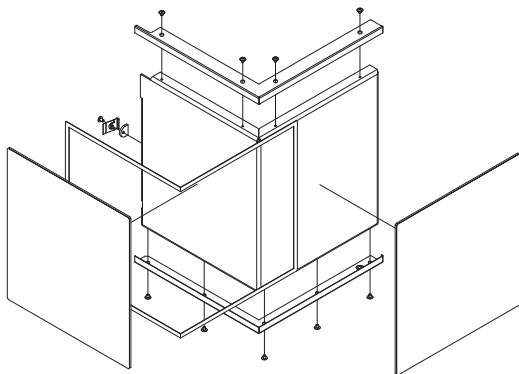


52. Zwymiarowany rysunek pieca TORA. / Dimensioned Figure of the TORA. Maßzeichnung des Ofens TORA. / Рисунок камина TORA с определением размеров.

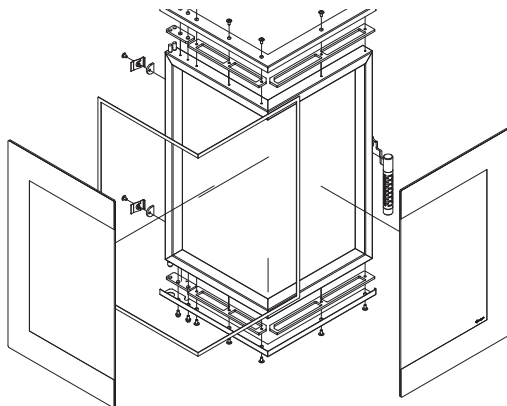


53. Schemat wymiany szyby TORA / The TORA glass-replacement diagram

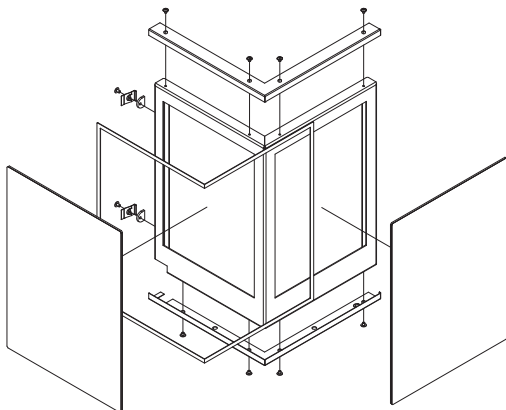
DRZWI DOLNE / BOTTOM DOOR



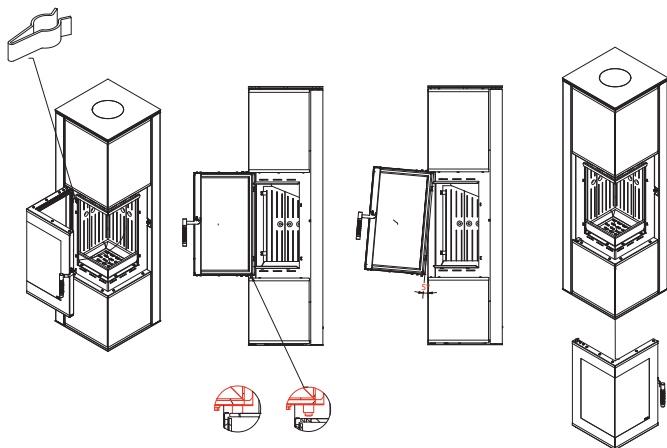
DRZWI / DOOR

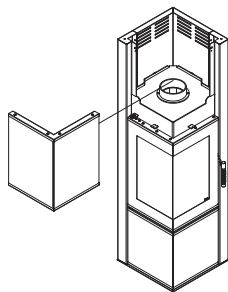
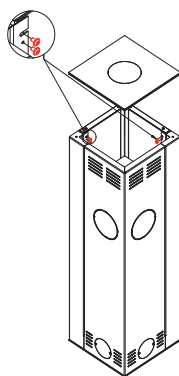
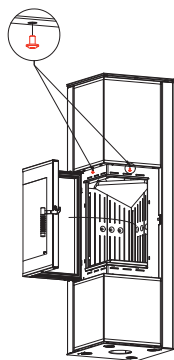
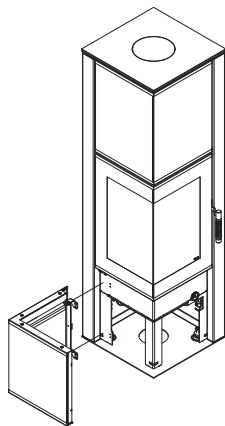
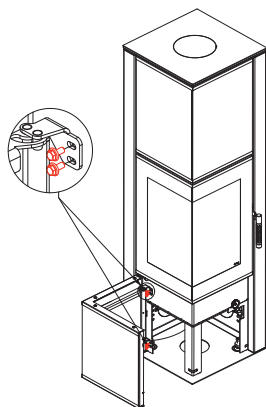


OSŁONA GÓRNA / TOP COVER

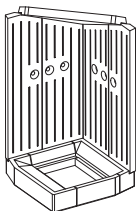


54. Schemat wymiany drzwi TORA / TORA door-replacement diagram

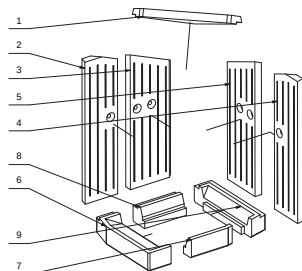




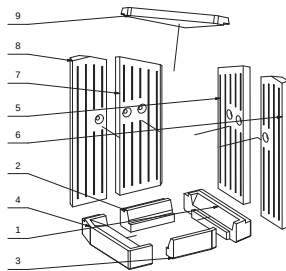
55. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – TORA
 The procedure for the baffle and Termotec lining disassembly and replacement – TORA



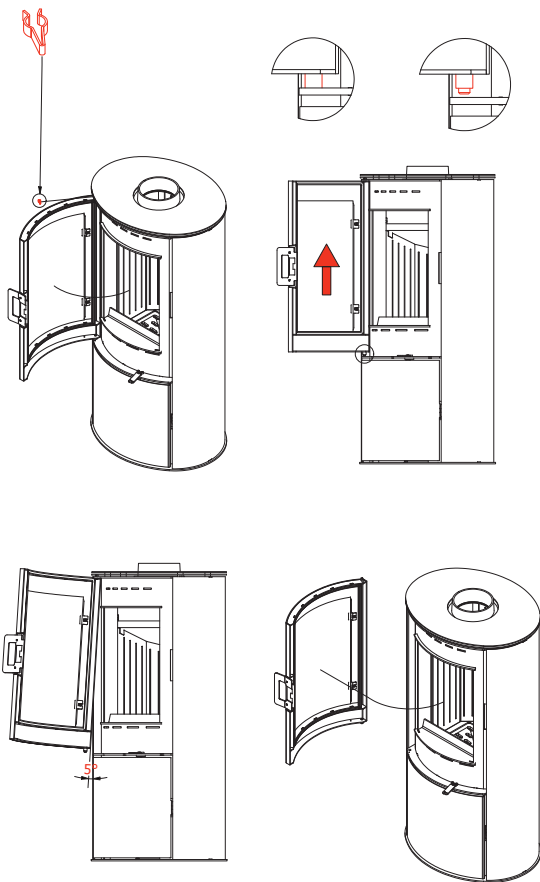
KOLEJNOŚĆ WYJMOWANIA



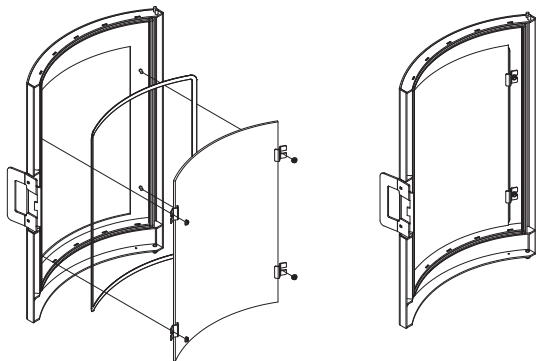
KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA



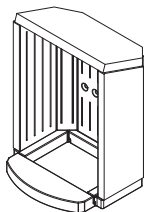
54. Schemat wymiany drzwi AB S DR / AB S DR door-replacement diagram



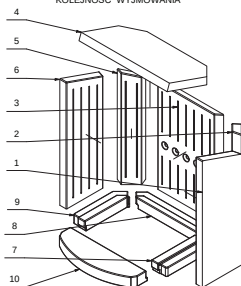
55. Schemat wymiany szyby AB S DR / The AB S DR glass-replacement diagram



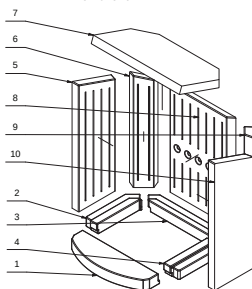
56. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – AB S DR
The procedure for the baffle and Termotec lining disassembly and replacement – AB S DR



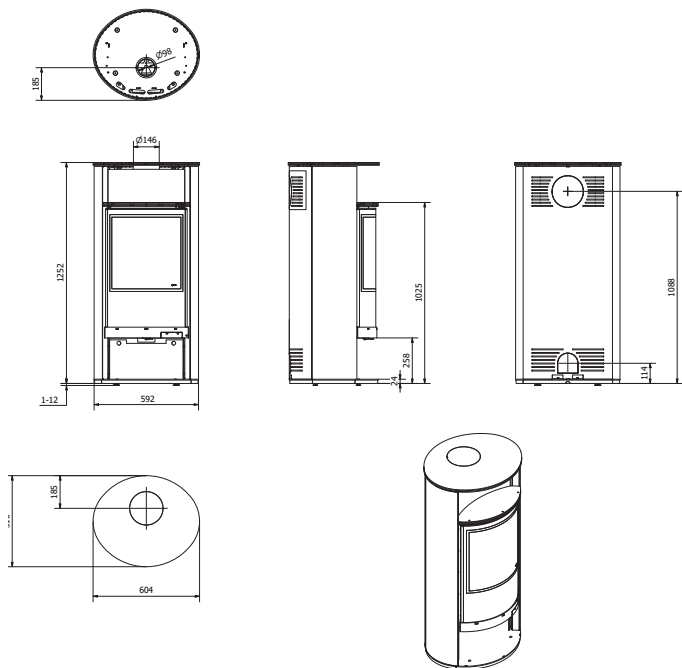
KOLEJNOŚĆ WYJMOWANIA



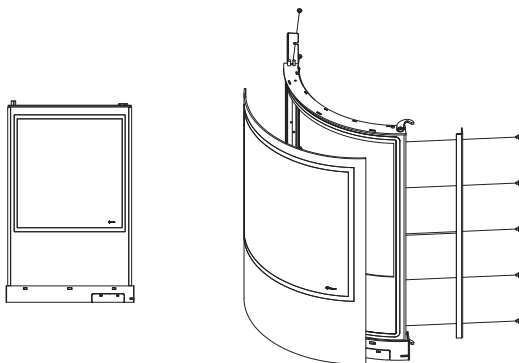
KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA



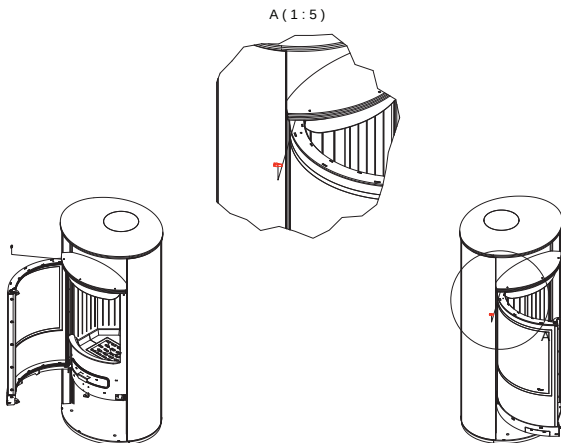
57. Zwymiarowany rysunek pieca RUNA. / Dimensioned Figure of the RUNA. Maßzeichnung des Ofens RUNA. / Рисунок камина RUNA с определением размеров.

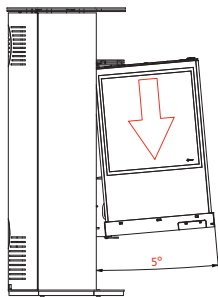
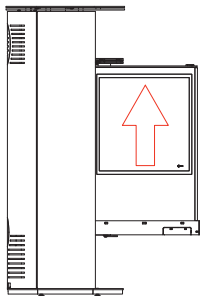


58. Schemat wymiany szyby RUNA / The RUNA glass-replacement diagram



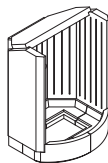
59. Schemat wymiany drzwi RUNA / RUNA door-replacement diagram



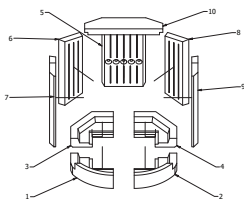


60. Kolejność demontażu oraz wymiany wyłożenia accumote – RUNA

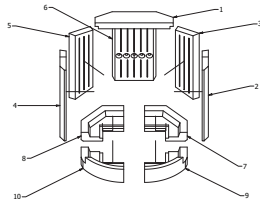
The procedure for the baffle and Termotec lining disassembly and replacement – RUNA



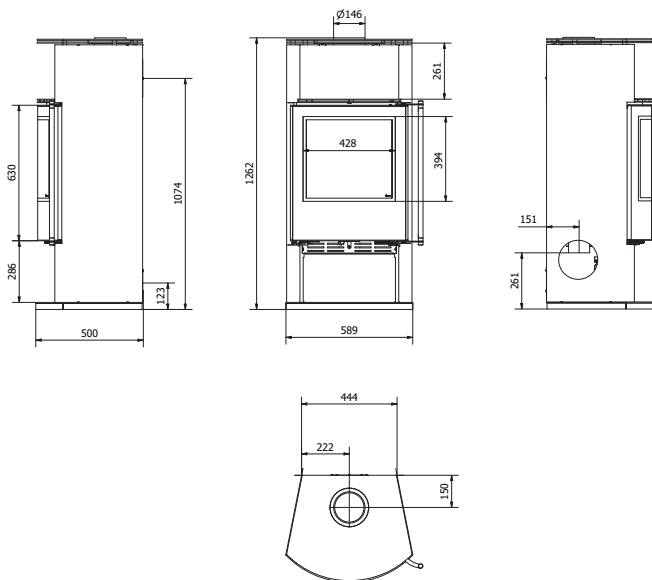
KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA



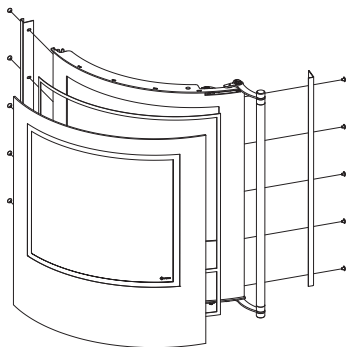
KOLEJNOŚĆ WYJMOWANIA



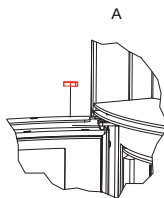
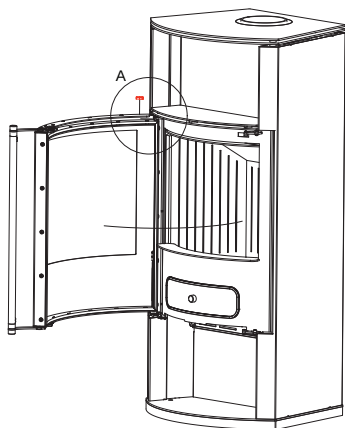
61. Zwymiarowany rysunek pieca TOFA. / Dimensioned Figure of the TOFA. Maßzeichnung des Ofens TOFA. / Рисунок камина TOFA с определением размеров.

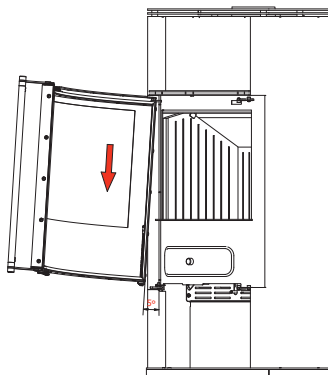
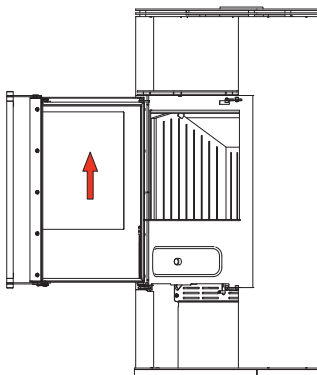
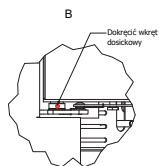
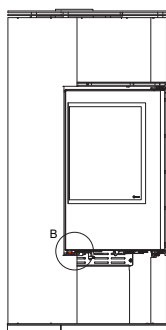
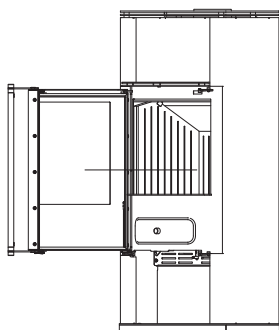


62. Schemat wymiany szyby TOFA / The TOFA glass-replacement diagram



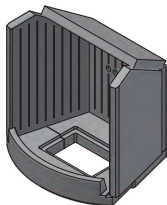
63. Schemat wymiany drzwi TOFA / TOFA door-replacement diagram



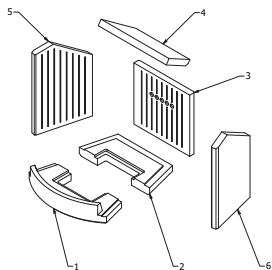


55. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – TOFA

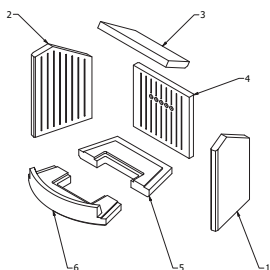
The procedure for the baffle and Termotec lining disassembly and replacement – TOFA



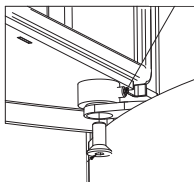
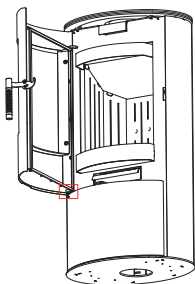
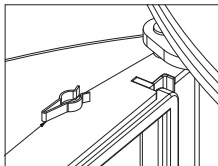
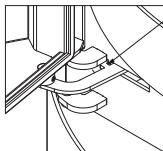
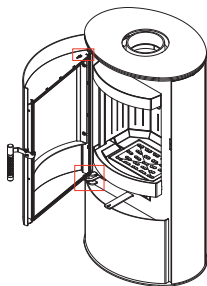
KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA

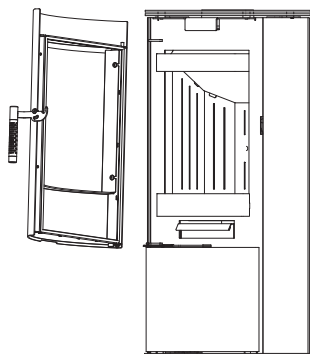
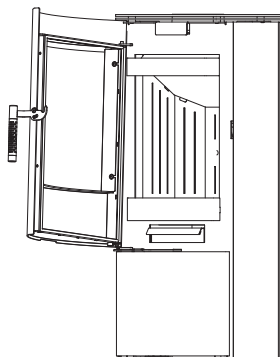
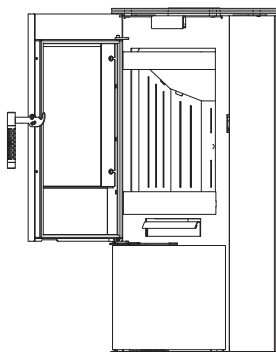


KOLEJNOŚĆ WYJMOWANIA

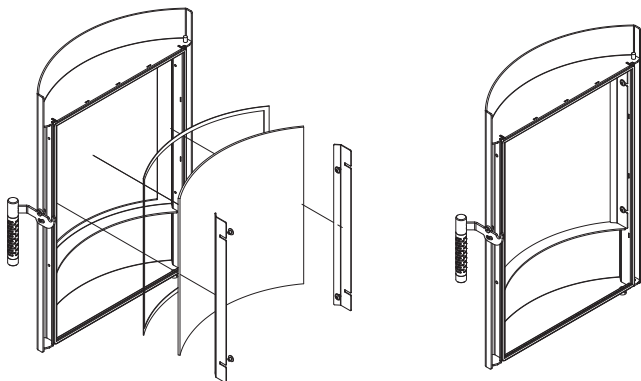


56. Schemat wymiany drzwi ROLLO / ROLLO door-replacement diagram

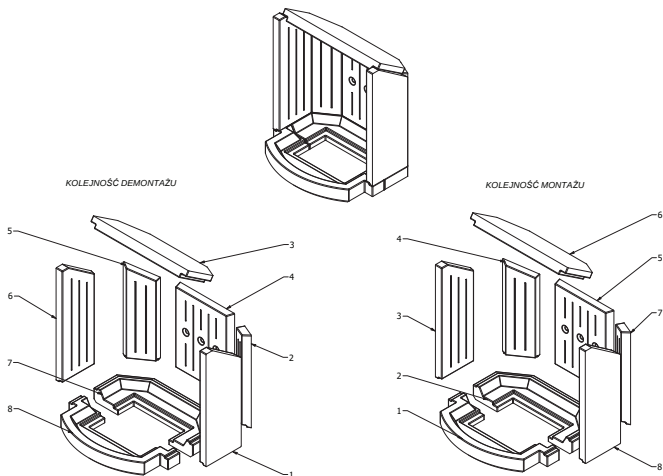




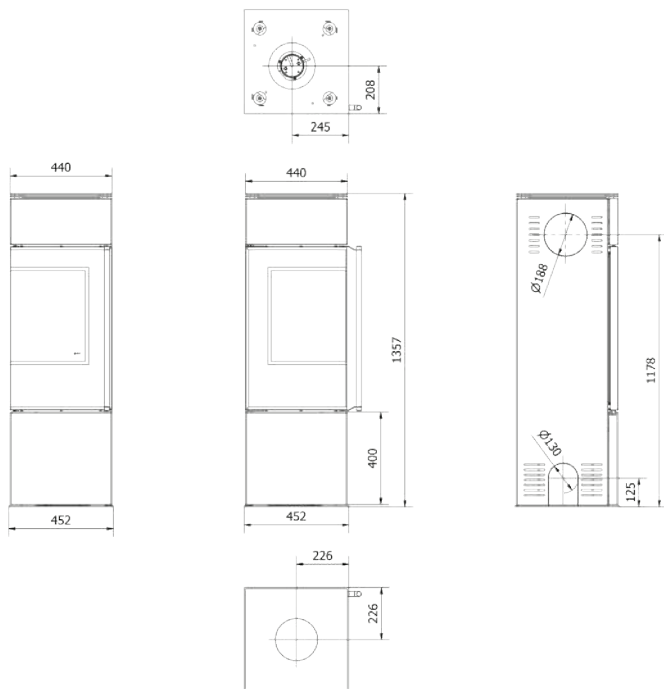
57. Schemat wymiany szyby ROLLO / The ROLLO glass-replacement diagram



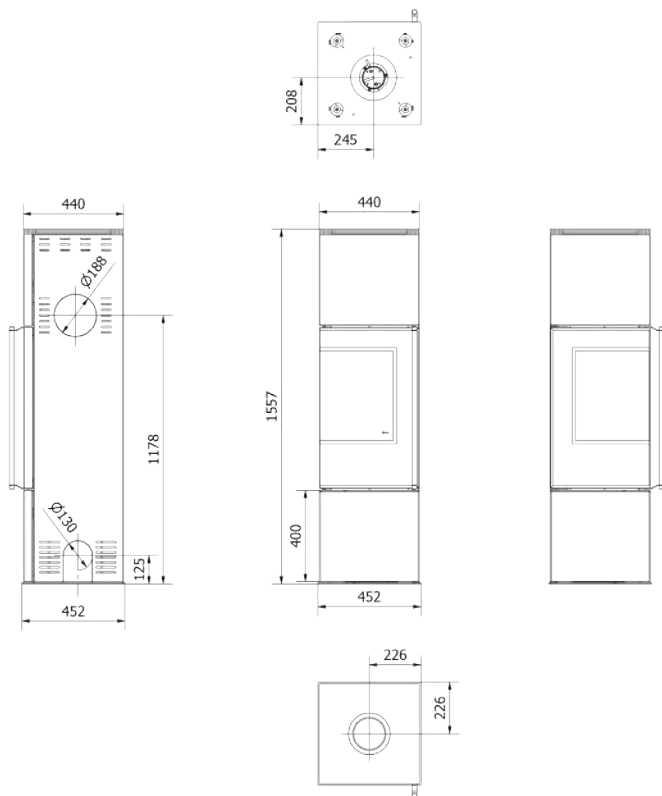
58. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – ROLLO The procedure for the baffle and Termotec lining disassembly and replacement – ROLLO



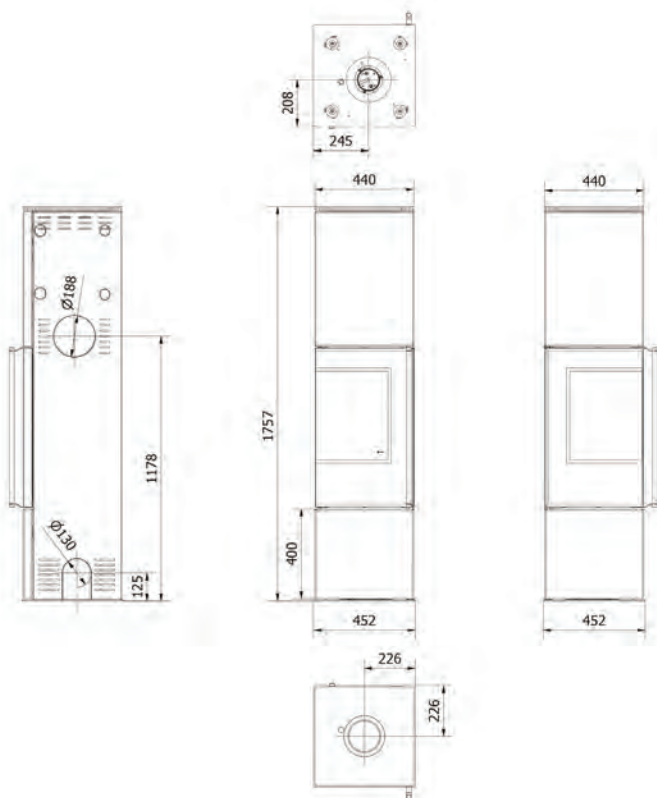
59. Zwymiarowany rysunek pieca REN S. / Dimensioned Figure of the REN S. Maßzeichnung des Ofens REN S / Рисунок камина REN S с определением размеров.



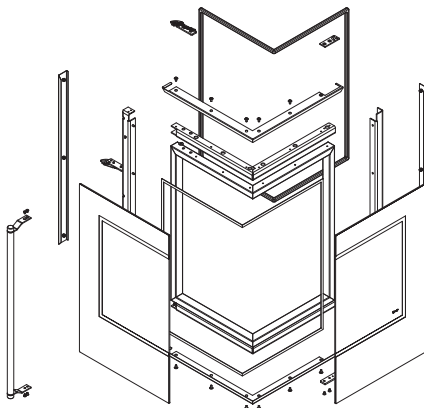
60. Zwymiarowany rysunek pieca REN M. / Dimensioned Figure of the REN M. Maßzeichnung des Ofens REN M / Рисунок камина REN M с определением размеров.



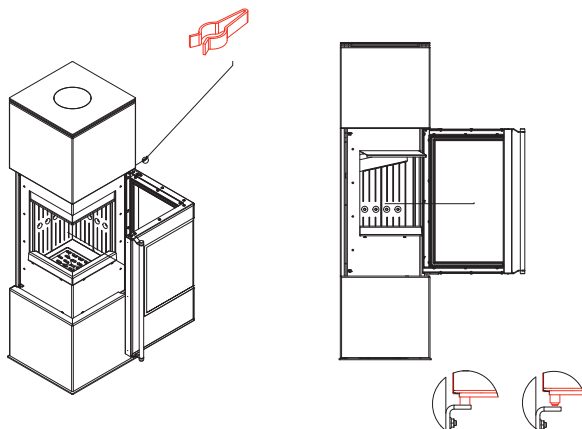
61. Zwymiarowany rysunek pieca REN L / Dimensioned Figure of the REN L. Maßzeichnung des Ofens REN L / Рисунок камина REN L с определением размеров.



62. Schemat wymiany szyby REN / The REN glass-replacement diagram / REN-Diagramm für den Austausch von Verglasungen / Схема замены стеклопакетов REN



63. Schemat wymiany drzwi REN / REN door-replacement diagram / Schema für den Austausch der REN-Tür / Схема замены двери REN

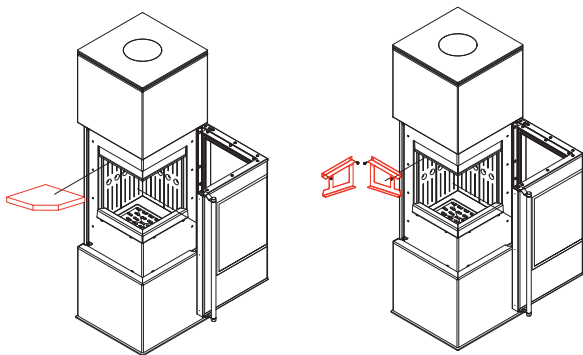


64. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia Termotec – TOFA

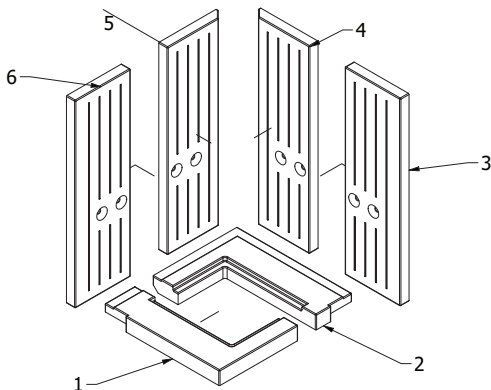
The procedure for the baffle and Termotec lining disassembly and replacement – TOFA

Заказ на демонтаж и замену дефлектора и накладки Termotec - TOFA

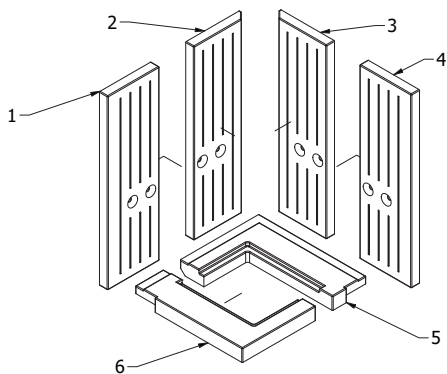
Auftrag zum Ausbau und Ersatz des Deflektors und der Auskleidung Termotec - TOFA



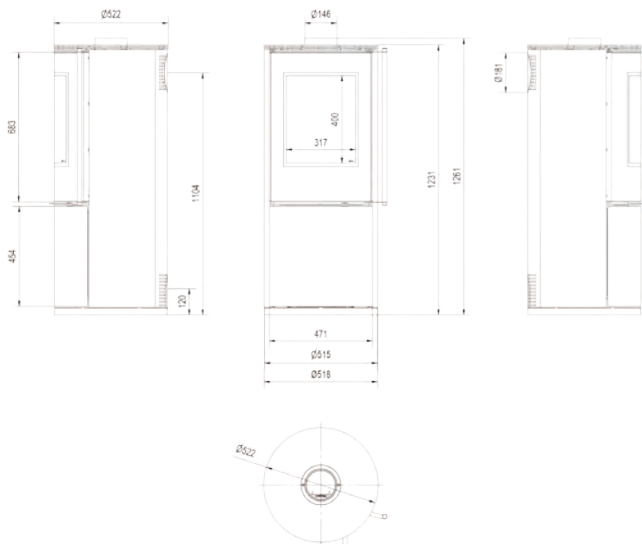
KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA



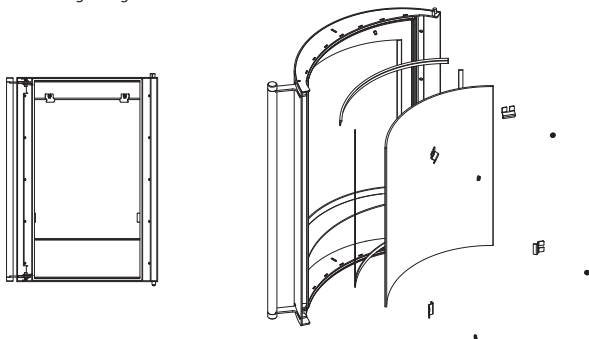
KOLEJNOŚĆ WYJMOWANIA



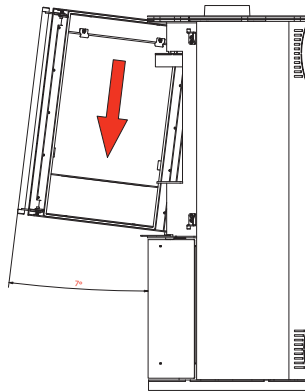
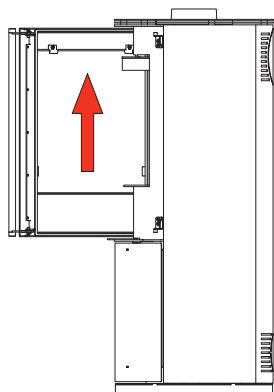
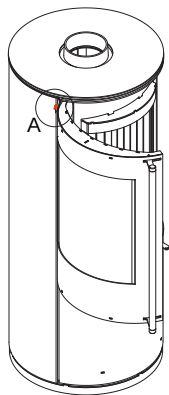
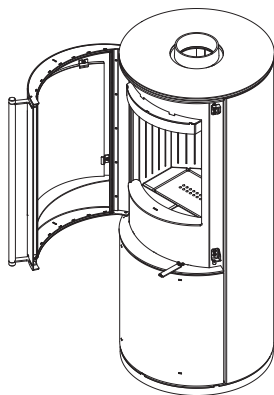
65. Zwymiarowany rysunek pieca SVEN. / Dimensioned Figure of the SVEN / Maßzeichnung des Ofens SVEN / Рисунок камина SVEN с определением размеров.



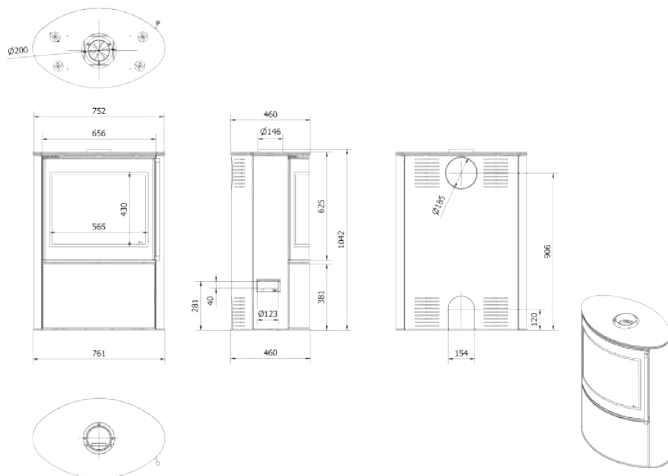
66. Schemat wymiany szyby SVEN / The SVEN glass-replacement diagram / SVEN-Diagramm für den Austausch von Verglasungen / Схема замены стеклопакетов SVEN



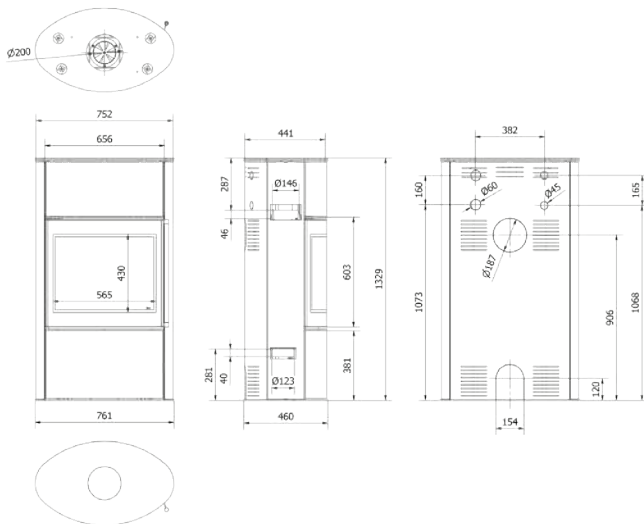
67. Schemat wymiany drzwi SVEN / SVEN door-replacement diagram / Schema für den Austausch der SVEN-Tür / Схема замены дверцы SVEN



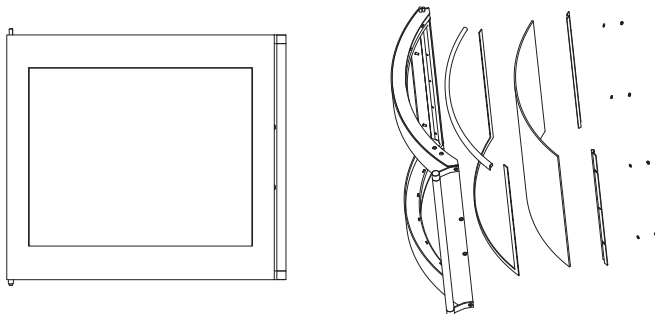
68. Zwymiarowany rysunek pieca BJORN / Dimensioned Figure of the BJORN / Maßzeichnung des Ofens BJORN / Рисунок камина BJORN с определением размеров.



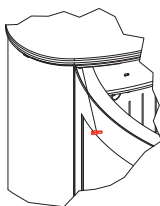
69. Zwymiarowany rysunek pieca BJORN W / Dimensioned Figure of the BJORN W / Maßzeichnung des Ofens BJORN W / Рисунок камина BJORN W с определением размеров.



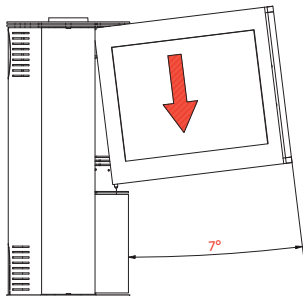
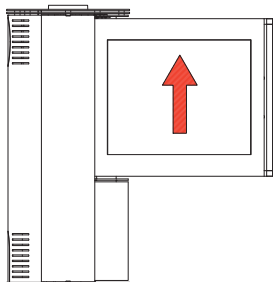
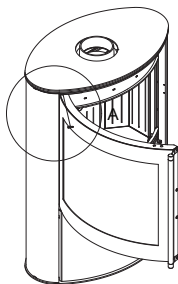
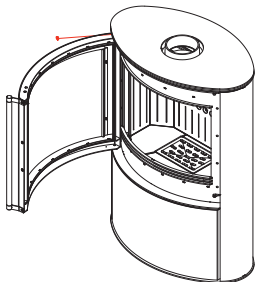
70. Schemat wymiany szyby BJORN / The BJORN glass-replacement diagram / BJORN-Diagramm für den Austausch von Verglasungen / Схема замены стеклопакетов BJORN



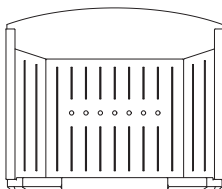
71. Schemat wymiany drzwi BJORN / BJORN door-replacement diagram / Schema für den Austausch der BJORN-Tür / Схема замены дверцы BJORN



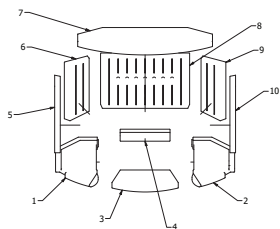
A (1:5)



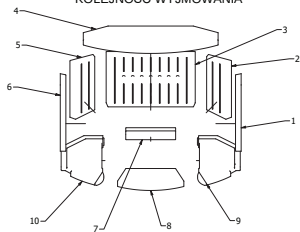
72. Замена облицовки Termotec - BJORN



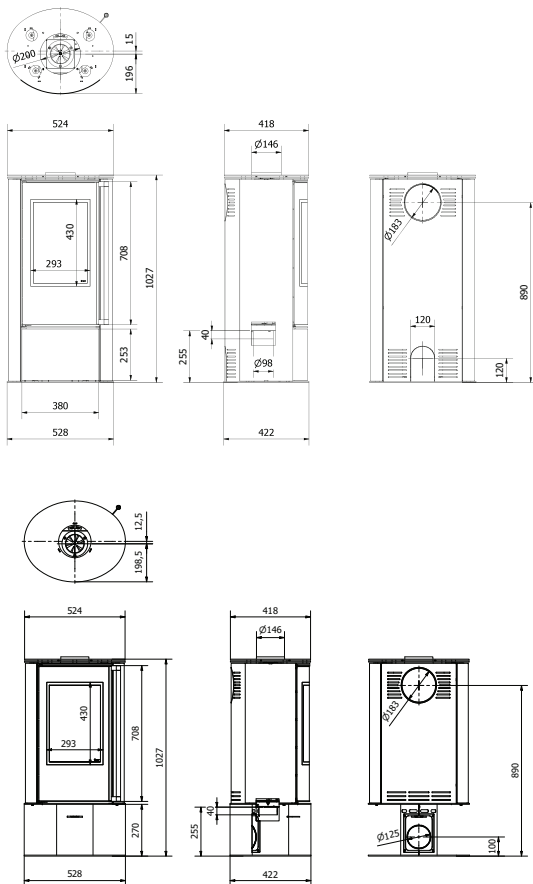
KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA



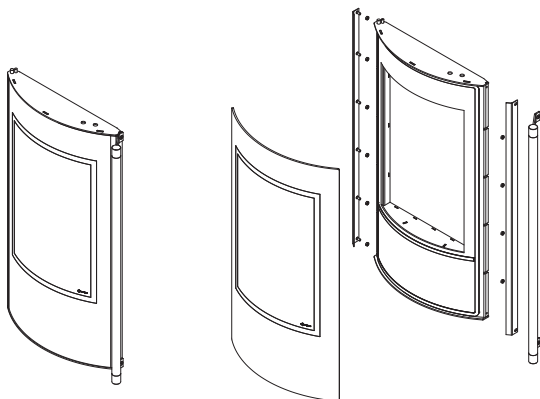
KOLEJNOŚĆ WYJMOWANIA



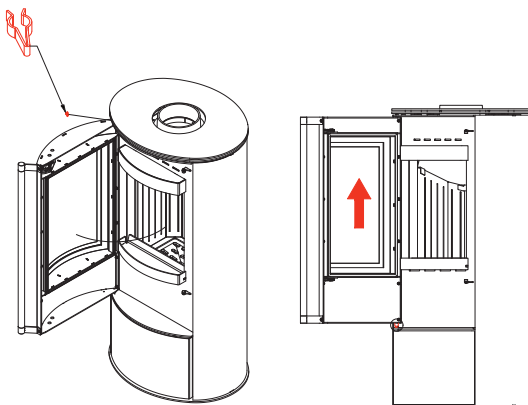
73. Рисунок камина ERIK с определением размеров.

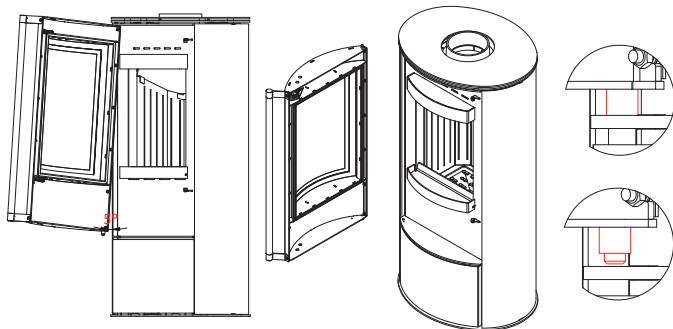


74. Схема замены стеклопакетов ERIK

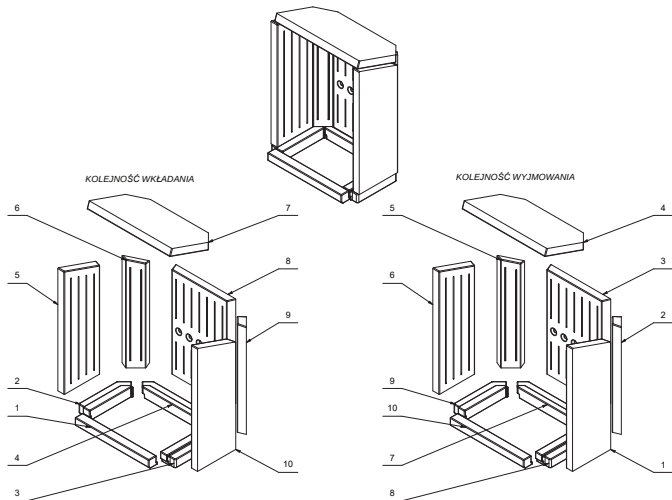


75. Схема замены дверцы ERIK

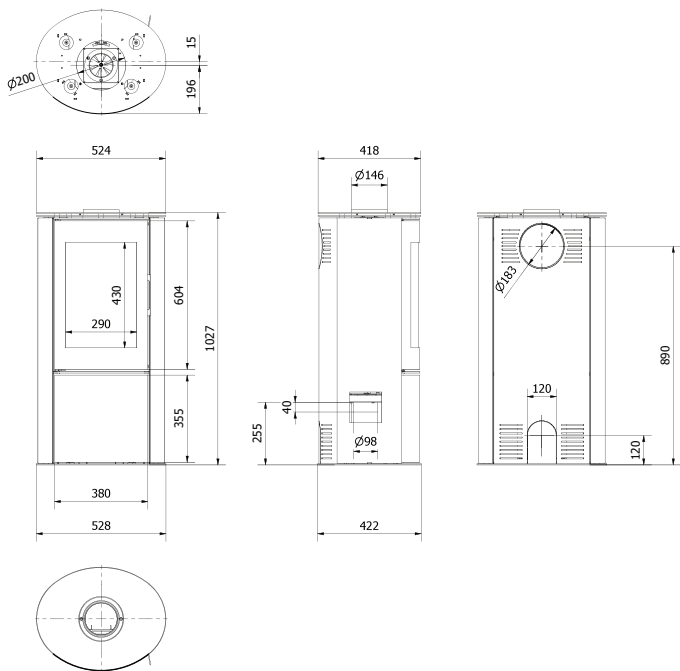




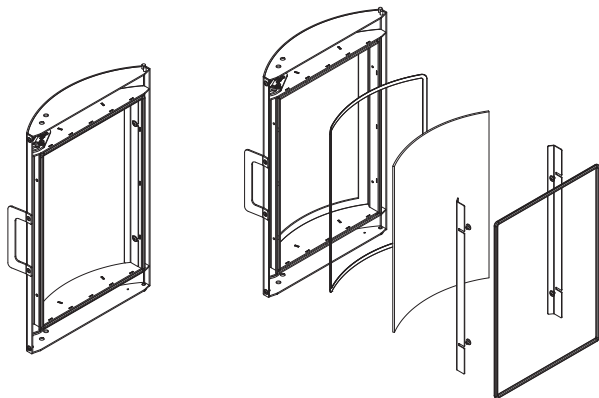
76. Замена облицовки Termotec - ERIK



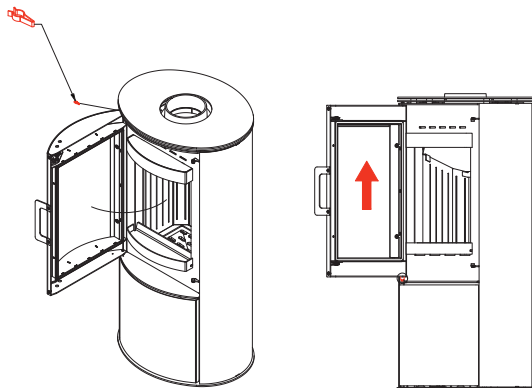
77. Рисунок камина KOZA AB S DR ECO с определением размеров.

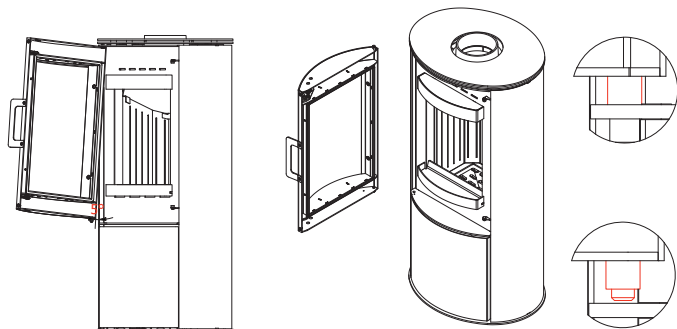


78. Схема замены стеклопакетов KOZA AB S DR ECO

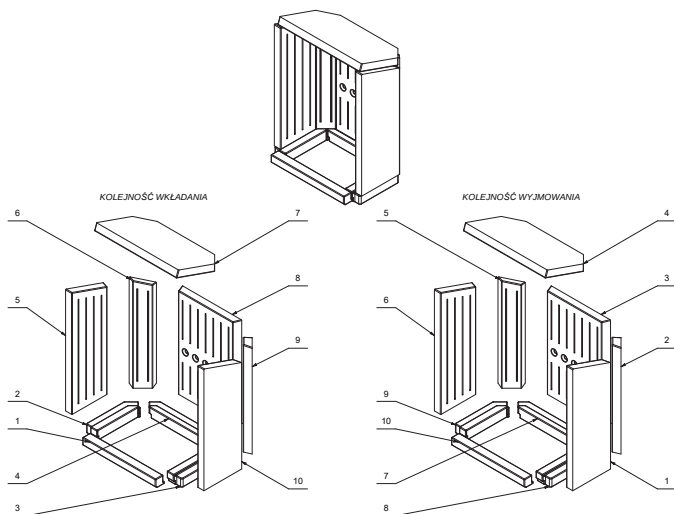


79. Схема замены дверцы KOZA AB S DR ECO

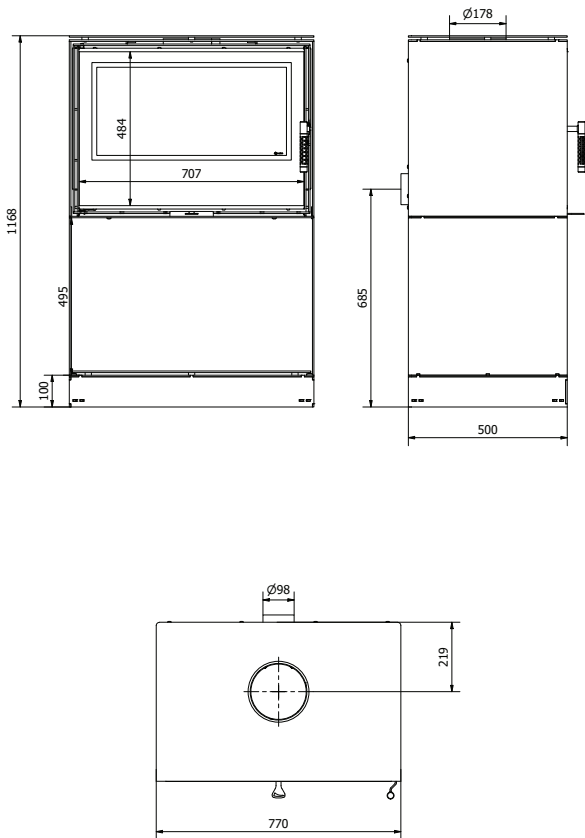




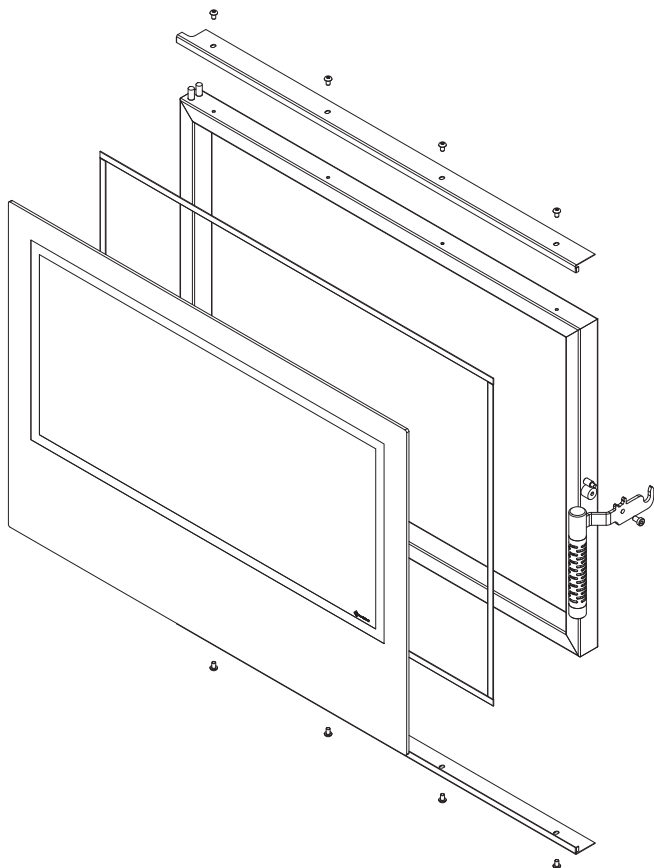
80. Замена облицовки Termodotek - KOZA AB S DR ECO



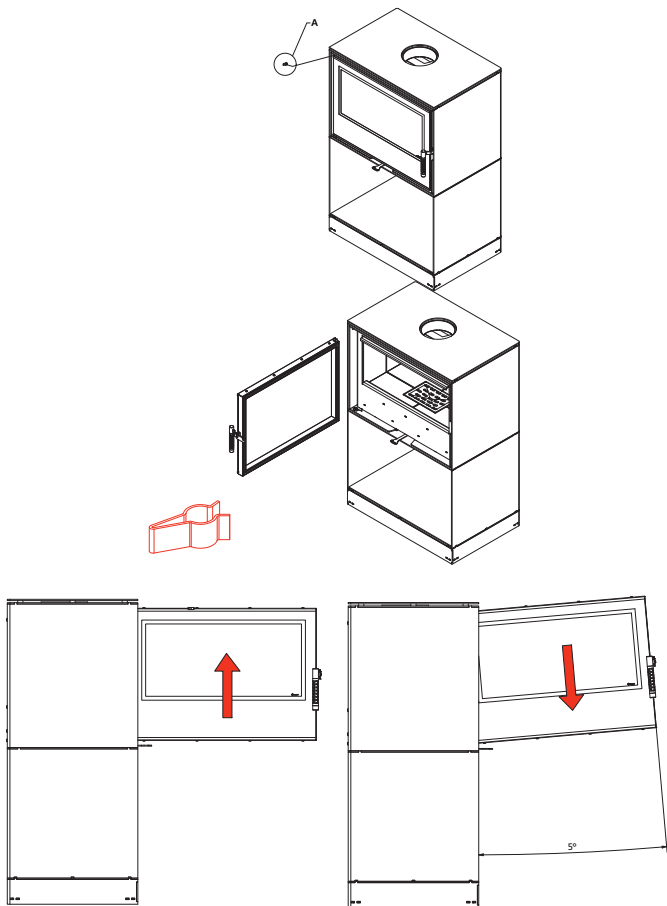
81. Рисунок камина KARI с определением размеров.



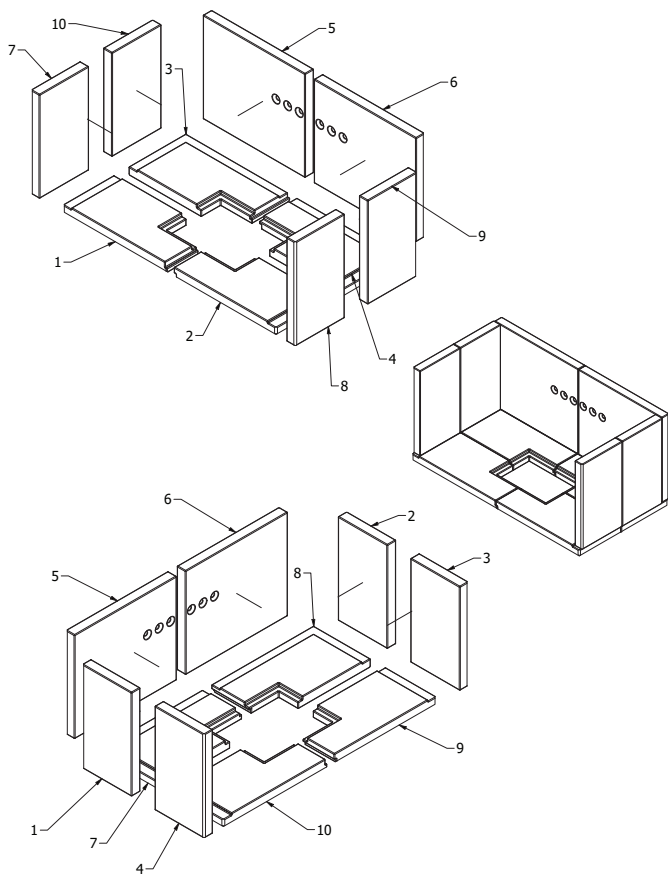
82. Схема замены стеклопакетов KARI



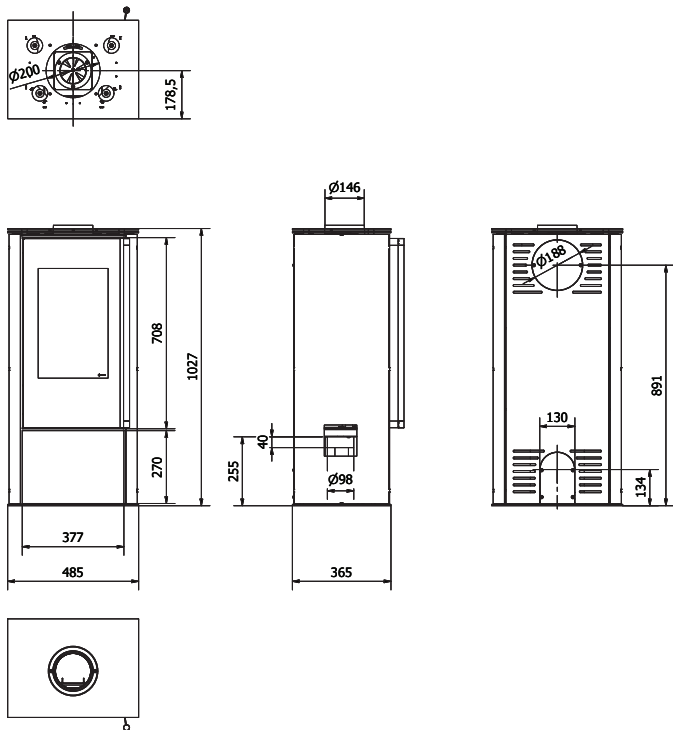
83. Схема замены дверцы KOZA KARI



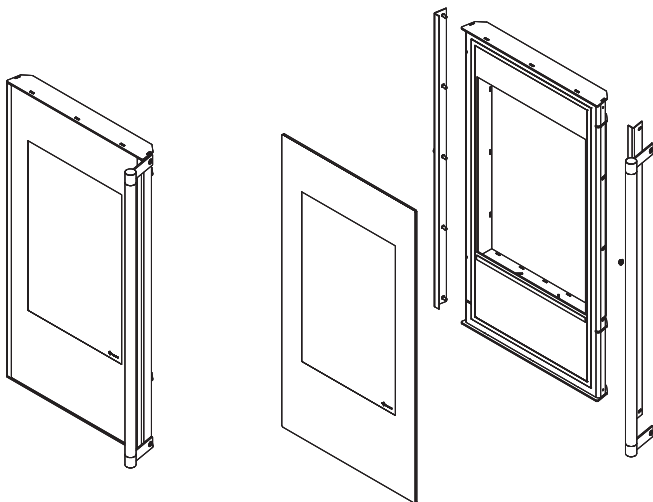
84. Замена облицовки Termotec - KOZA KARI



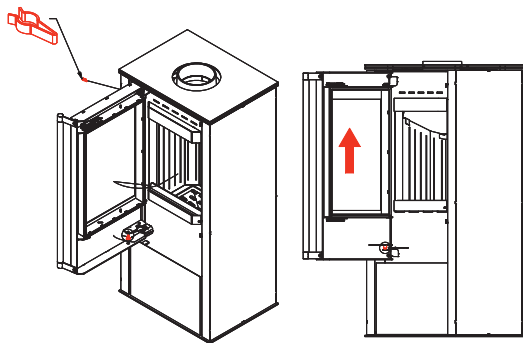
85. Рисунок камина НАТІ с определением размеров.

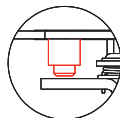
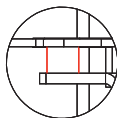
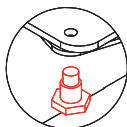
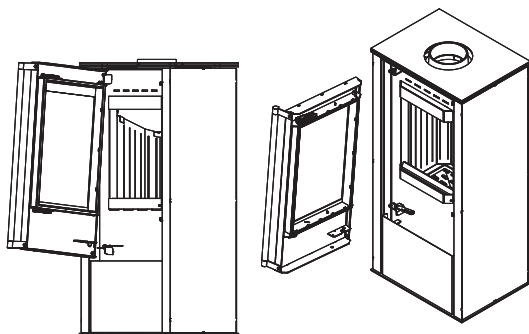


86. Схема замены стеклопакетов НАТИ

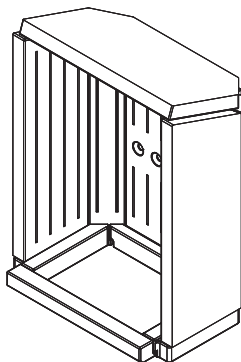


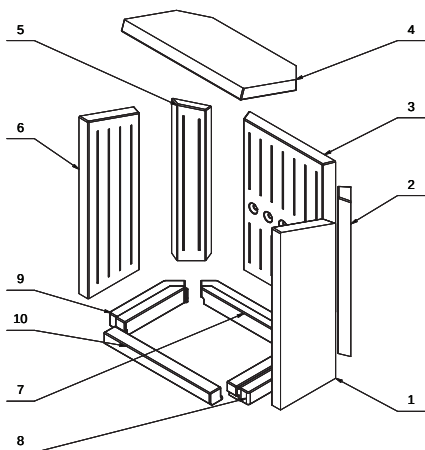
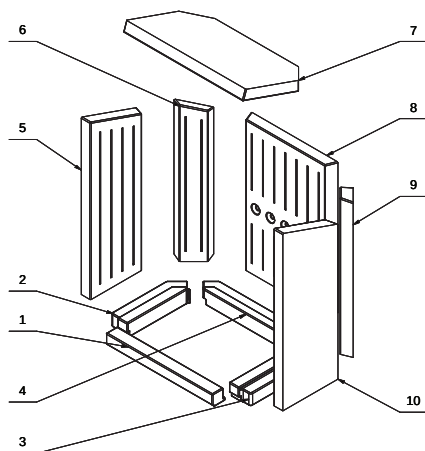
87. Схема замены дверцы KOZA НАТИ





88. Замена облицовки Termotec - KOZA HATI



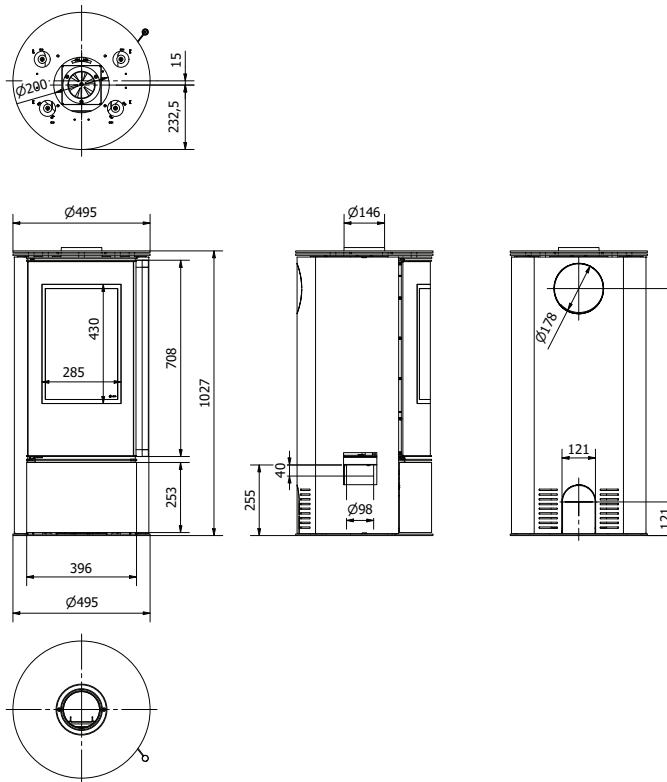


89. Zwymiarowany rysunek pieca SKADI

Dimensioned Figure of the SKADI

Maßzeichnung des Ofens SKADI

Рисунок камина SKADI с определением размеров.

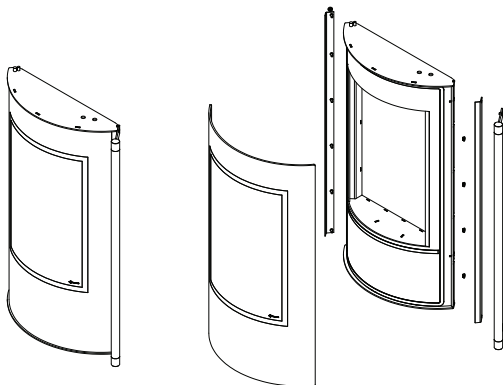


90. Schemat wymiany szyby SKADI

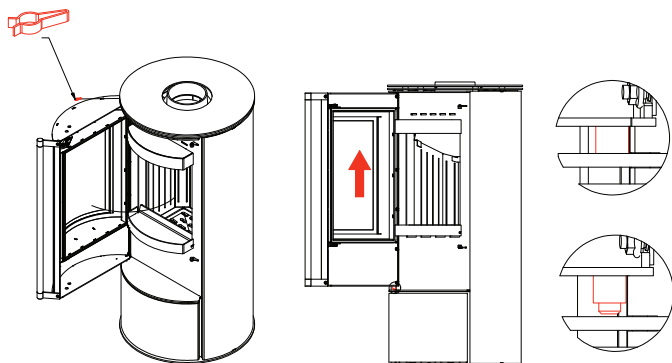
The SKADI glass-replacement diagram

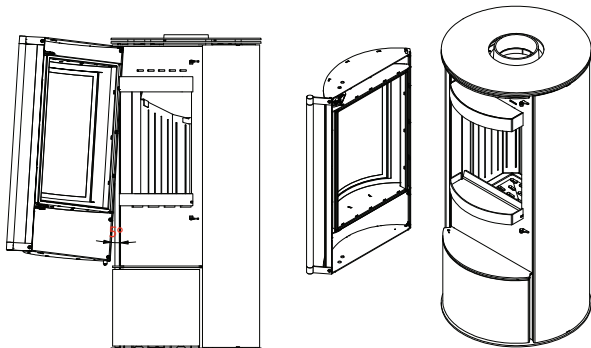
SKADI-Diagramm für den Austausch von Verglasungen

Схема замены стеклопакетов SKADI

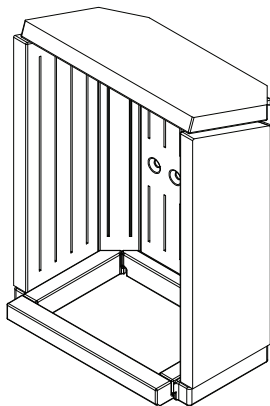


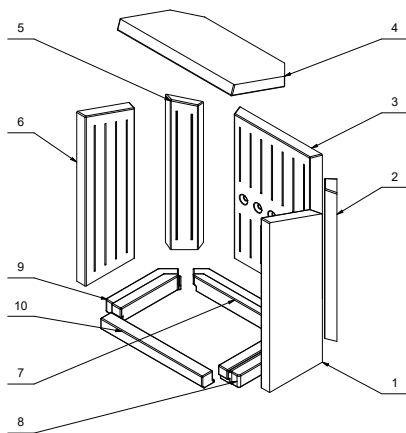
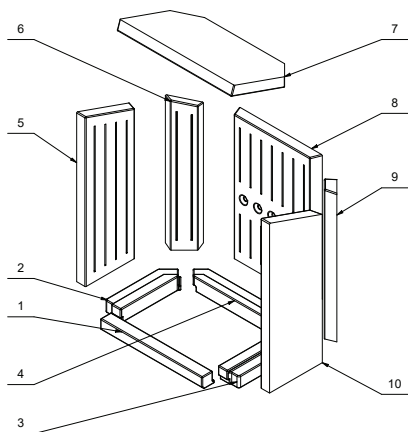
91. Schemat wymiany drzwi KOZA SKADI / KOZA SKADI door-replacement diagram / Schema für den Austausch der KOZA SKADI-Tür / Схема замены дверцы KOZA SKADI





92. Wymiana wyłożenia Termotec – KOZA SKADI / Replacement of Termotec lining - KOZA SKADI / Erneuerung der Termotec-Auskleidung - KOZA SKADI / Замена облицовки Termotec - KOZA SKADI





						Wartości poniżej
	Moc nominalna (kW)	Średnica czopucha (mm)	Sezonowa efektywność energetyczna ns (%)	Sprawność cieplna (%)	Klasa energetyczna	Tlenek węgla CO (%)
	Rated Output (kW)	Flue-Pipe Diameter (mm)	Seasonal energy efficiency ns (%)	Efficiency (%)	Energieklasse	CO Emission (%)
	Nennleistung (kW)	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Saisonale Energieeffizienz ns (%)	Wirkungsgrad (%)	Energieklasse	Kohlenmonoxid CO (%)
ANTARES	10	150	72	82	A+	0,089
AMBLER	7	150	71,5	81,5	A+	0,092
THOR / THOR VIEW	8	150	73	83	A+	0,0995
JUNO	12	150	65	75	A	0,0928
FALCON / FALCON VIEW	10	150	72	82	A+	0,0676
EPSILON	8	150	72	82	A+	0,0746
PICARD	9	150	70	80	A	0,0976
ORBIT	7	150	66	76	A	0,09
ENYO	8	150	70	80	A	0,0975
VEGA	6	130 / 150	68,5	78,5	A	0,0959
K5 / K5 S	7	150	66	76	A	0,088
AB	8	150	68	78	A	0,0623
AB 2	10	150	70	80	A	0,0818
TITAN / TITAN G / TITAN GR	11	150	70	80	A	0,0962
PROTON	8	150	72	82	A+	0,0746
INGA	8	150	69	79	A	0,0718
TORA	8	150	68	78	A	0,0594
RUNA	8	150	70	80	A	0,0850
TOFA	8	150	69	79	A	0,0974
ROLLO	7	150	70	80	A	0,0444
HATI	5,5	150	70,5	80,5	A	0,0772
REN S / REN M / REN L	7,3	150	70,2	80,2	A	0,0420
SVEN	7	150	65,7	75,7	A	0,0714
BJORN	8	150	68,4	78,4	A	0,1174
ERIK	5,5	150	70,5	80,5	A	0,0772
KOZA AB S DR ECO	5,5	150	70,5	80,5	A	0,0772
KARI 70	8	180	74	84	A+	0,0829
KARI 80	12	180	65	75	A	0,0928
KARI 95	14	200	73	83	A+	0,0925
SKADI	5,5	150	70,5	80,5	A	0,0772
LOKI	5,5	150	70,5	80,5	A	0,0772

podane przy O₂13% / The values below are given at O₂13% / Die nachstehenden Werte sind angegeben bei O₂13%

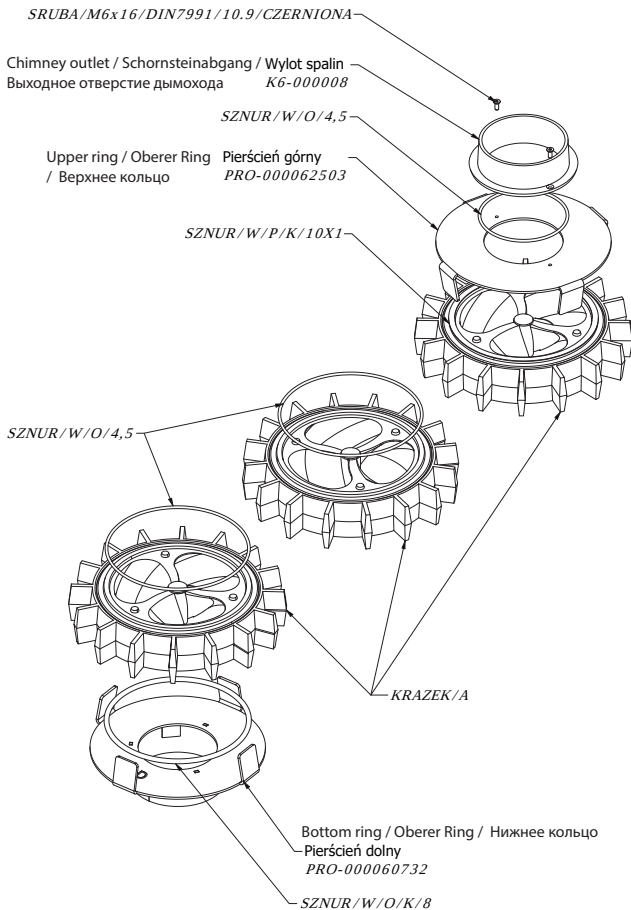
Tlenek węgla CO (mg/Nm ³)	Emisja pyłków (mg/Nm ³)	Organiczne związki gazowe OGC (mg/Nm ³)	Tlenek azotu NOX (mg/ Nm ³)	Strumień masy spalin (g/ s)	Temperatura spalin (°C)
CO Emission (mg/ Nm ³)	Pollen Emission (mg/ Nm ³)	Organic gaseous compounds OGC (mg/Nm ³)	Nitrogen oxide NOX (mg/ Nm ³)	Flue gas mass flow (g/s)	Flue gas temperature (°C)
Kohlenmonoxid CO (mg/Nm ³)	Staub (mg/ Nm ³)	Organische gasförmige Verbindungen OGC (mg/ Nm ³)	Stickstoffoxid NOX (mg/ Nm ³)	Abgasmassenstrom (g/s)	Abgastemperatur (°C)
1110	35	79	160	12,5	210
1149	32	74	80	7,4	211
1240	38	65	111	9,12	175
1208	34	54	102	11,58	319
862	38	134	134	11,0	211
930	16	30	130	6,6	250
1215	29	56	105	12,2	196
1106	40	69	114	7,8	250
1214	14	62	92	8,7	202
1198	21	59	85	5,99	279
1106	40	69	114	7,83	250
779	39	64	118	8,25	266
1023	15	40	111	8,13	278
1198	18	26	109	10,0	266
930	16	30	130	6,6	250
896	28	59	89	7,29	297
745	19	34	97	6,9	296
1060	30	86	102	7,01	279
1214	30	87	111	8,27	271
555	19	63	103	6,20	269
965	21	103	117	4,0	297
526	33	30	166	6,7	250
892	27	71	121	9,4	235
1468	31	100	76	8,3	255
965	21	103	117	4,0	297
965	21	103	117	4,0	297
1085	14	59	146	9,52	164
1208	34	54	102	11,58	319
1157	37	67	150	13,82	194
965	21	103	117	4,0	297
965	21	103	117	4,0	297

**Akumulacja żeliwna, betonowa, nasada wodna / Cast iron accumulation, concrete, water cap
/ Gusseisenanhäufung, Beton, Wasserhaube / Чугунный накопитель, бетон, водяной колпак**

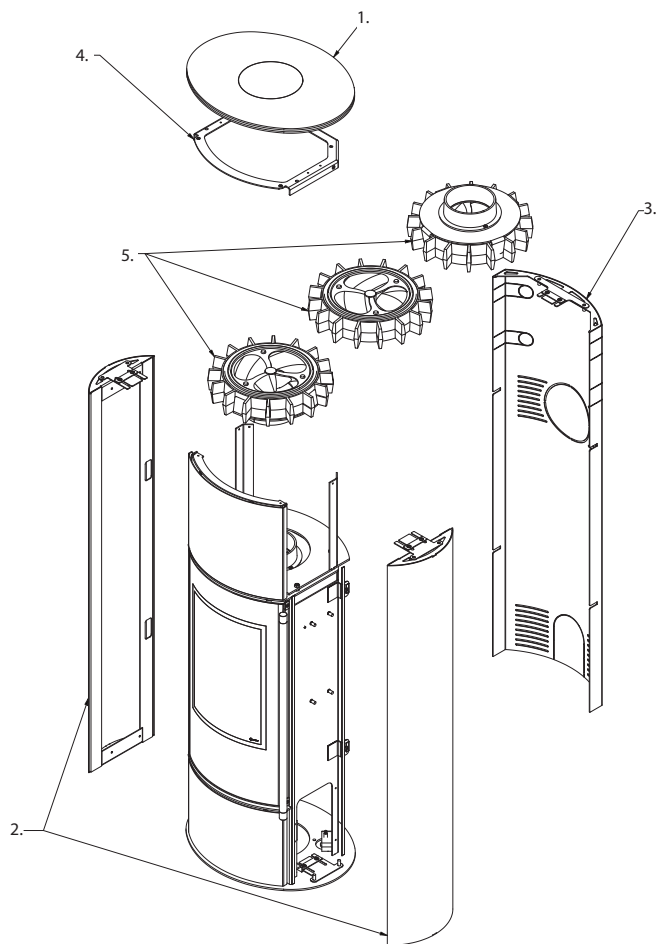
SERIA PRODUKTU PRODUCT SERIES PRODUKTREI НЕ СЕРИИ ПРОДУКТОВ	AKCESORIA ACCESSORIES ZUBEHÖR АКСЕССУАРЫ	KOD PRODUKTU PRODUCT CODE PRODUKT CODE КОД ПРОДУКТА	ŚREDNICA DIAMETER DURCH- MESSER ДИАМЕТР	MATERIAŁ MATERIAL МАТЕРИАЛ	ILOŚĆ WARSTW NUMBER OF LAYERS ANZAHL DER SCHICHTEN КОЛИЧЕСТВО СЛОЁВ	ILOŚĆ PIER- ŚCIENI NUMBER OF RINGS ANZAHL DER RINGE КОЛИЧЕСТВО КОЛЕЦ
REN/M (L,P)	Nasady akumu- lacyjne Accumulation cowls Kumulierung- shauben	AKU/B//4/2/V1	N/A	Beton Concrete Бетон	2	4
REN/L (L,P)		AKU/B//10/5/V2			5	10
ERIK/W, ROLLO/W, ROLLO/W/B, KOZA/AB/ENYO/R/W		AKU/B//6/3/V2			3	6
BJORN/W		AKU/B//6/3/V1			3	6
TORA/L		AKU/B//10/5/V1			5	10
TORA/M		AKU/B//6/3/V3			3	6
BJORN/W, ERIK/W/ KOZA/AB/ENYO/ R/W, ROLLO/W, ROLLO/W/B	Накопительные колпаки	AKU/Z/150/3	150 mm	Żeliwo Cast iron Gusseisen Чугун	3	3
REN/L (L,P) ,TORA/L		AKU/Z/150/5			5	5
REN/M (L,P),TORA/M		AKU/Z/150/2			2	2
ERIK/W, KOZA/AB/ ENYO/R/W, ROLLO/W, ROLLO/W/B	Wymiennik wodny Water exchanger Wasserau- stauscher Водообменник	TURBODYM/W/W/V2		Stal Steel Stahl Сталь	N/A	N/A
BJORN/W		TURBODYM/W/W/V1			N/A	N/A
TORA/L,REN/L (L,P)		TURBODYM/W/W/V3			N/A	N/A

MASA ŁĄCZNA TOTAL WEIGHT GESAMTGEWICHT ОБЩИЙ ВЕС	MASA POJEDYŃCZEGO ELEMENTU WEIGHT OF A SINGLE COMPONENT GEWICHT EINER EIN- ZELNEN KOMPONENTE ВЕС ОДНОГО КОМПОНЕНТА	CIŚNIENIE ROBOCZE WORKING PRESSURE ARBEITSDRUCK РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ	POJEMNOŚĆ CAPACITY KAPAZITÄT ПОТЕНЦИАЛ	ZABEZPIECZENIE UKŁADU SYSTEM SECURITY SYSTEMSICHERHEIT БЕЗОПАСНОСТЬ СИСТЕМЫ	UKŁAD PRACY WORKING AR- RANGEMENT ARBEITSABKOM- MEN РАБОЧЕЕ СОГЛАШЕНИЕ
28 kg	7 kg	N/A	N/A	N/A	N/A
70 kg	7 kg				
42 kg	7 kg				
42 kg	7 kg				
70 kg	7 kg				
42 kg	7 kg				
70 kg	w21 kg				
111 kg	21 kg				
48 kg	21 kg				
15.01 kg	N/A	2 Bar	10 L	Wężownica Coil Spule Катушка	UQ/UZ
14.40 kg	N/A		10 L		
19.52 kg	N/A		15 L		

ERIK W AKU ZELIWO

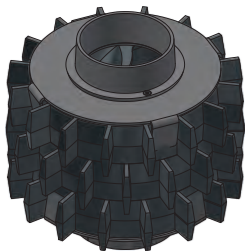


ERIK W - AKU ZELIWO



1. Zdjąć pokrywę górną
1. Remove the top cover
1. Entfernen Sie die obere Abdeckung
1. Снимите верхнюю крышку
2. Zdjąć boczne osłony
2. Remove side covers
2. Seitliche Abdeckungen entfernen
2. Снимите боковые крышки
3. Zdjąć tylną osłonę
3. remove the rear cover
3. Entfernen Sie die hintere Abdeckung. 3. снимите заднюю крышку
4. Zdjąć górny łącznik nadbudowy.
4. Remove the top connector of the superstructure.
4. entfernen Sie den oberen Verbinder des Aufbaus.
4. Снимите верхний разъем надстройки.
5. Umieścić dolny segment na wylocie spalin. Następnie kolejno środkowy oraz górny segment.
5. place the lower segment on the flue outlet. Then sequentially the middle segment and the upper segment.
5. Setzen Sie das untere Segment auf den Rauchabzug. Dann nacheinander das mittlere Segment und das obere Segment.
5. Установите нижний сегмент на выход дымохода. Затем последовательно средний и верхний сегменты.

BJORN - AKU ŻELIWO

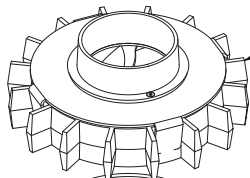


Górny pierścień wraz z krążkiem akumulacyjnym i wylotem spalin

Upper ring with accumulation disc and flue outlet

Oberer Ring mit Stauscheibe und Rauchabzug

Верхнее кольцо с накопительным диском и выходом дымохода



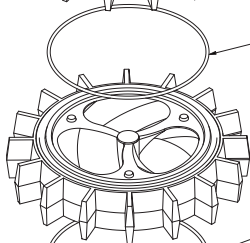
SZNR/W/O/4,5

Krążek akumulacyjny

Accumulation disc

Akkumulationsscheibe

Накопительный диск



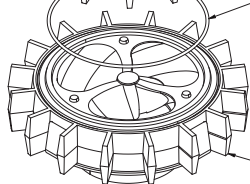
SZNR/W/O/4,5

Dolny pierścień wraz z krążkiem akumulacyjnym

Bottom ring with accumulation disc

Unterer Ring mit Stauscheibe

Нижнее кольцо с накопительным диском



KOZA AB ENYO R W - AKU ŽELIWO*SRUBA/M6x16/DIN7991/10.9/CZERNIONA*

Chimney outlet / Schornsteinabgang / Wylot spalin
 Выходное отверстие дымохода

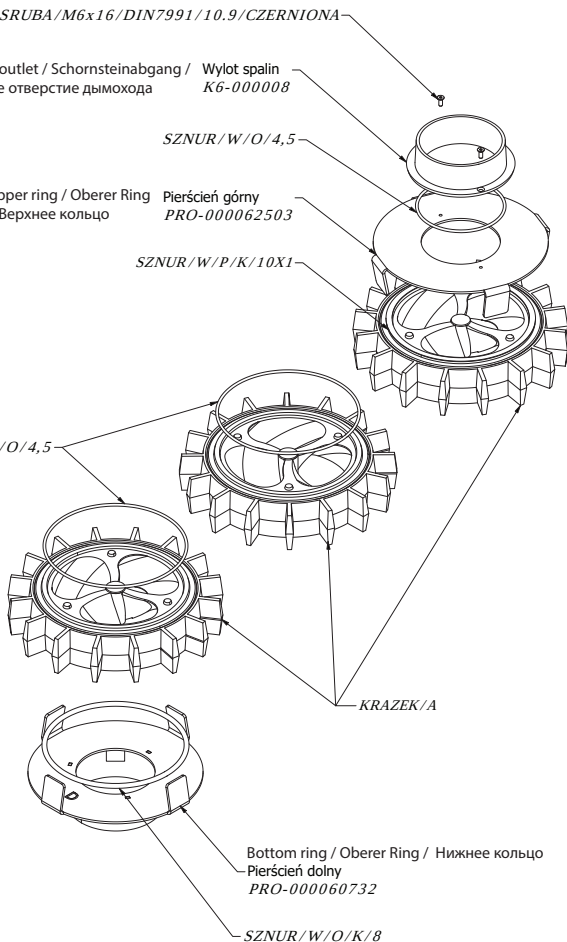
*K6-000008**SZNUR/W/O/4,5*

Upper ring / Oberer Ring
 / Верхнее кольцо

Pierścień górny
PRO-000062503

*SZNUR/W/P/K/10X1**SZNUR/W/O/4,5**KRAZEK/A*

Bottom ring / Oberer Ring / Нижнее кольцо
 Pierścień dolny
PRO-000060732

SZNUR/W/O/K/8

KOZA AB ENYO R W - AKU ŻELIWO

4. Zdjąć górny łącznik nadbudowy.

4. Remove the top connector of the superstructure.

4. entfernen Sie den oberen Verbindner des Aufbaus.

4. Снимите верхний разъем надстройки.

4. Снимите верхний разъем надстройки.

5. Odkręcić komin.

W jego miejsce przykręcić przedłużenie wylotu spalin.

Przykręcić komin.

5. Unscrew the chimney.

Screw the flue outlet extension in its place. Screw the chimney on.

5. schrauben Sie den Schornstein ab.

Schrauben Sie die Abgasverlängerung an ihren Platz. Schrauben Sie den Schornstein an.

5. Открутите дымоход.

Прикрутите на место удлинитель выхода дымохода.

Прикрутите дымоход.

2. Zdjąć boczne osłony

2. Remove side covers

2. Seitliche Abdeckungen entfernen

2. Снимите боковые крышки

6. Umsetzen doiny segment na wylocie spalin. Następnie kolejno środkowy oraz górny segment.

6. place the lower segment on the flue outlet. Then sequentially the middle segment and the upper segment.

6. Setzen Sie das untere Segment auf den Rauchabzug. Dann nacheinander das mittlere Segment und das obere Segment. 6. Установите нижний сегмент на выход дымохода. Затем последовательно средний и верхний сегменты.

1. Zdjąć pokrywę górną

1. Remove the top cover

1. Entfernen Sie die obere Abdeckung

1. Снимите верхнюю крышку

6.

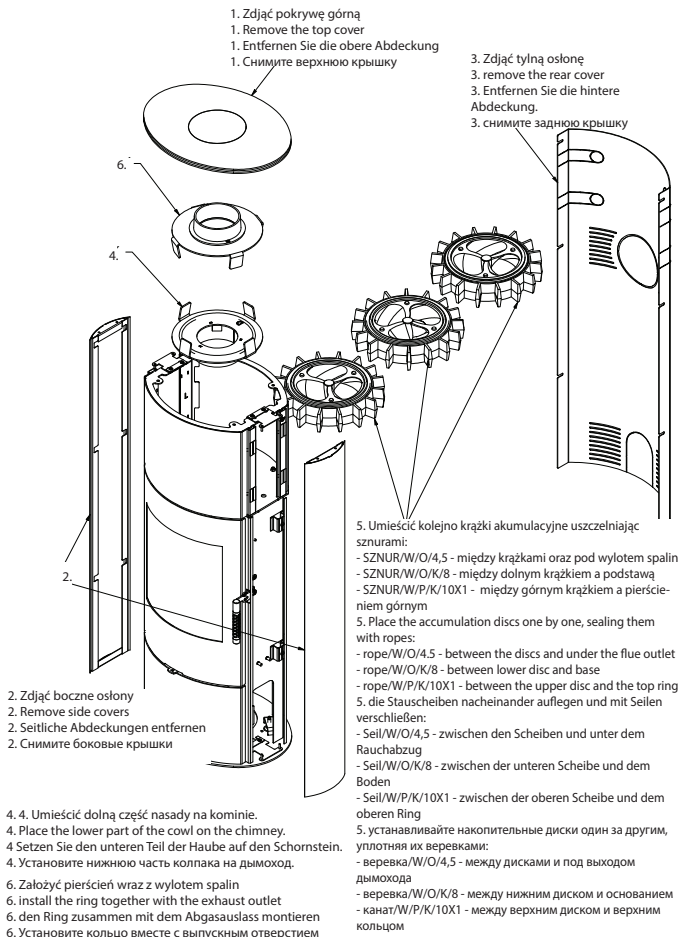
3. Zdjąć tylną osłonę

3. remove the rear cover

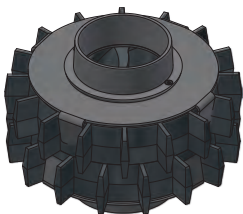
3. Entfernen Sie die hintere Abdeckung.

3. Снимите заднюю крышку

ROLLO - AKU ŻELIWO



REN M, TORA M - AKU ŻELIWO

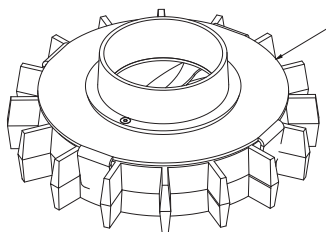


Górny pierścień wraz z krążkiem akumulacyjnym i wylotem spalin

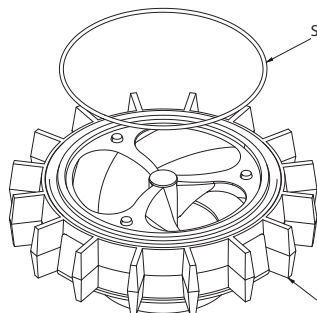
Upper ring with accumulation disc and flue outlet

Oberer Ring mit Stauscheibe und Rauchabzug

Верхнее кольцо с накопительным диском и выходом дымохода



SZNUR/W/O/4,5



Dolny pierścień wraz z krążkiem akumulacyjnym

Bottom ring with accumulation disc

Unterer Ring mit Stauscheibe

Нижнее кольцо с накопительным диском

REN L, TORA L - AKU ŻELIWO

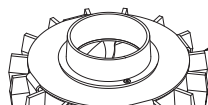


Górny pierścień wraz z krążkiem akumulacyjnym i
wylotem spalin

Upper ring with accumulation disc and flue outlet

Oberer Ring mit Stauscheibe und Rauchabzug

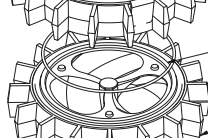
Верхнее кольцо с накопительным диском и выходом
дымохода



SZNR/W/O/4,5

Krążek akumulacyjny
Accumulation disc

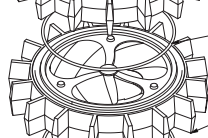
Akkumulationsscheibe
Накопительный диск



SZNR/W/O/4,5

Krążek akumulacyjny
Accumulation disc

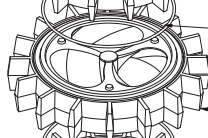
Akkumulationsscheibe
Накопительный диск



SZNR/W/O/4,5

Krążek akumulacyjny
Accumulation disc

Akkumulationsscheibe
Накопительный диск



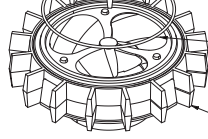
SZNR/W/O/4,5

Dolny pierścień wraz z krążkiem akumulacyjnym

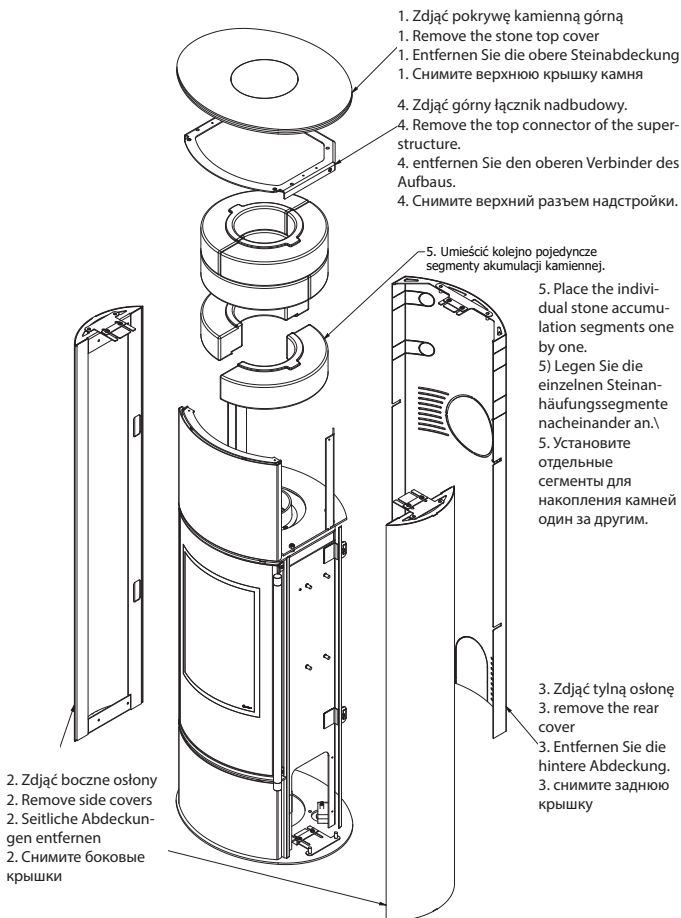
Bottom ring with accumulation disc

Unterer Ring mit Stauscheibe

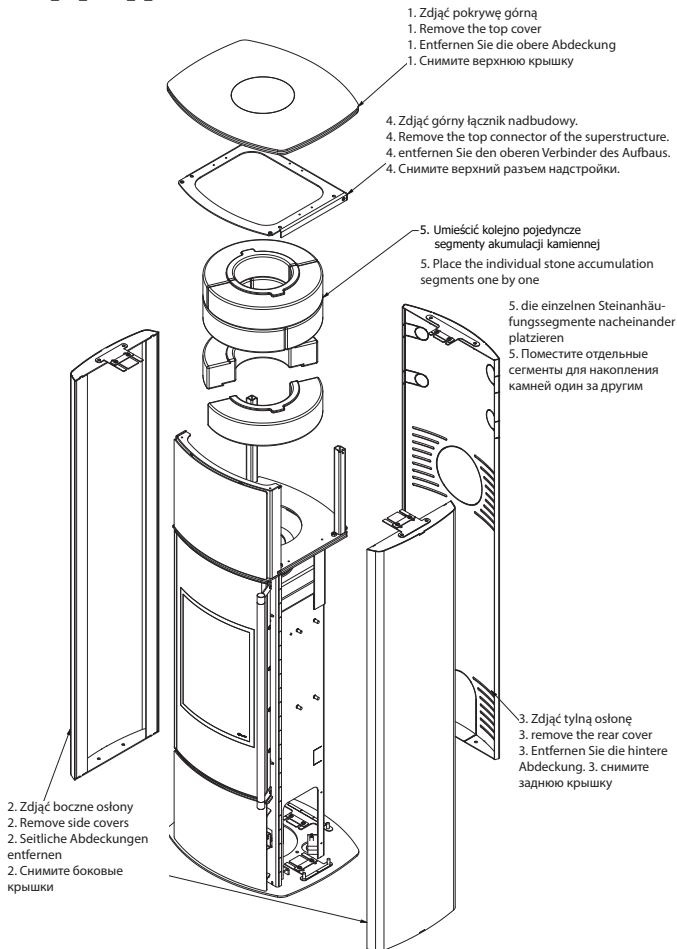
Нижнее кольцо с накопительным диском



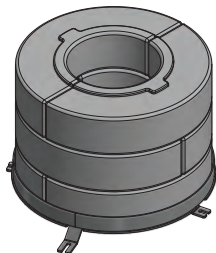
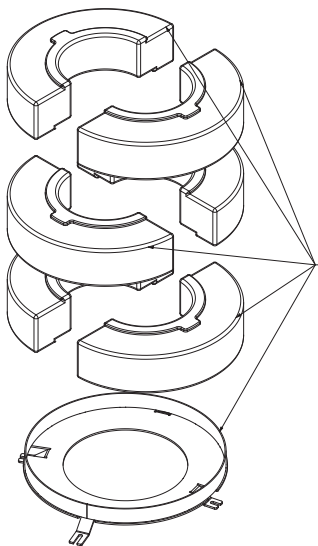
ERIK_W - AKU_BETON



KOZA_AB_ENYO_R_W - AKU BETON



TORA M - AKU BETON



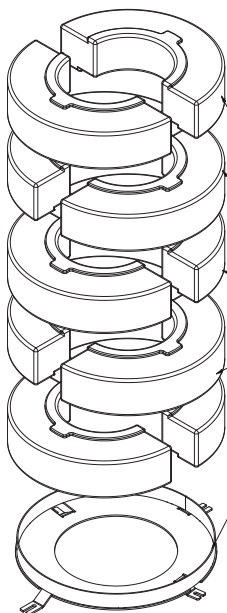
Umieścić kolejno pojedyncze segmenty akumulacji kamiennej na stelażu

Place the individual stone accumulation segments one by one on the frame

Legen Sie die einzelnen Steinansammlungssegmente nacheinander auf den Rahmen

Поместите отдельные сегменты для накопления камней один за другим на раму

TORA L - AKU BETON

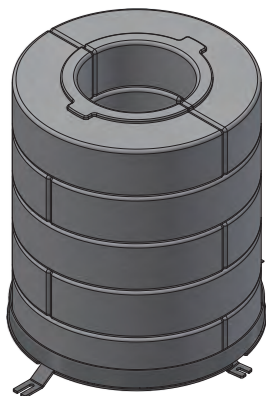


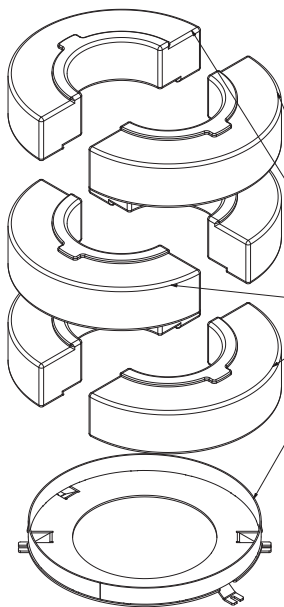
Umieszczyć kolejno pojedyncze segmenty akumulacji kamiennej na stelażu

Place the individual stone accumulation segments one by one on the frame

Legen Sie die einzelnen Steinansammlungssegmente nacheinander auf den Rahmen

Поместите отдельные сегменты для накопления камней один за другим на раму



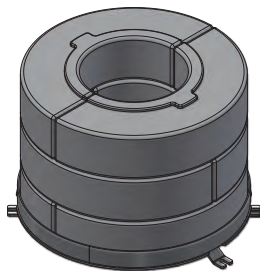
BJORN W - AKU BETON

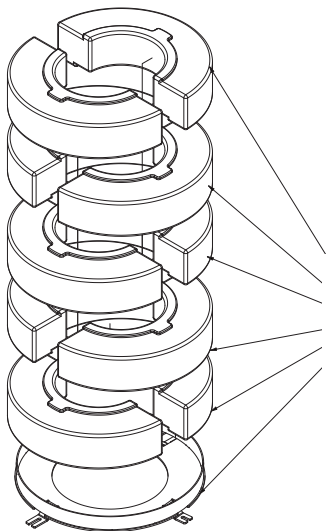
Umieścić kolejno pojedyncze segmenty akumulacji kamiennej na stelażu

Place the individual stone accumulation segments one by one on the frame

Legen Sie die einzelnen Steinansammlungssegmente nacheinander auf den Rahmen

Поместите отдельные сегменты для накопления камней один за другим на раму



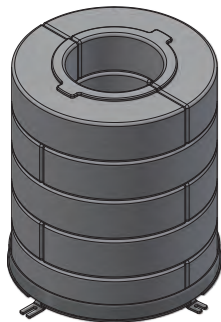
REN L - AKU BETON

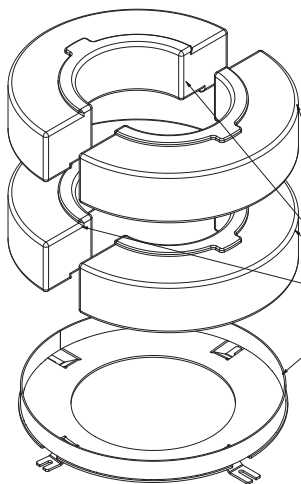
Umieszczyć kolejno pojedyncze segmenty akumulacji kamiennej na stelażu

Place the individual stone accumulation segments one by one on the frame

Legen Sie die einzelnen Steinansammlungssegmente nacheinander auf den Rahmen

Поместите отдельные сегменты для накопления камней один за другим на раму



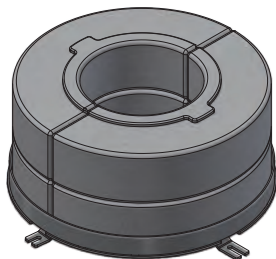
REN M - AKU BETON

Umieścić kolejno pojedyncze segmenty akumulacji kamiennej na stelażu

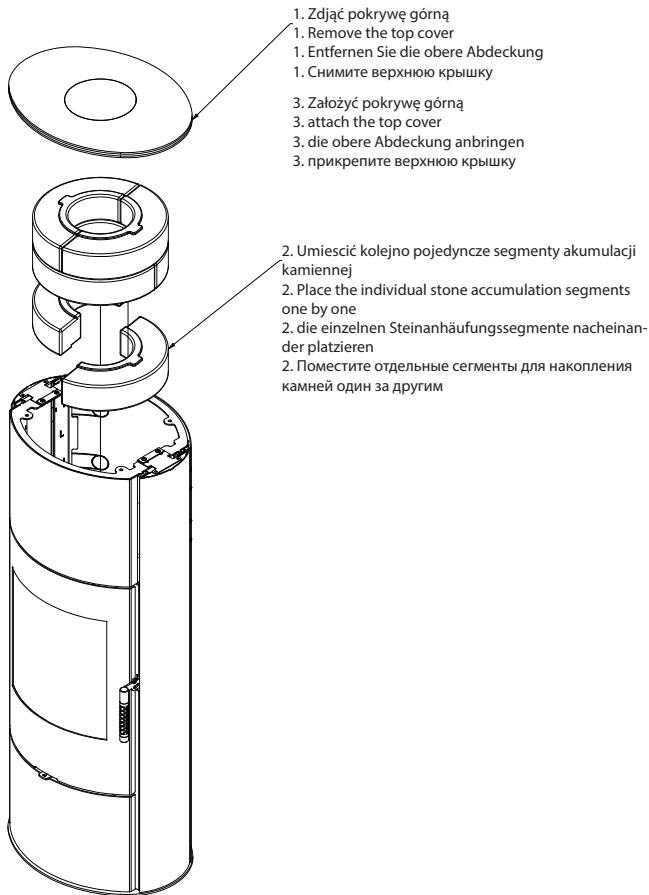
Place the individual stone accumulation segments one by one on the frame

Legen Sie die einzelnen Steinansammlungssegmente nacheinander auf den Rahmen

Поместите отдельные сегменты для накопления камней один за другим на раму

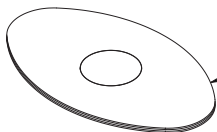


ROLLO W - AKU BETON



BJORN_W MONTAŻ NASADY WODNEJ / BJORN_W INSTALLATION OF A WATER ATTACHMENT / BJORN_W EINBAU EINES WASSERAUFsatzES / BJORN_W УСТАНОВКА ВОДЯНОГО КОЛПАКА

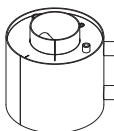
wersja boki i pokrywa stalowe / Steel side and lid version / Seiten- und Deckelausführung aus Stahl / исполнение со стальными боковинами и крышкой



1. Zdjąć pokrywę kamienną górną
3. Założyć pokrywę kamienną górną

1. Remove the stone top cover
3. Replace stone top cover

1. Entfernen Sie die obere Steinabdeckung
3. Bringen Sie die obere Steinabdeckung wieder an.



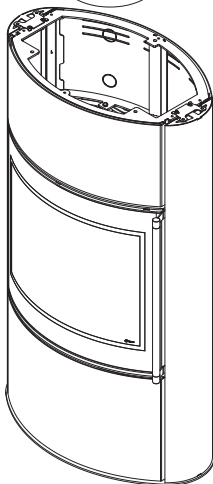
1. Снимите верхнюю крышку камня
3. Установите на место верхнюю крышку

2. Umieścić od góry nasadę wodną

2. Place the water attachment from above

2. den Wasseraufsatz von oben aufsetzen

2. Установите насадку для воды сверху



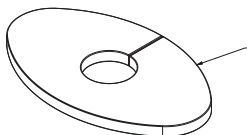
UWAGA: W tylnej osłonie zastosowano wycięcia pod przyłącza hydrauliczne

NOTE: The rear cover has cut-outs for hydraulic connections

HINWEIS: Die hintere Abdeckung hat Aussparungen für die hydraulischen Anschlüsse

ПРИМЕЧАНИЕ: В задней крышке имеются вырезы для гидравлических соединений

wersja boki i pokrywa kamień / side and cover stone version / Seiten- und Decksteinversion / боковая и покровная каменная версия

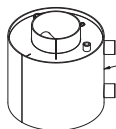


1. Zdjąć pokrywę kamienną górną
3. Założyć pokrywę kamienną górną

1. Remove the stone top cover
3. Replace stone top cover

1. Entfernen Sie die obere Steinabdeckung
3. Bringen Sie die obere Steinabdeckung wieder an.

1. Снимите верхнюю крышку камня
3. Установите на место верхнюю крышку

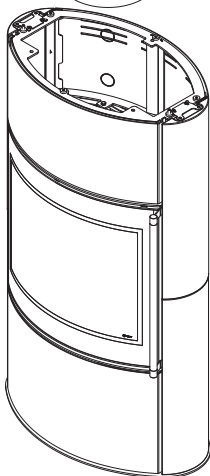


2. Umieścić od góry nasadę wodną

2. Place the water attachment from above

2. den Wasseraufsatz von oben aufsetzen

2. Установите насадку для воды сверху



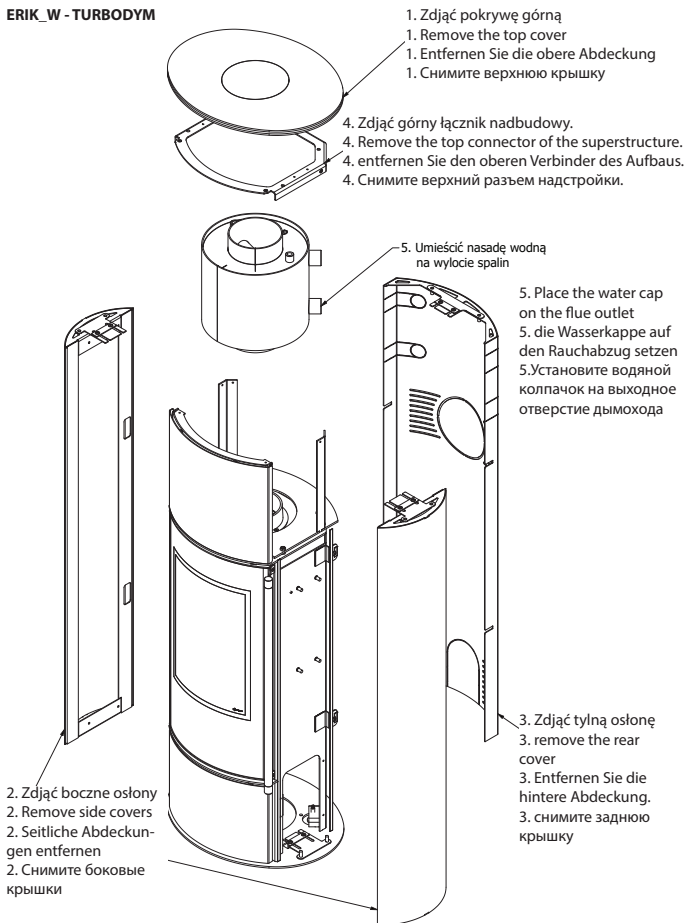
UWAGA: W tylnej osłonie zastosowano wycięcia pod przyłącza hydrauliczne

NOTE: The rear cover has cut-outs for hydraulic connections

HINWEIS: Die hintere Abdeckung hat Aussparungen für die hydraulischen Anschlüsse

ПРИМЕЧАНИЕ: В задней крышке имеются вырезы для гидравлических соединений

ERIK_W - TURBODYM



KOZA_AB_ENYO_R_W - TURBODYM

5. Odkręcić komin. W jego miejsce przykręcić przedłużenie wylotu spalin. Przykręcić komin.

5. Unscrew the chimney. Screw the flue outlet extension in its place. Screw the chimney on.

5. schrauben Sie den Schornstein ab. Schrauben Sie die Abgasverlängerung an ihren Platz. Schrauben Sie den Schornstein an.

5. Открутите дымоход.

Прикрутите на место удлинитель выхода дымохода.

Прикрутите дымоход.

2. Zdjąć boczne osłony

2. Remove side covers

2. Seitliche Abdeckungen entfernen

2. Снимите боковые крышки

1. Zdjąć pokrywę górną

1. Remove the top cover

1. Entfernen Sie die obere Abdeckung

1. Снимите верхнюю крышку

4. Zdjąć górny łącznik nadbudowy.

4. Remove the top connector of the superstructure.

4. entfernen Sie den oberen Verbindner des Aufbaus.

4. Снимите верхний разъем надстройки.

6. Umieścić nasadę wodną na wylocie spalin

6. Place the water cap on the flue outlet

6. die Wasserkappe auf den Rauchabzug setzen

6. Установите водяной колпачок на выходное отверстие дымохода

3. Zdjąć tylną osłonę

3. remove the rear cover

3. Entfernen Sie die hintere Abdeckung.

3. снимите заднюю крышку

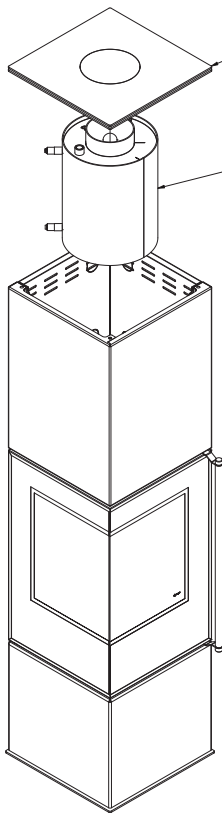
*7. Wykonać kroki 1 - 4 w odwrotnej kolejności. / *7. Perform steps 1 - 4 in reverse order. / *7 Führen Sie die Schritte 1 - 4 in umgekehrter Reihenfolge aus. / *7. Выполните шаги 1 - 4 в обратном порядке.

UWAGA: W tylnej osłonie zastosowano wycięcia pod przyłącza hydrauliczne

NOTE: The rear cover has cut-outs for hydraulic connections

HINWEIS: Die hintere Abdeckung hat Aussparungen für die hydraulischen Anschlüsse

ПРИМЕЧАНИЕ: В задней крышке имеются вырезы для гидравлических соединений

REN_L_L (MONTAŻ NASADY WODNEJ)

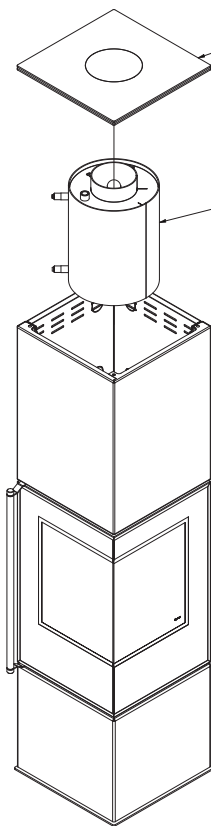
1. Zdjąć pokrywę kamienną górną
3. Założyć pokrywę kamienną górną
1. Remove the stone top cover
3. Replace stone top cover
1. Entfernen Sie die obere Steinabdeckung
3. Bringen Sie die obere Steinabdeckung wieder an.
1. Снимите верхнюю крышку камня
3. Установите на место верхнюю крышку
2. Umieścić od góry nasadę wodną
2. Place the water attachment from above
2. den Wasseraufsatz von oben aufsetzen
2. Установите насадку для воды сверху

UWAGA: W tylnej osłonie zastosowano wycięcia pod przyłącza hydrauliczne

NOTE: The rear cover has cut-outs for hydraulic connections

HINWEIS: Die hintere Abdeckung hat Aussparungen für die hydraulischen Anschlüsse

ПРИМЕЧАНИЕ: В задней крышке имеются вырезы для гидравлических соединений

REN L P (MONTAŻ NASADY WODNEJ)

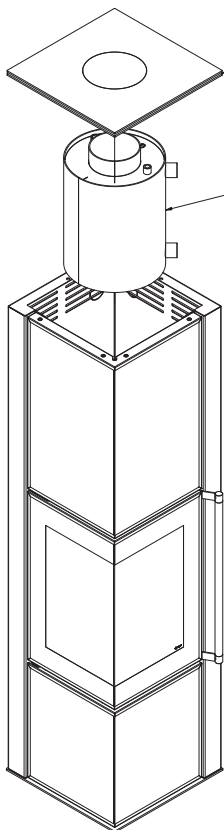
1. Zdjąć pokrywę kamienną górną
3. Założyć pokrywę kamienną górną
1. Remove the stone top cover
3. Replace stone top cover
1. Entfernen Sie die obere Steinabdeckung
3. Bringen Sie die obere Steinabdeckung wieder an.
1. Снимите верхнюю крышку камня
3. Установите на место верхнюю крышку
2. Umieścić od góry nasadę wodną
2. Place the water attachment from above
2. den Wasseraufsatz von oben aufsetzen
2. Установите насадку для воды сверху

UWAGA: W tylnej osłonie zastosowano wycięcia pod przyłącza hydrauliczne

NOTE: The rear cover has cut-outs for hydraulic connections

HINWEIS: Die hintere Abdeckung hat Aussparungen für die hydraulischen Anschlüsse

ПРИМЕЧАНИЕ: В задней крышке имеются вырезы для гидравлических соединений

TORA L (MONTAŻ NASADY WODNEJ)

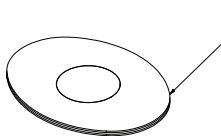
1. Zdjąć pokrywę kamienną górną
 3. Założyć pokrywę kamienną górną
 1. Remove the stone top cover
 3. Replace stone top cover
 1. Entfernen Sie die obere Steinabdeckung
 3. Bringen Sie die obere Steinabdeckung wieder an.
 1. Снимите верхнюю крышку камня
 3. Установите на место верхнюю крышку
2. Umieścić od góry nasadę wodną
 2. Place the water attachment from above
 2. den Wasseraufsatz von oben aufsetzen
 2. Установите насадку для воды сверху

UWAGA: W tylnej osłonie zastosowano wycięcia pod przyłącza hydrauliczne

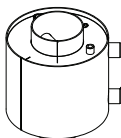
NOTE: The rear cover has cut-outs for hydraulic connections

HINWEIS: Die hintere Abdeckung hat Aussparungen für die hydraulischen Anschlüsse

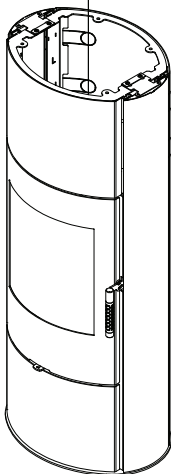
ПРИМЕЧАНИЕ: В задней крышке имеются вырезы для гидравлических соединений

ROLLO W (MONTAŻ NASADY WODNEJ)

1. Zdjąć pokrywę górną
1. Remove the top cover
1. Entfernen Sie die obere Abdeckung
1. Снимите верхнюю крышку
3. Założyć pokrywę górną
3. attach the top cover
3. die obere Abdeckung anbringen
3. прикрепите верхнюю крышку



2. Umieścić od góry nasadę wodną
2. Place the water attachment from above
2. den Wasseraufsatz von oben aufsetzen
2. Установите насадку для воды сверху



ПРИМЕЧАНИЕ: В задней крышке имеются вырезы для гидравлических соединений

Данное руководство, вместе со всеми фотографиями, иллюстрациями и товарными знаками, защищено авторскими правами. Все права защищены. Ни руководство, ни какой-либо материал, содержащийся в нем, не могут быть воспроизведены без письменного разрешения автора. Информация, содержащаяся в этом документе, может быть изменена без предварительного уведомления. Производитель оставляет за собой право вносить исправления и изменения в данное руководство без предварительного уведомления.

Утилизация упаковки и отслужившего свой срок продукта.

Рекомендуется следующий способ утилизации упаковки и ненужного отслужившего свой срок продукта. Упаковка: (а) положить деревянные части (одноразовый поддон) в контейнер с отделяемыми отходами. (b) положить пластиковую упаковку в контейнер с отделяемыми отходами. (c) сдать винты и ручки в пункт приема вторсырья (d) положить влагоотделительный мешок (применяется к экспортным грузам, отправляемым по морю) в отделяемые отходы.

Выброшенный продукт:

(а) демонтировать стеклокерамику и поместить ее в контейнер с отделяемыми отходами, (b) поместить уплотнения и шамотные кирпичи/внутренности в контейнер с коммунальными/строительными отходами, (c) сдать металлические части прибора в пункт сбора металла/перерабатываемых материалов.

Kratki.pl Marek Bal
ul. Gombrowicza 4, Wsola
26-660 Jedlińsk, Poland

tel. 00 48 48 389 99 00

www.kratki.com

www.facebook.com/kratkipl

www.youtube.com/kratkipl

www.instagram.com/kratkipl



EAC

V44/AP/20/11/2024